18th Annual Report

90-04837/

Law Reform Commission of Canada

EIGHTEENTH ANNUAL REPORT

1988 • 1989

Available by mail free of charge from:

Law Reform Commission of Canada
130 Albert St., 7th Floor
Ottawa, Canada
K1A 0L6
or
Suite 310
Place du Canada
Montréal, Québec
H3B 2N2

© Law Reform Commission of Canada 1989
Catalogue No. J31-1989
ISBN 0-662-57301-3

1 9 8 8 • 1 9 8 9

Law Reform Commission of Canada

Ottawa

The Honourable A. Kim Campbell, P.C., M.P.,
Minister of Justice,
Ottawa, Canada.

Dear Ms. Campbell:

In accordance with section 17 of the *Law Reform Commission Act*, I submit herewith the Eighteenth Annual Report of the Law Reform Commission of Canada for the period June 1, 1988 to May 31, 1989.

Yours respectfully,

Allen M. Linden
President
Law Reform Commission of Canada

1988 • 1989

Law Reform Commission of Canada

CONTENTS

Highlights 1

Tackling the Tough Issue 3

Who Are We and What Do We Do? 6

Our Mandate 6

Our Accomplishments 6

The Current Team 6

Influence on Law Reform 8

Legal Research 8

Educating the Public 8

Consulting Young Canadians 11

Judicial Decisions 14

Changing Conduct 15

Legislation 16

Publications 17

Reports to Parliament 17

Working Papers 17

Study Papers 18

Current Research 19

Substantive Criminal Law Project 19

Criminal Procedure Project 19

Protection of Life Project 20

Administrative Law Project 21

Human Rights 23

Consultations 24

Regular Consultations 24

Special Consultations 26

Co-operation with Other Institutions 28

Administration 29

Visitors 31

Appendices 32

1 9 8 8 • 1 9 8 9

Law Reform Commission of Canada

HIGHLIGHTS

PUBLICATIONS

CRIMES AGAINST THE FOETUS 17

Working Paper 58 recommends that there should be a new offence of "Foetal Destruction or Harm". Lawful abortion would be an exception. Up to 22 weeks, an abortion would be allowed where medically authorized to protect a woman's physical and psychological health. After 22 weeks, abortion would be restricted to circumstances where the woman's life is in danger or to protect her against serious physical injury. The key to this approach is to recognize both maternal autonomy and protection of the foetus without arbitrarily obliterating one right in favour of the other. In addition an alternative three-stage approach was recommended. There was also a dissent.

TOWARD A UNIFIED CRIMINAL COURT 18

Working Paper 59 envisions the creation of a unified court in all provinces, with exclusive jurisdiction to try all crimes. Judges of this new Criminal Court would be appointed by the Governor General in accordance with the *Constitution Act, 1867*, or the Act would be amended to allow the provinces and territories to make their own appointments to the Criminal Court.

COMPELLING APPEARANCE, INTERIM RELEASE AND PRE-TRIAL DETENTION 17

How should police or courts compel accused persons or witnesses to attend court for trial? When should police or courts grant "interim release" to accused persons? When should they impose detention instead of release prior to trial? These are just a few of the issues explored in Working Paper 57.

POLLUTION CONTROL IN CANADA 18

The regulatory approach to pollution control — using licences to control emissions, and prosecution for offences — is the most appropriate and effective way of dealing with environmental misbehaviour. This is the thesis of the Study Paper *Pollution Control in Canada*.

IMPLEMENTATION

SIGNIFICANT JUDICIAL DECISIONS 14

The Commission's publications and recommendations have been cited in 23 cases including four Supreme Court decisions. These are: *Holmes* v. *The Queen*, *Corbett* v. *The Queen*, *R.* v. *Higgins* and *R.* v. *Dyment*.

Law
Reform
Commission
of
Canada

PEOPLE AND EVENTS

APPOINTMENT OF NEW PROJECT CO-ORDINATOR **7**

Dr. Burleigh Trevor-Deutsch was appointed Co-ordinator of the Protection of Life Project.

SCALES OF JUSTICE (MEDIA) AWARDS **10**

Three Scales of Justice Awards and two Certificates of Merit were presented to five members of the news media (print, radio and television) for their outstanding work.

CALT SYMPOSIUM ON REPORT 31 **26**

From October 14 to 16, 1988, a distinguished group of criminal law professors from the Canadian Association of Law Teachers met to present papers and exchange ideas on *Report 31: Recodifying Criminal Law*. Papers from this meeting are to be published in the Queen's Law Journal in the fall of 1989.

LAW DAY DINNER **9**

Special guests at the LRC-CBA co-sponsored Law Day Dinner were the Minister of Justice the Honourable Doug Lewis and Mr. Keith Spicer, then editor-in-chief of the Ottawa Citizen.

PUBLIC MEETINGS IN ST. JOHN'S AND VICTORIA **26**

More than 125 people in St. John's and 250 people in Victoria attended public meetings co-sponsored by the Law Reform Commission and local legal-information organizations. Participants discussed the new *Criminal Code* offences. Topics ranged from environmental pollution to endangerment and criminal intoxication.

REFORM OF SENTENCING **28**

The Commission participated in an international conference, sponsored by the Society for the Reform of Criminal Law to discuss "Reform of Sentencing, Parole, and Early Release". The keynote speaker of the conference, which took place in Ottawa, was the Chief Justice of Canada, the Rt. Hon. Brian Dickson.

Law Reform Commission of Canada

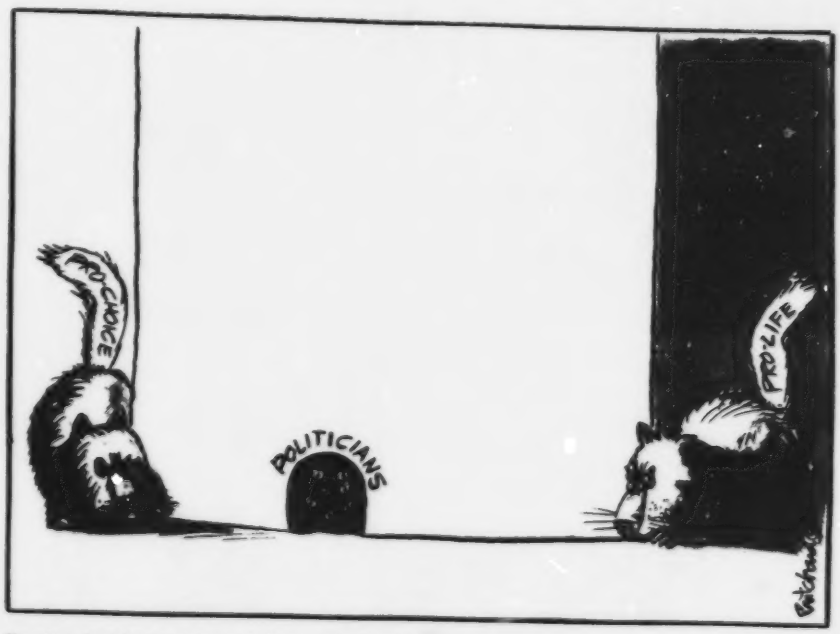
TACKLING THE TOUGH ISSUE

Abortion is one of the most controversial and emotionally charged issues currently being discussed in our society. The polarized views on this issue are deeply felt and passionately held. Those on one side believe that from the moment of conception there is human life which must be absolutely protected from abortion — no matter what the circumstances. The other side believes that a woman has the right to control her own life and her own body including the decision to bear a child.

For almost 20 years the debate on abortion has focused on section 251 of the *Criminal Code*. However, on January 28, 1988 the Supreme Court of Canada in *R. v. Morgentaler* struck down section 251 as being contrary to the Canadian *Charter of Rights and Freedoms*. At the same time this legislative vacuum was created, the Commission was nearing the completion of a four year special study on the status of the foetus, including the issue of abortion. A group of four men and four women worked on this study. The group included leading scholars drawn from the fields of biology, philosophy, sociology and law. Members of the medical profession and other related professions and organizations were also consulted on a regular basis. Although all the members of the working group had their own moral convictions they endeavoured to set aside these personal views to assist in developing public policies most conducive to the common good.

In 1986 the group produced a comprehensive consultation document called *Options for Abortion Policy Reform*. Hundreds of copies were sent out to groups, hospitals, doctors and other interested members of the public for their comments. As well, the Commission held formal consultations with representatives of the Federal and Provincial Attorneys General, eminent members of the judiciary from across Canada, prominent criminal lawyers and distinguished members of the legal academic community. The comments, criticisms and advice received from these consultants helped the Commission to formulate its policy on abortion.

This abortion policy is an integral part of the Commission's recommendations on the legal status of the foetus. These recommendations were published in Working Paper 58, *Crimes Against the Foetus*. In this paper, released on February 23, 1989, the Commission recommends that the *Criminal Code* contain a separate and distinct chapter dealing with all wrongful harm done to the foetus. More specifically, the Commission recommends that the *Code* contain a new general offence of "Foetal Destruction or Harm". This offence should state that: "Everyone



Reprinted with special permission of Dennis Pritchard

Law Reform Commission of Canada

commits a crime who (a) purposely, recklessly or negligently causes destruction or serious harm to a foetus; or (b) being a pregnant woman, purposely causes destruction or serious harm to her foetus by any act or by failing to make reasonable provision for assistance in respect of her delivery." This provision, however, would not apply to those performing lawful abortions.

In formulating its legislative proposal for lawful abortions the Commission sought to recognize reproductive freedom and maternal autonomy while according increasing recognition, respect and protection to the foetus as it develops. The key to the Commission's approach is to recognize both maternal autonomy and protection of the foetus without arbitrarily obliterating one right in favour of the other. In attempting to balance these rights, the Commission not only seeks to create a fair and just proposal but one that will be constitutionally sound.

The Commission has recommended a two stage approach. Up to 22 weeks an abortion should be allowed where medically authorized to protect a woman's physical and psychological health. After 22 weeks, in keeping with the idea that the foetus merits increasing protection as it develops, abortion would be restricted to circumstances where the woman's life is in danger or to protect her against serious physical injury. Abortion would also be allowed at any stage where the foetus suffers from a lethal defect or defects of such severity that medical treatment could be legally withheld at birth.

A minority view of the Commission recommended a three-stage approach. This view, which was the recommendation of the Special Working Group, is in keeping with the judgment of Madam Justice Wilson in the *Morgentaler* case. In the first stage (up to 12 weeks) abortion would be a private matter between a woman and her doctor. The second stage

Reprinted with special permission of Jim Borgman – King Features Syndicate, Inc.

(12-22 weeks) would correspond to the first of the two-stage approach. The last trimester would correspond to the second stage of the two stage approach.

One Commissioner dissented. The Commissioner's view is that abortion should be restricted to the situation where the continuation of a pregnancy would be likely to endanger a woman's life or seriously and substantially endanger her health and there is no other commonly accepted medical procedure for effectively treating this health risk.

The response to the Commission's proposals was overwhelming. These proposals received the most media coverage of any of our documents. This coverage included 2½ hours of television time and 7 hours of radio time as well as over 200 newspaper articles including 48 editorials.

Jean-Claude Leclerc of *Le Devoir* commented: "The Law Reform Commission, as might have been expected from a body with a very strong legal approach, has been unable to resolve the abortion dilemma.... On the other hand, the report contains enough legal elements to indicate that the legislative protection of the human life has made great progress — in a direction that seems favourable to the unborn child.... All things considered, a legislation inspired by the Commission's report is not an impossible option to consider or to implement". (Feb. 23, 1989)

The Ottawa Citizen, wrote: "the federal Law Reform Commission's report on the issue is a refreshing reminder that there are still rational thinkers out there.... The influential Commission's report [has] good commonsense proposals.... [it] has come up with a fair compromise between the anti-abortion and pro-choice positions. And if we must have a law — many argue we don't need one — this is a good point at which to resume the debate". (Feb. 24, 1989)

The Globe and Mail concluded that "[a]lthough the recommendation has failed to satisfy either extreme — no policy could — it does address both concerns! It permits a woman to obtain an abortion during the early stages of pregnancy, while providing strong protection for the fetus later on. It is a compromise most Canadians would probably find palatable" (Feb. 25, 1989). *Star Phoenix* of Saskatoon remarked that "if new laws are in the works, the Canadian Law Reform Commission's recommendations of just a few weeks ago offer the best available blueprint" (March 11, 1989).

Medicine Hat News commented that "A law based on the Commission's suggestions would take no extreme stand either way, and would reflect the opinions of the majority of Canadians". (March 10, 1989)

The Commission is well aware of the fact that a perfect solution which would satisfy everyone is an impossible dream. The goal of the Commission has been to search for a practical compromise, a solution which is fair and just, rational and principled, as well as workable and acceptable to the majority of Canadians. We believe that our recommendations articulated in Working Paper 58 meet these goals.

The recent flurry of court cases in the summer of 1989 has shown that an absence of legislative guidelines can create confusion and foster litigation, which is costly both in human and financial terms. It is expected that Parliament will be asked to legislate on this issue in the autumn. We suggest that Working Paper 58, suitably amended if necessary, could furnish Parliament with a solid base upon which to shape a law which will both be constitutionally sound and acceptable to the majority of Canadians.

Law Reform Commission of Canada

WHO ARE WE AND WHAT DO WE DO?

Our Mandate

The Law Reform Commission of Canada has a broad mandate. According to the *Law Reform Commission Act* (1971), the Commission was created as a permanent and independent body to review on a continuing basis all the federal laws of Canada and to make recommendations for their improvement, modernization and reform; to develop new approaches to the law that are in keeping with, and responsive to, the changing needs of modern Canadian society; and to reflect in its recommendations the distinctive concepts and institutions of the common law and civil law legal systems in Canada.

Our Accomplishments

Eighteen years after the creation of the Commission, we are very proud of our achievements and successes. We have produced 32 Reports to Parliament, 59 Working Papers, 73 published Study Papers, over 175 unpublished Study Papers and we have contributed to the private publication of more than 150 books and articles. Approximately 1.6 million copies of our publications have been distributed.

Over the years, the Commission has tried to blend pragmatism with idealism, because we feel that sensible law reform must be both practical and theoretically sound. Our goal is to promote laws which are modern, principled, rational, comprehensive, egalitarian, and readily intelligible to ordinary citizens as well as lawyers and judges. Where possible, we use empirical research. We seek to develop laws which, in conformity with the rule of law, are codified, and therefore, will be more certain and accessible to the public.

Although a lot of energy has been focused on producing a modern Criminal Code for Canada, the Commission has also been in the forefront in exploring modern-day social issues affecting our federal laws. To this end we have engaged in profound studies leading to recommendations on evidence, family law, administrative law, environmental law and medico-legal issues such as the legal determination of death, euthanasia, sterilization, behaviour alteration and most recently the issues relating to the legal status of the foetus.

Over the years, the Commission has succeeded in changing a fair number of laws, in altering administrative and legal attitudes and practices, in assisting the judiciary in their decision making, in stimulating research and educating the public on matters of legal importance. Nevertheless, there is still much more to do. To this end the Commission is developing a practical and relevant new programme of research which focuses on the key legal concerns of today's society.

The Current Team

Joining President Linden and Vice-President Létourneau in carrying out the duties of the Commission are three distinguished Commissioners: Mr. Joseph Maingot Q.C., former Parliamentary Counsel and Law Clerk of the House of Commons, was the Commissioner, along with the Vice-President, in charge of the Criminal Procedure Project until his term ended April, 1989; Mr. John Frecker, a barrister and solicitor from St. John's, Newfoundland, is the Commissioner in charge of the Administrative Law Project; and Judge Michèle Rivet of the Quebec Court is in charge of the Protection of Life Project which is based in Montréal.

The Commissioners are supported in their work by four Project Co-ordinators. They are Professor

Law Reform Commission of Canada

Patrick Fitzgerald, Substantive Criminal Law; Mr. Stanley A. Cohen, Criminal Procedure; Dr. Patrick Robardet, Administrative Law; and Dr. Burleigh Trevor-Deutsch, Protection of Life. Dr. Trevor-Deutsch joined the Commission in July 1988. He has a Ph.D in Vertebrate Ecology and an LL.B. with an emphasis in Administrative and Environmental Law. He has taught in the Biology Departments of McGill University and Laurentian University. He has been an Advisor to the Indian Commission of Ontario, a legal researcher, Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel, House of Commons and between 1978 and 1981 he gave a weekly science commentary which was nationally syndicated on CBC radio.

Ms. Joyce Miller, a member of the Ontario Bar, is the Special Assistant to the President.

Dr. Burleigh Trevor-Deutsch, Co-ordinator, Protection of Life Project

Law Reform Commission of Canada

INFLUENCE ON LAW REFORM

The influence of the work of the Commission extends out over many different areas. Through in-depth research and by publishing its findings the Commission advances legal scholarship; educates the public on the legal system and justice; influences the opinion of lawyers who assist the courts in moving the law along new paths; changes attitudes; affects conduct and promotes legislative reform.

Legal Research

Research is the most important activity of the Commission. To make recommendations to Parliament we must research the history and purpose of the present law, then identify and analyze its defects, and determine ways in which it can be improved.

Once the research and analysis is completed, recommendations are made and published with commentary in Reports to Parliament, Working Papers and Study Papers (see Appendices A, B, C). One important consequence of the publication and dissemination of this legal research is that it acts as a catalyst, engaging Canadian legal scholars in further research and writings on important areas in need of reform. It also subjects the Commission's work to an objective critical analysis. Many articles have been written about the Commission, its history, function, philosophy and recommendations (see Appendix F). All of this scholarly activity stimulates thinking about law reform, creates a deeper understanding of the issues involved and helps promote action by formal or informal implementation of the Commission's recommendations.

The excellent quality of the Commission's research is universally recognized. Its reputation for excellence is firmly established not only in Canada — in 1984, the Commission received the Archambault-Fauteux Award for its contribution to legal research — but abroad as well. Indeed, requests for our publications come from all over the world. As well, some of our work has been translated. Legal scholars from many different countries have relied on our work, praised it, and criticized it in their legal journals. In this way the Commission has acted as an important link in disseminating Canadian legal scholarship to other countries.

In addition to stimulating scholarly research, the Commission provides excellent training for young legal scholars who have just completed their formal schooling. In return for their training, these young scholars have provided us with their energy, enthusiasm, hard work and solid legal scholarship. After leaving, many Commission researchers have continued their interest in scholarship, becoming law professors, government policy-makers or active practitioners working at the frontiers of law reform. We believe that through its legal research, the Commission has helped to foster, build and disseminate, nationally and internationally, a uniquely Canadian perspective on legal scholarship.

Educating the Public

One of the key objectives of the Commission in its search for better laws is carrying on a dialogue with the public. We want to find out what people feel about our present laws, how they think the laws can be improved and whether the Commission's recommendations can meet some of their concerns.

The Commission carries on this dialogue in different ways. One way is through informal public meetings. This year the Commission held two such meetings, one in St. John's, Newfoundland, the other in Victoria, British Columbia.

The St. John's meeting, which was organized with the assistance of the Public Legal Information Association of Newfoundland, brought out more than 125 people to discuss the Commission's proposed new Criminal Code. Topics discussed included: corporal punishment, endangerment, environmental pollution and criminal intoxication. A similar meeting in Victoria was organized with the help of The Law Centre Association of Victoria. Over 250 people attended what turned out to be an equally lively and stimulating public meeting as that held in St. John's.

Another way in which the Commission reaches out to engage in public participation is through the free distribution of all our publications. The public is invited to comment on our recommendations. Their

responses are recorded and their suggestions considered in the formulation of our final recommendations to Parliament.

This year the Commission received over 28,000 requests for our publications and we distributed over 50,000 free copies of our papers bringing the total distribution to 1.6 million copies.

The Commission also reaches out to the public through information kiosks that are set up at various conferences. During the course of this year, the Commission was present at the *10e Salon du livre de l'Estrie*; the 5th Annual Conference of Canadian Administrative Tribunals; and the *18e Salon international du livre de Québec*. At times, with the co-operation of various organizations, law reform material is inserted into delegate kits as it was at this year's national Conference on Access to Civil Justice.

The Commission's publications also serve as reference tools in high schools, universities and law schools. Police colleges refer to our material, especially our papers on police powers, when training future peace officers.

In 1983, to commemorate the date of the coming into force of the *Charter*, the Canadian Bar Association decided to designate April 17 as "Law Day". The purpose of this day is to make Canadians more aware of the law by informing them about our justice system and law reform. As part of the Law Day events, the Law Reform Commission of Canada, in co-operation with the Canadian Bar Association, organizes an annual Law Day dinner in Ottawa, and invites the general public to come and meet and exchange ideas with members of the legal profession. This year over 300 members of the public attended the dinner which was held at the Chateau Laurier Hotel in Ottawa.

The Minister of Justice, the Honourable Doug Lewis was the keynote speaker at this year's Law Day dinner and Mr. Keith Spicer, the then Editor-in-Chief of *The Ottawa Citizen* presented the 4th Annual Scales of Justice Awards. These awards are sponsored by the Canadian Bar Association and the Law Reform Commission of Canada. The competition is open to all Canadian newspapers, magazines, television and radio stations, wire services and news syndicates and their reporters. The awards are presented for excellence in reporting on issues that foster greater public understanding of the inherent values of the Canadian legal and judicial system.

The Honourable Doug Lewis, Minister of Justice and Attorney General of Canada

Law Reform Commission of Canada

from left to right, John Cahill, CFRA; Genevieve Wescott, W5; Dawna Trebiez, W5; Renée Pellerin, CBC; Bernie Lucht, CBC; Kirk Makin, The Globe and Mail; and Anne Kershaw, Kingston Whig-Standard.

The 1989 recipients of the Scales of Justice Awards were: Kirk Makin, of *The Globe and Mail* for "Melvin Stanton Aftermath", a series of in-depth reports on the Canadian system of corrections and release; CTV's W-5 for "Prime Target" a programme which dealt with a controversial criminal case based on the testimony of a mentally-handicapped victim and CBC Radio's programme "Ideas" for its broadcast of "The People's Charter", an examination of the impact of the Canadian Charter of Rights and Freedoms on Canadian law and society.

In addition, Certificates of Merit were awarded to Anne Kershaw of the *Whig-Standard* for her article "Law School Confidential" which highlighted debate over the existence of sexism and racism at Queen's University Law School, and to radio station C100 FM in Halifax for "Justice Behind Closed Doors", a look at how plea bargaining works.

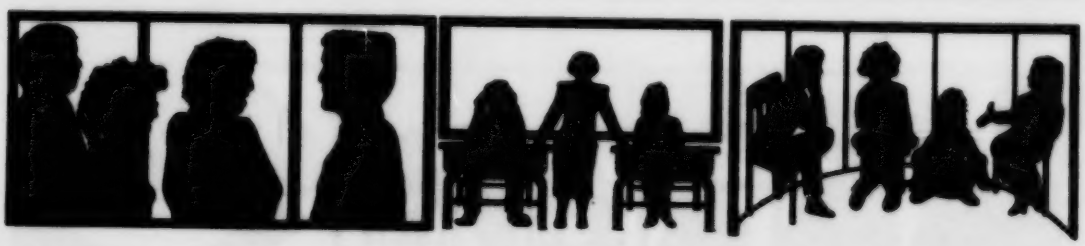
Law Reform Commission of Canada

Consulting Young Canadians

During the months of October and November, a special project was initiated to consult young Canadians about the Commission's proposed new Criminal Code. The object was to promote a better understanding of our criminal justice system at the secondary school level. A booklet entitled "A New Criminal Code for Canada?", a questionnaire and a video were offered to high schools and universities across Canada. The material was designed to educate, to encourage discussion and to elicit the views of Canada's youth.

More than 3,700 schools were contacted. Of those, 575 schools requested a total of 37,409 booklets; 32,442 questionnaires; and 653 videos.

The Commission was much encouraged by the enthusiastic response to our questionnaire. The following pages show the results received from 6,031 students and teachers. Their comments were not only interesting but they were also very helpful. The programme was such a success that we plan to continue this type of consultation process.

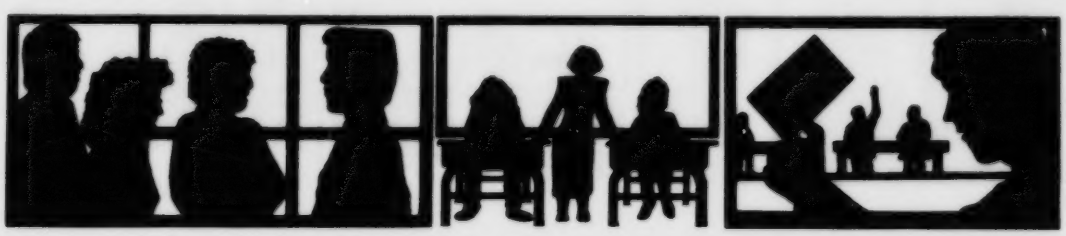


Law Reform Commission of Canada

QUESTIONNAIRE

We are interested in your opinion. Please indicate whether you agree or disagree with the following proposals:

	AGREE	DISAGREE	NO OPINION
1. Canada needs a new Criminal Code.	5,715	215	101
Whether you agree or not with the above, would you please indicate your position on the following:			
2. Corporal punishment should be allowed in schools *ONLY* with the consent of the parents of the child.	3,269	2,733	38
3. The *Criminal Code* should hold *equally responsible those who* commit crimes while drunk or while sober.	4,706	1,296	29
4. Would you agree or disagree with the Law Reform Commission's proposed changes in the areas of:			
a) homicide; and	4,982	948	101
b) crimes against animals.	5,454	540	37
5. The five forms of common law contempt of court should be *codified.*	5,061	838	132
6. Those who endanger the lives of others by their inaction should be held criminally accountable, even if no harm results from the inaction.	5,364	625	42
7. Our criminal law should prosecute those who fail to take reasonable steps to rescue someone in danger where it can be done without endangering the rescuer.	4,960	1,022	49
8. The *Criminal Code* should provide a special penalty for those who provide a market for stolen property.	5,308	690	33
9. In addition to provincial and federal environmental protection laws, the *Criminal Code* should permit the prosecution of serious polluters.	5,637	357	25
10. Instead of numerous clauses creating particular aggravated offences or specifying factors for each separate offence, the *Criminal Code* should use one unifying provision to all crimes against personal safety and liberty. (excepting crimes of homicide)	4,635	1,294	102
11. The *Criminal Code* should be cleansed of archaic crimes such as duelling, waterskiing at night and stealing from oyster beds.	5,086	911	34



Law Reform Commission of Canada

A Sample of Comments Received with the Questionnaire

"This new Criminal Code is excellent. It excludes old offences and makes modern ones more clear. I think it will work out very well." (Student)

"It is about time that some kind of modernization of the *Criminal Code* was seriously undertaken." (Student)

"I am generally concerned about how long it is taking for the revision of the *Criminal Code*. We need a *Code* that can be understood by everyone; not everybody is a lawyer or judge. Understanding is the first step to appreciating." (Student)

"The changes are clear ..." (Student)

"I was amazed that the Commission was able to pare down the old *Criminal Code* to such a great extent." (Teacher)

"The Commission has presented a strong case regarding the proposed Code. It would seem, from the information given us, that Canada's need for a new Code is great. A *Code* which is 97 years old, although written with the best intentions for justice, can scarcely be viewed as totally applicable to our situation today. Therefore I agree that the *Criminal Code* needs to be revised." (Student)

"It would be nice if these changes could take place very soon because I feel that they are very reasonable and would be very effective." (Student)

"A reform would be a just and fair improvement for everyone." (Student)

"Let's start getting the *Criminal Code* to work for us." (Teacher)

"Introducing this new reform may finally unify Canada, and strengthen its [aging] law system." (Student)

Judicial Decisions

As in the past, our Reports, Working Papers and Studies have been cited in written decisions by members of the judiciary at all levels of the Canadian court system. Judges have used our work in areas as diverse as family law, evidentiary questions, administrative law and statutory interpretation. It is particularly gratifying to note that our work in criminal law and procedure has proved useful to judges now striving for the correct application of the *Charter* to the criminal law.

Over the years our work has been cited in over 183 judgments including 30 instances of citation by the Supreme Court of Canada. (See Appendix G) This year, we have located references to our publications and recommendations in 23 cases.

The Supreme Court referred to our publications in four important cases this year. In *Holmes* v. *The Queen*, [1988] 1 S.C.R. 914, the court considered whether section 309(1) of the *Criminal Code*, "possession of instruments suitable for housebreaking" infringed an accused's right to be presumed innocent. In his reasons, the Chief Justice quoted from the introduction to our Working Paper 48, *Criminal Intrusion* (1986) which he stated "captures succinctly society's interest in curbing property crimes". In *Corbett* v. *The Queen*, [1988] 1 S.C.R. 670, the court ruled that the cross-examination of an accused on his prior criminal record did not violate his right to a fair trial. In dissenting reasons, however, Mr. Justice La Forest agreed with our Study Paper, *Evidence: 3. Credibility* (1972) that "section 12 of the *Canada Evidence Act* is based on the fallacy that it is rational to treat the accused like an ordinary non-party witness." In *R.* v. *Higgins*, [1988] 2 S.C.R. 387, the Court, in overruling a decision of the Saskatchewan Court of Appeal, took notice of our Working Paper 34, *Investigative Tests* (1984) upon which the lower court had relied in part in reaching its decision. In *R.* v. *Dyment*, [1988] 2 S.C.R. 417, wherein the court had to decide whether a sample of blood taken from the accused by his doctor and given to a policeman constituted an illegal seizure, Mr. Justice La Forest emphasized in his concluding remarks, the importance of clear rules for the guidance of police conduct. He based his comments on Report 25, *Obtaining Forensic Evidence* (1985) which he quoted as follows: "Besides protecting those individual interests that are directly threatened by the spectre of unchecked state power and unfettered police discretion, the creation of legal rules is necessary to provide the police with adequate guidance as to how they should conduct criminal investigations, and thereby to ensure that such investigations conform to the standards set by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*."

Both the Ontario and Alberta Courts of Appeal in R. *v.* Andrews *(1988), 65 O.R. (2d) 161 and R.* v. *Keegstra*, [1988] 5 W.W.R. 211, considered this year whether the offence of communicating statements promoting hatred against an identifiable group infringed the constitutional right of freedom of expression. Although the courts came to opposite conclusions, both cited our Working Paper 50, *Hate Propaganda* (1986). Additionally, the Alberta Court of Appeal referred to our Study Paper, *Evidence: 8. Burdens of Proof and Presumptions* (1973) on the issue of the constitutionality of the reverse onus provisions of section 281.2 of the *Criminal Code*. Mr. Justice Kerans stated, "I adopt the words of the Law Reform Commission ...: 'We think that any purpose achieved by casting on the accused a burden of persuasion can be equally accomplished by casting upon him a burden of producing evidence .... Reverse onus clauses are created for reasons of social policy — the need for strict law enforcement, fairness — the accused has greater access to the evidence, or probability — the non-existence of the element of the crime is so improbable that it would be a waste of time to require the Crown to disprove it in every case. All of these purposes can be accomplished by the creation of a presumption that shifts only the burden of producing evidence.'"

Our work in administrative law was used in two reported cases this year. In *Tetreault-Gadoury* v. *Canada Employment and Immigration Commission* (1988), 53 D.L.R. (4th) 384, Madam Justice Desjardins noted that our Study Paper by Alan Leadbeater entitled *Council on Administration* (1980) supported her observations and those of others that there is enormous diversity of function and position in administrative tribunals in Canada. Our Working Paper 17, *Commissions of Inquiry: A New Act* (1977) was cited by Madam Justice Glube of the Trial Division of the Nova Scotia Supreme Court in *MacKeigan* v. *Hickman* (1988), 43 C.C.C. (3d) 287, a case arising out of the Donald Marshall Inquiry. The issue in this case concerned the power of the Inquiry to compel judges to appear before it. In *R.* v. *Hebb* (1989), 89 N.S.R. (2d) and 227 A.P.R. 137, the same court quashed a warrant for committal issued for failure to pay a fine on the grounds that various aspects of the *Criminal Code* section under which the warrant was issued were discriminatory. In doing so, the court relied in part on Working Paper 6, *Fines* (1974) in which we recommended "that judges be prohibited from imposing a fine and simultaneously imposing a sentence of imprisonment to be served in the event that the fine is not paid."

The Study Paper by John Swaigen and Gail Bunt entitled *Sentencing in Environmental Cases* (1985) was referred to in two cases involving the sentencing of corporate polluters. In *R.* v. *Shamrock Chemicals* (13 February 1989), St. Thomas, the Ontario Provincial Court referred to the publication in reviewing

the principles of sentencing applicable to pollution cases. In *R.* v. *Gulf Canada Corporation* (1987), 2 C.E.L.R. (N.S.) 261 the Northwest Territories Territorial Court expressed concern "that fines alone will not mould law-abiding corporate behaviour," noting that "this concern is evident in the Law Reform Commission of Canada's Report".

Our work on the jury was referred to in two reported cases. The Saskatchewan Court of Appeal in *R.* v. *Favel* (1987), 39 C.C.C. (3d) 378 cited Report 16, *The Jury* (1982) in connection with our recommendations regarding the abolition of "stand asides" and the placing of the prosecutor and accused on an equal footing by allowing them the same number of peremptory challenges. Such recommendations, should they be enacted, would "lay to rest a continuing debate and would lessen the likelihood of a court being called upon to deal with this issue on a case by case basis", according to Mr. Justice Tallis. Our Working Paper 27, *The Jury in Criminal Trials* (1980) was referred to by the Northwest Territories Court of Appeal in *R.* v. *Emile*, [1988] 5 W.W.R. 481, for its description of the functions of a jury.

An issue which is becoming increasingly important to Canadians, namely, whether a "person" includes a foetus not yet born alive, was dealt with by the British Columbia Court of Appeal this year. In *R.* v. *Sullivan* (1988), 43 C.C.C. (3d) 65, the court referred to our definition of "person" in Report 30, *Recodifying Criminal Law* (1986) as "already born by having completely proceeded in a living state from the mother's body ..." and so ruled.

Our work was cited in two cases dealing with section 214 of the *Criminal Code* (classification of murder). In *R.* v. *Arkell* (1988), 64 C.R. (3d) 340, the British Columbia Court of Appeal referred to Working Paper 33, *Homicide* (1984) on the issue of the organizing principle of section 214(5). In *R.* v. *Bowen and Kay*, [1989] 2 W.W.R. 213, the Alberta Court of Queen's Bench referred to Working Paper 11, *Imprisonment and Release* (1975) in a discussion of the objectives of the penal system.

In *Kourtessis* v. *M.N.R.* (1989), 44 C.C.C. (3d) 79, the British Columbia Supreme Court considered the constitutionality of section 231.1 of the *Income Tax Act* which authorizes a judge to issue a warrant to enter and seize documents or things if he is satisfied that there are reasonable grounds that an offence was committed. The court concluded that "reasonableness" was sufficiently high a standard to satisfy *Charter* requirements. It cited Working Paper 30, *Police Powers: Search and Seizure in Criminal Law Enforcement*, (1983) and Report 24, *Search and Seizure*, (1984) which it noted proposes the same standard.

The Quebec courts used our work in 3 cases. Our Study Paper, *Drafting Laws in French*, (1981) by Marie Lajoie, Wallace Schwab and Michel Sparer was used by the Court of Appeal in *G.G.* v. *A.D.* (1987), 11 Q.A.C. 200 to assist them with a point of statutory interpretation. In *Hébert* v. *Marx*, [1988] R.J.Q. 2185, the Superior Court cited our Working Paper 52, *Private Prosecutions* (1986) and our Working Paper 15, *Criminal Procedure: Control of the Process* (1975) in deciding that a prosecutor did not act arbitrarily in directing that a proceeding be stayed under section 579 of the *Criminal Code*.

And finally, Mr. Justice Paul of the Superior Court in *R.* v. *Bertrand* (16 May 1989, Québec 200-01-009288-873) quoted extensively from our Report 17, *Contempt* (1982) in a case dealing with that issue. He concluded his reasons with the following comments: "The year 1992 will mark the centennial of our *Criminal Code*. I sincerely hope that the law of contempt will be consolidated before that time. A consolidation is long overdue and would be a wonderful present to the people of Canada".

Changing Conduct

Over the years the Commission's in-depth analyses, practical studies and sound recommendations have had the effect of influencing needed reforms and changes in the day-to-day practices and procedures in various areas of criminal law, family law and administrative law, without Parliamentary intervention.

In administrative law, the Commission continues to influence the practices and operations of various federal agencies. While, in the past, this influence was exerted mainly over independent government agencies, our work has now extended to departments, in order to contribute directly to the reform of government. Our 1987-88 survey of federal inspectorates has prompted these organizations to reflect on their function and the common aspects of their operations. We have established contacts with 80 inspectorates within more than 30 federal institutions. In order to support initiatives of individual managers, our consultants have also presented papers at two seminars. One was held in Ottawa, in February 1989, by the Interdepartmental Committee on Law Enforcement Management, composed of federal senior managers, and the other was held by inspectors of Health and Welfare Canada in Cornwall, in November 1988.

This practical, informal influence of law reform on conduct is well illustrated in the implementation of recommendations from the Commission's Working Paper 32 and Report 23, *Questioning Suspects* by the Halton Regional Police Force "Taping of Police Interviews Project" (Project TIP) started in July, 1985.

A two year study by the Halton Police Force, assisted by the Commission, confirmed the Commission's recommendations that videotaping police interviews would not only fairly and efficiently expedite the administration of justice, but it would also reduce costs.

Plea discussions is another area in which the Commission has been influential in changing conduct. A meeting last year with Ontario Crown Attorneys to discuss the Commission's paper on plea discussions has resulted, as one Crown informed the Commission, in a fundamental rethinking of their procedures in this area.

Legislation

As noted earlier, we can influence law reform by stimulating research, by educating the public on matters of legal importance, by assisting the judiciary in their decision making, and by altering administrative and legal attitudes and practices. A fifth way in which we can influence law reform is through the enactment of legislation. Although this is not the only measure of our success, we are pleased to report that fourteen out of thirty-two of our Reports have been enacted — at least in part — by Parliament. (See Appendix A)

A number of recommendations on criminal procedure dealt with in our publications, extending back more than a decade, have been enacted in the *Criminal Law Amendment Act, 1985*. Commission recommendations included in the *Act* were: the abolition of writs of assistance; the introduction of telewarrants; the authorization of pretrial conferences and motions; the taking of blood samples; some matters of search and seizure; changes to the jury system; and issues of jurisdiction. In addition the *Divorce Act, 1985* adopted the Commission's recommendations on no-fault divorce, encouraging mediation to settle disputes, and the equitable distribution of property aimed at overcoming economic hardship arising from the breakdown of the marriage. (See, Report 6 on *Family Law* (1976)).

In 1988 a number of the Commission's recommendations, made over the past decade with respect to assisting victims of crime, were reflected in the underlying policy of the mini-Code enacted by Parliament, for assisting victims of crime. The new provisions included in the *Criminal Code* aim at: (1) protecting the identity of victims and witnesses by the use of a publication ban; (2) facilitating prompt return of property by use of alternative evidence, e.g., using photographic evidence; (3) allowing victims to make statements at sentencing; (4) giving restitution where appropriate without the victim having to apply for it; and (5) laying fine surcharges to be used for victim services.

The Commission is pleased with the efforts made and the continuing plans of the government to bring in amendments on mental disorder, arson, homicide and other subjects we have worked on.

Law Reform Commission of Canada

PUBLICATIONS

The Commission publishes three categories of documents: Reports to Parliament, Working Papers and Study Papers. To date we have published 32 Reports, 59 working Papers, and 75 Study Papers. This past year we published 1 Report, 3 Working Papers, and 3 Study Papers.

Reports to Parliament

Commission Reports present the final views of the Commissioners on a given area of the law. Once a Report has been tabled in Parliament, the advisory role of the Commission is completed in respect of this particular topic. It then becomes a matter for the Government and Parliament to act upon, if they choose.

Report 32
Our Criminal Procedure

This Report contains a set of principles which reflect the various rules of procedure the Commission has proposed in its numerous Working Papers and Reports published over the past 18 years. The principles enunciated in this report will guide the development of a Criminal Code of Procedure which is simple and clearly expressed; which seeks fairness yet promotes efficiency; which practices restraint and is accountable yet protects society; and which encourages the active involvement and participation of the citizen. In essence, these principles will constitute the basis for the Commission's new Code of Criminal Procedure.

Illustrations of how the principles apply to work that has been undertaken by the Commission are given in Report 32.

Working Papers

Working Papers are statements of the Commission's law reform positions at the time of publication and contain tentative recommendations for reform in a particular area. Such recommendations are not final and the primary purpose of the Working Paper is to elicit comment and provide a vehicle for consultation.

Working Paper 57
Compelling Appearance, Interim Release and Pre-trial Detention

This Working Paper examines several important questions about criminal procedure. For instance how should police or courts compel accused persons or witnesses to attend court for trial? When should police or courts grant "interim release" to these persons? When should they impose detention instead of release prior to trial? What should be done to ensure a person's right to make full answer and defence in such detention?

In proposing answers to these questions, the Commission applied the seven general principles, outlined in Report 32, *Our Criminal Procedure*, to the law of interim release. (See note above for principles). In addition to answering these questions the Paper also suggests solutions to some constitutional problems which have surfaced since the enactment of the *Charter of Rights and Freedoms*. Most notably it addresses the problem of reverse onus clauses and suggests that current 'reverse' onus clauses in the *Criminal Code*'s interim release provisions are unnecessary and ought not to be incorporated in a new Code of Criminal Procedure.

Working Paper 58
Crimes Against The Foetus

This paper recommends that the *Criminal Code* contain a separate and distinct chapter which would deal with all wrongful harms against the foetus. Included in this new chapter would be a new offence of "Foetal Destruction or Harm" which would make it a crime to purposely, recklessly or negligently cause death or serious harm to a foetus. Included also would be exceptions for medical treatment and for lawful abortion.

Medical treatment would be a defence to a crime against the foetus where it did not involve risk of destruction or harm disproportionate to the expected benefits and where it was applied with the mother's consent for therapeutic or diagnostic purposes.

The underlying principle of the Commission's abortion proposal is to balance reproductive freedom and maternal autonomy with the increasing recognition, respect and protection afforded the foetus as it develops. The key to this approach is to recognize maternal autonomy and protection of the foetus without arbitrarily obliterating one right in favour of the other. To this end the Commission has recommended a two stage approach

which would reflect a balance of these two competing interests. As well the paper presents a minority position, an alternative three stage approach, and a dissent by one of the Commissioners.

This Working Paper generated much discussion and received wide coverage in the media. Comments on the Paper can be found on page 5.

Working Paper 59
Toward A Unified Criminal Court

The principal recommendation of this paper is the creation of a unified court with exclusive jurisdiction to try all crimes. The paper further recommends that either judges of the Criminal Court should be appointed by the Governor General in accordance with the *Constitution Act, 1867*, or that the *Constitution Act, 1867* should be amended to allow the provinces and territories to make appointments to the Criminal Court.

The Paper also recommends that unification of criminal courts could, as an interim measure, be allowed to proceed in stages. In provinces with a three-level system of criminal courts, the number of levels should be reduced to two, consisting of a Provincial Court and a Supreme Court. Under a two-level system of criminal courts, the *Criminal Code* should confer jurisdiction on the Provincial Court to hear all non-jury trials. Within a period fixed by statute, all courts exercising criminal jurisdiction should ultimately be amalgamated in a single unified court.

The recent bill presented to the Ontario legislature, an *Act to amend the Courts of Justice Act, 1984* which sets out legislation for the unification of all courts in Ontario may be considered consistent with the Commission's approach. Also an editorial in *The Ottawa Citizen* strongly endorsed our recommendations by stating: "The Law Reform Commission of Canada has presented a solid case for the creation of a unified criminal court with jurisdiction to try all crimes".

Study Papers

Often, before a Working Paper is published, background information, in the form of a Study Paper, is accumulated through research and empirical studies. Many of these studies are not published but are catalogued in our library. However, a select number of these papers which convey valuable, original, topical material, are published by the Commission. It should be noted, however, that the views expressed in these papers remain those of the author and not of the Commission.

Pollution Control in Canada: The Regulatory Approach in The 1980s

This Study Paper by Kernaghan Webb was prepared for the Administrative Law Project. The paper is an examination of the growth and development of the regulatory approach to pollution control in Canada as well as a critique of the Commission's recommendation (in Report 31) that there be included in the *Criminal Code* a specific crime against the environment.

The author contends that the regulatory approach to pollution control — using licences to control emissions, and prosecution for offences — is the most appropriate and effective way of dealing with environmental misbehaviour. He points out that the majority of pollution offences which reach the court are not intentional, and thus lack the mental element associated with criminal activity.

The paper calls for a number of reforms to current environmental protection efforts, such as: a systematic re-examination of federal and provincial pollution control legislation; and publication of annual reports on the state of government efforts to control pollution.

Inspection: A Case Study and Selected References

This Study Paper by John Clifford was prepared for the Administrative Law Project. The paper sets out findings from field research of Transport Canada's aviation safety inspectorates; indexed listings of literature, official documents, legislation and cases; and a general framework for understanding inspection. On the basis of this work, the Commission has designed and administered a survey of federal inspectorate managers. All of this work is background for specific recommendations for reform which the Commission will be making over the next two years.

The Administrative Appeals Tribunal of Australia

This Study Paper by Terence Ison was prepared for the Administrative Law Project. The paper describes the function and purpose of the Australian Administrative Appeals Tribunal (AAT) and examines factors that may be relevant in the consideration of any similar institution in Canada.

In the author's view administrative appeals in Canada should be conducted more in an inquisitorial fashion where the judge plays a more active role in directing the inquiry. The author also concludes that the structure for administrative appeals in Canada is fragmented. However, he cautions against wholesale adoption of the highly centralized AAT model. Instead, he recommends that limited consolidation of appeal tribunals working in similar areas should be considered.

Law Reform Commission of Canada

CURRENT RESEARCH

Substantive Criminal Law Project

The President, Mr. Justice Allen Linden, is responsible for the direction of the Substantive Criminal Law Project. Professor Patrick J. Fitzgerald is the Project Co-ordinator and is responsible for the supervision and direction of research.

The present aim of the Project is to complete the remaining chapters and provisions of the proposed new Criminal Code for Canada. This past year the Project has prepared a draft chapter on sex crimes, pornography and prostitution; done research on securities frauds, intellectual property and firearms; worked towards preparation of a chapter on sentencing and re-examined the General Part provisions in Report 31 on conduct, culpability and involvement in crimes with a view to possible simplification. These new chapters and provisions will be added to what was included in Report 31 on *Recodifying Criminal Law*. The project has also co-operated with the Protection of Life Project in preparing Working Paper 58, *Crimes Against the Foetus*.

Criminal Procedure Project

Vice-President Gilles Létourneau is the Commissioner responsible for the Criminal Procedure Project. Stanley A. Cohen is the Project Co-ordinator and is responsible for the supervision and direction of research. The ultimate objective of the Project is the preparation of a code of criminal procedure that will comprehensively address all major areas of criminal procedure, including police and investigative powers, and pretrial, trial and appeal procedure.

In 1988 the Project published a statement enunciating general principles of criminal procedure. Report 32, *Our Criminal Procedure*, sets out the guiding principles which inform the work of the Commission in all of the procedural areas which it reports on. This document, even prior to its publication, served as a reference point for both the preparation of particular Working Papers and the drafting of component parts of the code of criminal procedure.

Several key elements in the Project's work have already been completed. All of the preliminary work on the subject of police powers has been published in the form of Working Papers and/or Reports.

For the past few years the Project has taken a two-track approach to the completion of its work on the Code of Criminal Procedure.

The first track is the development and completion of all outstanding Working Papers and Reports. The Project recently published Working Paper 59, *Toward a Unified Criminal Court*. A Working Paper on plea discussions and agreements is currently in the advanced stages of the publication process. Other Working Papers on remedies, appeals, extraordinary remedies, costs, trial within a reasonable time, the judge and conduct of trial, double jeopardy, pleas and verdicts and powers of the Attorney General are nearly complete and the Project anticipates their approval and publication in the days ahead.

The link between the Project's core work on criminal procedure and the field of human rights law is an intimate one. The relationship between the two is especially evident in the study which the Commission has jointly undertaken with the Aboriginal Justice Inquiry in Manitoba on "The Native Offender and the Sentencing Process". That study, after a process of joint consultation is expected to be published in the spring of 1990.

The second track is Codification. The Project's recent endeavours have largely concentrated on the development of the first volume of a code of criminal procedure pertaining to police and investigatory powers. Title One of this volume, subtitled *"Police Powers: Search and Related Matters"*, will be published shortly. Title Two, pertaining to arrest and investigation, is well advanced and the Project anticipates its publication in the fall of 1990. The remainder of the work will be assembled in an additional volume devoted to the pretrial, trial and appeal processes. In due course the Commission will begin to present these components to its regular consultation groups and then will invite greater public involvement in the consultation process.

Law Reform Commission of Canada

Protection of Life Project

Judge Michèle Rivet is the Commissioner responsible for the Protection of Life Project. Dr. Burleigh Trevor-Deutsch, appointed in July, is the Project Co-ordinator.

The Protection of Life Project, based in Montréal, was established in 1975. Originally the Project's primary goal was to analyze the strengths and weaknesses of existing health related federal law to better respond to both technological developments and evolving values. The emphasis was on the criminal aspects of the practice of medicine. This gave rise to studies on euthanasia and the cessation of medical treatment, sterilization and the mentally handicapped, behaviour alteration, the legal definition of death, medical treatment and the criminal law, informed consent, and the sanctity and quality of life. In 1986, recommendations and conclusions drawn from these separately published papers were collected and presented to Parliament in Report 28, *Some Aspects of Medical Treatment and Criminal Law*.

Protection of Life Project: seated from left to right: Burleigh Trevor-Deutsch, Her Honour Judge Michèle Rivet and Marielle Harvey.

Standing from left to right: Derek Jones, Isabelle Panisset, Denis Deslauriers, Anne Marcoux and Jean-François Brault.

This year the project published a major study in the form of a Working Paper, entitled *Crimes Against the Foetus*. (For details on this Paper, please see page 17.)

In March, the Commission approved the publication of a study dealing with biomedical experimentation on humans. It addresses the question of what types of experimentation should be allowed, controlled or forbidden. It also focuses on issues of consent to experimental treatment and the cost-benefit analysis which must be made to justify such treatment. This encompasses a variety of issues including the amount of information patients should be provided with to allow them to exercise informed consent. Children, prisoners and the mentally handicapped function under special constraints which make the legal validity of their consent even more difficult to assess. Publication of this Working Paper is expected in the fall of 1989.

Following up on this study is one dealing with testing of new drugs on humans. There comes a time in the history of every therapeutic drug or treatment when the first human trials must take place. At what level of risk are such trials justifiable? This is the cost-benefit analysis which must be undertaken and for which a legal minimum standard should be clarified. The first draft of this study is expected in the spring of 1990.

A study on the desirability of a national ethics committee has been completed and will be critically considered by a panel of experts during a Commission consultation scheduled for June of 1989.

Work on three other studies in the medical field is proceeding rapidly with a view to submitting them for consultation by a panel of experts, in November of 1989.

The first of these concerns medically assisted reproduction, including surrogacy. Consultants in medicine, ethics, constitutional law and health law have brought their expertise to this very current topic. The delicate balance of social merits, risks and individual rights is being investigated.

Second, the problem of the shortage of transferable organs, tissues and bodily substances is being addressed. As medical transplant technology progresses, so will the demand for bodily parts from cadavers and live donors. While donation is to be encouraged, this study addresses the issues of informed consent, and protection of donors and their families, and commercialization.

Finally, the Project is studying individual genetic patrimony as it impinges on human dignity. In the near future, tech-

nology will allow us to alter our genetic make-up which constitutes the hereditary link with our parents, siblings and ancestors. While this holds out hope for the cure of genetic disease, there exists the potential for less desirable uses of these techniques. Is genetic patrimony an element of human dignity? Is there a right to an unaltered genetic heritage? And under what circumstances is genetic alteration of humans appropriate? These are the main issues addressed in this study.

In 1981, the Protection of Life Project added a new component to its health-related concerns: the protection of the environment. The basic philosophical thrust remained the same, that of the protection of life and health, this time in the context of technological hazards that threaten human integrity. Papers published by the Commission in this area include *Political Economy of Environmental Hazards, Crimes Against the Environment, Behaviour Alteration and the Criminal Law, Workplace Pollution, and Pesticides in Canada: an Examination of Federal Legislation and Policy.*

This year, the environmental law thrust consisted of two lines of related research: environmental law enforcement in the 1990's and responsibility for contaminated lands.

Of all the issues associated with protection of the environment, the question of appropriate philosophy or approach to such protection is the source of the most controversy and debate. The classical arguments in this area centre on the relative merits of an approach which emphasizes persuasion as opposed to one which stresses punishment. The study on this subject examines the different approaches to enforcement of environmental laws, in Canada and internationally. The successes and failures, here and abroad, will form the basis of the paper's recommendations as to how to proceed with environmental law enforcement in the next decade.

In a more specific context, the problem of contaminated land in Canada is worse than generally thought, and existing laws regarding liability for clean-up costs are, in many cases, more cumbersome than necessary. This study is an exhaustive examination of the nature and the extent of contamination. National and international legislation for pollution control are being examined and compared. The Project anticipates that this will lead to recommendations for a comprehensive approach to dealing with contaminated lands and those who may be liable for their reclamation.

Drafts of both of the environmental studies will be submitted early in the new fiscal year and the Project expects to submit them for expert consultation during the spring of 1990.

Administrative Law Project

The Commissioner responsible for the Administrative Law Project is Mr. John P. Frecker. The Project Co-ordinator is Dr. Patrick Robardet.

In line with the 1986-87 project theme, entitled "a fresh start in administrative law", and the theme for 1987-88, "bridging the gap between law and administration", work continued on the construction of federal administrative law.

With respect to policy implementation, our broad approach to compliance, based on the large number of measures available for this purpose, is reflected in the study paper entitled *Pollution Control in Canada: The Regulatory Approach in the 1980s*, published in early 1988. This paper recommends that the government make wider use of non-criminal sanctions for environmental offences, rather than including crimes against the environment in the *Criminal Code*. Furthermore, work on environmental mediation, which was the topic of a preliminary report submitted to the Commission before the end of the 1988-89 fiscal year, will continue during 1989-90. The study on an economic approach to administrative law, which was the subject of an interdisciplinary seminar in June 1988, was completed and was submitted to a law journal for publication.

Within the perspective developed by Working Paper 51, entitled *Policy Implementation, Compliance and Administrative Law* (1986), the 1987-88 research on inspectorates resulted in a study of aviation safety, and a paper entitled *Inspection: A Case Study and Selected References* was published at the end of the 1988-89 fiscal year. A framework for federal inspections will be addressed more fully in another Working Paper. A progress report on this topic was submitted to a session of the Law and Society Association (Learned Societies Conference, University of Windsor, June 1988) during a presentation entitled "Controlling the Middlemen". Subsequently, a draft working paper entitled *Administrative Policing: Its Nature and Authorization* was examined at a formal consultation in May 1989. After undergoing revision, it will be published as a Working Paper during the next fiscal year. Finally, research has enabled us to prepare a list of inspectorates, presented in the form of institutional profiles. The Commission plans to make these available in a special format, entitled *Administrative Policing: Some Federal Inspectorates*.

In the matter of statutory offences, the Commission followed closely the initiatives of the federal Minister of Justice and, together with this department and the Office of Privatization and Regulatory Affairs, planned and organized a tripartite conference on "Responses to Non-Compliance with Legal Standards" in May 1988. As planned, the conference proceedings were published in May 1989 as Volume I of the series "Issues in Regulatory Enforcement", under the aforementioned title. The Commission intends

to keep abreast of any developments arising from this study session and to carry on its work in this field.

The many favourable reactions to the approach proposed in the consultation document entitled *Towards a Modern Federal Administrative Law*, published in June 1987, led the Commission to join the Faculty of Law of the University of Toronto in organizing a national conference in September 1988 on the following topic: "Law and Leviathan: The Administrative Law Challenge in the 1990s". The conference was planned by a committee of the deans of several law faculties and was co-chaired by Commissioner John Frecker and Dean Robert Prichard of the University of Toronto. Specialists in the fields of public law, political science and public administration gathered to explore avenues of reform that would enable administrative law to fulfil its mandate with respect to the activities of the modern federal state. The final versions of the presentations and comments made at the conference were sent to the *University of Toronto Law Journal* at the end of 1988. The official proceedings will also appear in a special Commission publication. The subjects examined included the following:

- The nature of the administrative state
- The impact of law in the administrative state
- Normative order in the administrative state
- New perspectives on the choice of mechanisms — problems posed by administrative law
- Alternatives to bureaucratic forms of organization
- Problems posed by group decisions
- Correcting the consequences of state interventions.

Over the past year, research into the legal status of the federal administration continued to focus on the liability of the Crown. The second draft of a consultation document on this topic was the subject of limited consultation in June 1988. A study on the limitation periods in federal law was submitted in June 1988. This study, to propose a more streamlined system, is to be supplemented with information on Quebec law during 1989-90. The study on federal fiscal immunity, focusing on the economic consequences of the application of section 125 of the *Constitution Act, 1867*, indicated that no serious financial consequences would result from such applications. The study was examined at a study session in June 1988, and the final version was submitted in August of that year. The two authors will be publishing it in article form.

Administrative institutions and action continue to be a major research theme of the Administrative Law Project. For example, the issue of what form administrative institutions should take was examined in a preliminary study on the assessment of environmental impacts, submitted to the Commission in August 1988. Before a more general document can be prepared on the consequences of choices between institutional models, other studies will have to be done.

The studies on administrative appeals and the federal ombudsman, announced in our *Fifteenth Annual Report*, are at different stages of completion. A study of administrative appeals had to be delayed until 1989-90, pending the availability of the consultant who was approached. However, the study paper on *The Administrative Appeals Tribunal of Australia* was published at the end of this reporting year.

The study on a proposal for creation of an office of Federal Ombudsman is progressing well. Three documents were prepared prior to official consultation on this topic in May 1989. The first, entitled *A Federal Ombudsman for Canada*, dealt with the principle of establishing the office of ombudsman. A second, more limited study focused on the attitudes of federal parliamentarians to the ombudsman proposal. Finally, a study, entitled *Responsabilité administrative et motifs d'intervention d'un ombudsman fédéral*, looked at the grounds for intervention by the proposed ombudsman. In accordance with our recommendation in Working Paper 25 on *Independent Administrative Agencies* (1980), a draft working paper is to be preceded by a study of the jurisdiction and organization of an office of Federal Ombudsman. This complementary study will be completed before the end of the 1989 calendar year.

With respect to the study on the practices and procedures of the Immigration Appeal Board, the implementation within the Board of several previous recommendations obviates the necessity of publishing this study, which was partially revised during the second half of this reporting year. The Commission will continue to monitor progress made in this area under the new Immigration and Refugee Board. A seminar held in January 1989 and dealing with the key issues to be faced under the new legislation made it possible to gather the opinions of a group of senior officials, academics and jurists. Following this survey, done in conjunction with a presentation given by an academic invited in January 1989 as a scholar in residence, the Commission plans to conduct systematic research into the operation of the new Immigration and Refugee Board during a six-month period in 1989-90. Finally, the Commission notes that a report was submitted in January 1989, following the Public Service Commission study on appeal boards, in which it participated.

As for the efficiency and fairness of federal departments' and agencies' activities as a whole, the Commission is continuing research into administrative procedures and decision-making. As indicated in Report 26, entitled *Independent Administrative Agencies*, these issues lend themselves well to collaboration on the part of jurists and other specialists. A seminar dealing with federal legislation on administrative procedure, scheduled for the

summer of 1989, is currently being organized in concert with the Canadian Bar Association.

Throughout the year, administrative law consultants intervened with federal agencies in order to further the cause of law reform and the reform of administrative action. They also made presentations or attended seminars and workshops on topics such as the evolution of Canadian administrative law (ICLEM, Ottawa, February 1989), inspectorates reform (ICLEM, Ottawa, February 1989), the inherent jurisdiction of administrative tribunals (Conference of the Council of Canadian Administrative Tribunals, Ottawa, April 1989), administrative decision-making (Institute of Public Administration of Canada, Annual Meeting, Ottawa, August 1988), administrative diligence (Conference of the *Association des juristes d'expression française de l'Ontario*, Hull, February 1989), the role of private parties in inspection and the public's role in pollution control (Learned Societies, Windsor, June 1988).

As we have seen, 1988-89 was a year for consolidation in terms of bridging the gap between law and administrative action. A new research program was submitted in 1987 for extensive consultation. Progressively closer ties were established with a number of other institutions in order to participate in the vast movement aimed at reforming administrative procedures. In 1989-90, the Commission plans to accelerate priority issues, such as the creation of an office of Federal Ombudsman, statutory offences, administrative policing, financial incentives used for policy implementation and possibly, a report to Parliament regarding federal administrative law. The Commission also intends to organize a conference on the allocation of grants and incentives, to be held towards the end of the 1990 calendar year. The formal meetings previously scheduled for 1989-90 will take place with the Canadian Bar Association and the Ombudsmen of Canada in order to discuss draft papers which are currently being formulated.

Human Rights

The Commission is expanding its preliminary research activities into the human rights field, with the help of Stanley A. Cohen, Special Counsel, Charter of Rights.

The bulk of our current legislation was developed before the enactment of our *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and modern Human Rights statutes. The Commission has found that at this stage in the life of the *Charter* and in the aftermath of Supreme Court of Canada pronouncements concerning the paramount importance of Human Rights legislation, we increasingly confront laws and institutions that are in flux and require improvement.

Since the Commission's inception, work in virtually every area of concern has been rights-oriented. This has been especially noticeable in the field of Criminal Procedure and is attested to in the Commission's philosophy as expressed in Report 32, *Our Criminal Procedure*.

During the past year, the Commission, under the umbrella of our existing research programme has begun to explore the larger dimensions of human rights in the Canadian legal context and plans to enhance its involvement in the field of human rights. The Commission has commissioned a study, now in its draft stages, to explore the policy dimension of the federal jurisdiction over the field of human rights, and has also embarked upon a joint venture with the Public Inquiry into the Administration of Justice and Aboriginal People in Manitoba to study the impact of the sentencing process on the native offender in Canada. The Commission is continuing its support of a study by a leading Canadian scholar on public international law in the Canadian legal context — in particular, the context of the *Charter* and legal rights.

The Commission plans to establish a human rights advisory group to guide its continuing work in this area, and to identify subjects upon which the Commission can make a unique contribution. The Commission's study on the federal dimensions of human rights in Canada will provide a suitable focus for this initial exercise. It is hoped that this advisory group will be formally convened during the next year.

Law Reform Commission of Canada

CONSULTATIONS

The Commission seeks to involve the public in our decision-making process through formal and informal consultations. We believe that the more we can encourage people, whether professionals or members of the general public, to discuss their ideas about law and principles of law, the greater will be their awareness of approaches to law reform and the greater the opportunity for effective change in the way law affects individuals. The Commission has organized public meetings on issues such as physical discipline of children by parents and teachers, wife battering, vandalism, and violence in sports. We also consult regularly with judges from all jurisdictions, the police and the RCMP, defence lawyers, Crown prosecutors, law professors and other specialized groups and individuals. We receive valuable advice from these groups and individuals and their contribution is an essential element in the development of our recommendations to Parliament.

Regular Consultations

Criminal Law

As part of its involvement arising out of Criminal Law Review, the Commission regularly consults with major interest groups. These include an advisory panel of judges from across Canada; a delegation of defence lawyers nominated by the Canadian Bar Association; chiefs of police; legal scholars chosen by the Canadian Association of Law Teachers; and representatives from the federal and provincial governments. Through these consultations, the Commission benefits from the advice of key players in the criminal justice system.

This year meetings were held in St. John's, Nfld., and Victoria, B.C. The Commission wishes to thank all our consultants for donating their time and contributing so generously to the cause of law reform:

Advisory Panel of Judges

The Hon. Madam Justice Claire Barrette-Joncas
Superior Court of Québec, Montréal

The Hon. Judge Stephen Borins
District Court of Ontario, Toronto

The Hon. Mr. Justice William A. Craig
Court of Appeal of British Columbia, Vancouver

The Hon. Mr. Justice Alexander Hickman
Supreme Court of Newfoundland, St. John's

The Hon. Mr. Justice Fred Kaufman
Court of Appeal of Québec, Montréal

The Hon. Mr. Justice Gérard V. La Forest
Supreme Court of Canada, Ottawa

The Hon. Mr. Justice Antonio Lamer
Supreme Court of Canada, Ottawa

The Hon. Patrick J. LeSage
Associate Chief Judge, Ontario District Court, Toronto

The Hon. Mr. Justice Angus L. MacDonald
Supreme Court of Nova Scotia, Appeal Division, Halifax

The Hon. Mr. Justice Alan B. Macfarlane
Court of Appeal of British Columbia, Vancouver

The Hon. Mr. Justice G. Arthur Martin
Court of Appeal of Ontario, Toronto

The Hon. Mr. Justice David C. McDonald
Court of Queen's Bench of Alberta, Edmonton

The Hon. Mr. Justice Wallace T. Oppal
Supreme Court of British Columbia, Vancouver

The Hon. Mr. Justice Melvin Rothman
Court of Appeal of Québec, Montréal

The Hon. Judge Robert Salhany
District Court of Ontario, Kitchener

The Hon. Mr. Justice William A. Stevenson
Court of Appeal of Alberta, Edmonton

The Hon. Mr. Justice Calvin F. Tallis
Court of Appeal of Saskatchewan, Regina

Canadian Bar Association Members

Mr. G. Greg Brodsky, Q.C., Winnipeg

Mr. Edward L. Greenspan, Q.C., Toronto

Mr. Gordon F. Gregory, Q.C., Fredericton

Mr. Morris Manning, Q.C., Toronto

Mr. Serge Ménard, Bâtonnier du Québec, Montréal

Mr. Richard Peck, Vancouver

Mr. Joel E. Pink, Q.C., Halifax

Mr. Robert Pollack, Winnipeg

Mr. Michel Proulx, Montréal

Mr. Marc Rosenberg, Toronto

Mr. Donald J. Sorochan, Vancouver

Mr. Richard H. Vogel, Q.C., Vancouver

Canadian Association of Chiefs of Police

Chief Greg Cohoon
Moncton Police Force, Moncton (N.B.)

Chief Thomas G. Flanagan
Ottawa Police Force, Ottawa (Ont.)

Mr. Guy Lafrance
Montreal Urban Community, Montreal (Que.)

Staff Sgt. John Lindsay
Edmonton Police Force, Edmonton (Alta.)

Chief Collin Millar
Hamilton-Wentworth Regional Police, Hamilton (Ont.)

Chief Herbert Stephen
Winnipeg Police Department, Winnipeg (Man.)

Canadian Association of Law Teachers

Professor Bruce Archibald
Dalhousie University

Professor Eric Colvin
University of Saskatchewan

Professor Anne Stalker
University of Calgary

Professor Donald R. Stuart
Queen's University

Federal/Provincial Government Group

M[e] Jean-François Dionne
Ministère de la Justice, Québec

Gordon S. Gale, Q.C.
Department of the Attorney General, Nova Scotia

M[e] Daniel Grégoire
Ministère de la Justice, Québec

John Guy, Q.C.
Department of the Attorney General, Manitoba

Richard Hubley
Department of Justice, Prince Edward Island

Robert Hyslop
Department of Justice, Newfoundland

Howard Morton, Q.C.
Ministry of the Attorney General of Ontario

Richard Mosley
Department of Justice, Ottawa

Carol Snell
Department of Justice, Saskatchewan

Edwin Tollefson, Q.C.
Department of Justice, Ottawa

Michael Watson
Department of the Attorney General, Alberta

Eugene Westhaver, Q.C.
Department of Justice, New Brunswick

Hal Yacowar
Ministry of the Attorney General, British Columbia

Administrative Law

On May 11 and 12, 1989, the Commission held the first meeting of its new Administrative Law Advisory Group, in Stratford, Ontario. The regular members of this group (see below), as well as a number of special guests who were invited because of their expertise and interests, were asked to discuss the following documents: *A Federal Ombudsman for Canada* by V. Seymour Wilson, *Responsabilité administrative et motifs d'intervention d'un ombudsman fédéral* by Patrick Robardet and *Administrative Policing: Its Nature and Authorization* by John C. Clifford.

This consultation made it possible to analyze how attitudes to the creation of an office of Federal Ombudsman have evolved since the 1977 release of the *Report of the Committee on the Concept of the Ombudsman*, the first reading in 1978 of Bill C-43 proposing the creation of an office of Federal Ombudsman and the recommendation for the creation of this office in Working Paper 26, *Independent Administrative Agencies*, published by the Commission in 1980. The discussion process will enable the Commission to revise the proposals contained in these papers and to submit a draft working paper on the creation of an office of Federal Ombudsman.

Dr. O.P. Dwivedi
Professor and Chairman, Department of Political Studies
University of Guelph

Mr. Alan Gilmore
Principal
Office of the Auditor General of Canada.

Mr. Jacques Meunier
Adjoint du Protecteur du Citoyen du Québec

Mr. Stephen Owen
Ombudsman of British Columbia

Dr. R. Phidd
Department of Political Studies, University of Guelph

Administrative Law Advisory Group (ALAG)

Donald Brown, Q.C., Canadian Bar Association

Professor Phillip Bryden, University of British Columbia

Douglas Colbourne, C.A., Chairman of the CCTA

Robert Cousineau, Q.C., Public Service Commission of Canada

Brian Crane, Q.C., Gowling & Henderson

Professor Stéphane Dion, Université de Montréal

René Dussault, École nationale d'administration publique, Université du Québec (now a justice of the Quebec Court of Appeal)

Charles Ferris, Office of the Ombudsman, New-Brunswick

Michael Jeffery, Q.C., Editor in Chief of the *Canadian Journal of Administrative Law and Practice*

Professor Andrée Lajoie, Université de Montréal

Paul Lordon, Q.C., Department of Justice Canada

His Honour Judge Mark MacGuigan, Federal Court of Canada

His Honour Judge Andrew MacKay, Federal Court of Canada

Professor Wade MacLauchlan, Dalhousie University

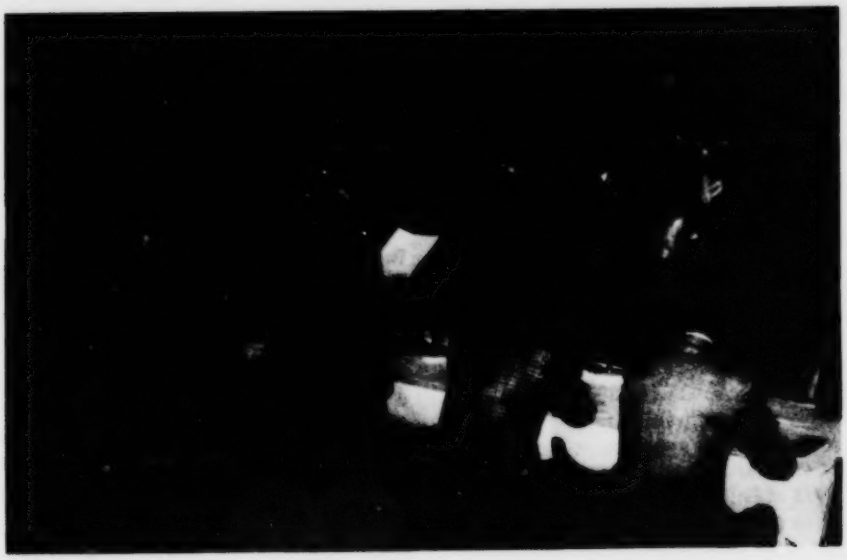
Henry Molot, Q.C., Department of Justice Canada

Professor Paul Pross, Dalhousie University

Professor Fred Vaughan, University of Guelph

Public Meetings

The Commission held two public meetings this year, one in St. John's, Newfoundland, the other in Victoria, British Columbia. The St. John's meeting, which was organized with the assistance of the staff of the Public Legal Information Association of Newfoundland, brought out more than 125 people. The participants engaged in a lively discussion on the Commission's proposed new Criminal Code. The topics discussed included: corporal punishment, endangerment, environmental pollution and criminal intoxication. A similar meeting in Victoria was organized with the help of The Law Centre Association of Victoria. Over 250 people attended what turned out to be an equally lively and stimulating public meeting as that held in St. John's.



Public Meeting held in St. John's, Newfoundland
Seated from left to right: Peter Ringrose, Executive Director of Public Legal Information Association of Newfoundland; John Frecker, Commissioner, LRC; Gilles Létourneau, Vice-President, LRC; Mr. Justice Allen M. Linden, President, LRC; Her Honour Judge Michèle Rivet, Commissioner, LRC; Joseph Maingot, former Commissioner, LRC.

Special Consultations

The category of special consultations is meant to describe specific consultative events held with groups, institutions or professionals who are concerned with the work of the Commission. The past year the Commission participated in the following events.

Symposium on Report 31: Recodifying Criminal Law

In the fall of 1988 members of the Commission met with a group of Criminal Law professors from the Canadian Association of Law Teachers at a special symposium at Millcroft Inn in Alton, Ontario to discuss Report 31: *Recodifying Criminal Law*. The conference, which lasted two days included formal presentation of papers as well as informal discussions and exchange of ideas. A number of the papers presented at the conference are to be published in the *Queen's Law Journal* in the fall of 1989 which is devoting an entire issue to this conference. Those participating in the conference include the following CALT members:

Professor Bruce Archibald
Dalhousie University

Professor Peter Barton
University of Western Ontario

Professor Alan S. Brudner
University of Toronto

Dean Peter Burns, Q.C.
University of British Columbia

Professor Eric Colvin
University of Saskatchewan

Professor Ronald Delisle
Queen's University

Professor Gerry Ferguson
University of Victoria

Professor Martin Friedland
University of Toronto

Law Reform Commission of Canada

Professor Jacques Gagné
Université Laval

Professor Donald Galloway
Queen's University

Professor Rachel Grondin
University of Ottawa

Professor Archibald Kaiser
Dalhousie University

Professor Dennis Klinck
McGill University

Professor Patrick Knoll
University of Calgary

Professor Diana Majury
University of Western Ontario

Professor Allan Manson
Queen's University

Dean Peter MacKinnon
University of Saskatchewan

Professor Chester Mitchell
Carleton University

Professor Timothy Quigley
University of Saskatchewan

Professor Douglas Schmeiser
University of Saskatchewan

Professor Brian Slattery
Osgoode Hall Law School

Professor Anne Stalker
University of Calgary

Professor Donald Stuart
Queen's University

Professor Sydney J. Usprich
University of Western Ontario

Professor Alan Young
Osgoode Hall Law School

Exclusion of Evidence (Remedies)

In the late spring a special meeting was held to discuss the Commission's work on the exclusion of evidence as a remedy. The one day meeting was held at the Conference Centre in Toronto. The group invited to the meeting included a mixture of lawyers, law professors and judges. The participants were:

Professor Bruce Archibald
Dalhousie Law School

Mr. Patrick Healy
Montreal

Mr. Kenneth Jull
Toronto

The Hon. Mr. Justice David McDonald
Court of Queen's Bench of Alberta

Professor Alan W. Mewett, Q.C.
University of Toronto

Professor David Paciocco
University of Ottawa

Mr. Edwin Tollefson, Q.C.
Department of Justice

Professor Louise Viau
Université de Montréal

The Control of Prosecutions

A special one day meeting was held in the late spring to discuss the Commission's Working Paper on *The Control of Prosecutions: The Attorney General and The Crown Prosecutor*. This meeting which was held in Toronto at the Conference Centre brought together a diverse group of people, which included former provincial Attorneys-General and federal Ministers of Justice and Solicitors-General, former deputy law officers and other experts interested in the topic. The participants were:

Professor J. Ll. J. Edwards
University of Toronto

The Honourable Gregory T. Evans
Toronto

Mr. Gordon F. Gregory, Q.C.
Fredericton

The Hon. Mr. Justice Alexander Hickman
Chief Justice, Supreme Court
Trial Division
St. John's, Newfoundland

The Hon. Ramon J. Hnatyshyn, P.C., Q.C.
Ottawa

The Hon. Robert Kaplan, M.P., P.C.
Ottawa

Mr. Herbert Marx, P.C., M.N.A.
Québec

The Hon. Mr. Justice Mark MacGuigan, P.C.
Federal Court of Canada

Mr. Marc Rosenberg
Toronto

Mr. Brian R.D. Smith, Q.C., M.L.A.
British Columbia

Professor Philip C. Stenning
University of Toronto, Centre of Criminology

Mr. Richard H. Vogel, Q.C.
Vancouver

CO-OPERATION WITH OTHER INSTITUTIONS

During the course of the last year, the Commission continued to co-operate with many other institutions involved in law reform. We continued our co-operation with the two legal departments of the federal government — the Department of Justice and the Solicitor General of Canada — and provincial governmental officials. We maintained contact with the Parliamentary Committee on Justice and Solicitor General.

We remained in contact with the Canadian Judicial Council, the Canadian Judges Conference, the Canadian Institute for the Administration of Justice, the John Howard Society and the Canadian Criminal Justice Association.

Our close co-operation continued with other Canadian law reform agencies and similar bodies around the world. The newsletter, *Law Reform*, containing news from the various law reform bodies in Canada and abroad was continued. We attended the meeting of the Law Reform Conference of Canada.

We have maintained close ties with the Society for the Reform of Criminal Law. In August, 1988 we participated in its first international conference held in the Parliament Buildings in Ottawa. That conference, chaired by Sheriff Gordon Nicholson of the Scotland Law Commission, considered various aspects of the "Reform of Sentencing, Parole, and Early Release". The keynote address was given by the Chief Justice of Canada, the Rt. Hon. Brian Dickson. We also participated in the Society's second conference held in March 1989 at the Opera House in Sydney, Australia. The conference focused on the topic of "Investigating crimes and apprehending suspects: police powers and citizens' rights". The Rt. Hon. Sir Anthony Mason, Chief Justice of Australia, gave the keynote address.

Next January the Society will meet in Washington to discuss the subject of "Criminal Code Reform". The Hon. Mr. Justice Allen Linden, President of the Law Reform Commission of Canada will chair this conference.

As in other years, the Commission worked closely with the Canadian Bar Association. We reported, as is our custom, to both the mid-winter meeting and the annual meeting. As noted earlier in this report, we jointly organized the Law Day dinner in Ottawa at which the guest speaker was the Minister of Justice, the Honourable Doug Lewis. At this dinner, the fourth annual Scales of Justice Awards were presented to media figures who contributed to a better understanding of the legal system of Canada.

The Commission continued its close association with the Canadian Association of Law Teachers (CALT), participating in the organization of its annual meeting in Quebec City and consulting with the criminal law and administrative law teachers at that time. We maintain a summer research intern programme, and have a contact person in each Canadian law school. This year, the CALT-LRC Award for an outstanding contribution to legal research and law reform went to Professor Stephen Waddams of the University of Toronto.

The Commission is involved in many organizations on the international level. For example it has participated in the 1988 "Journées Strasbourgeoises" of the Canadian Institute for Advanced Legal Studies on NRT and presented a document. The Commission was also invited to participate in France in the "Journées officielles" of the *Comité consultatif national d'éthique pour les sciences de la vie et de la santé* which were held in Paris, in December of 1988, as one of a selected few foreign participants. In January 1989, members of the Commission met in Paris with the French government's *Commission de justice pénale et droits de l'homme* for a working session. These meetings give evidence of the ever increasing participation of the Law Reform Commission in the community at an international level.

The Commission also participated in a meeting with the Parliamentary Committee on Justice and Solicitor General which brought together other institutions to discuss mutual interests. This meeting included the National Parole Board, the Canadian Human Rights Commission and the Offices of the Information and Privacy Commissioners.

Law Reform Commission of Canada

ADMINISTRATION

The operations of the Commission are the responsibility of the Secretary of the Commission, who is the ranking public servant of the Commission. He is assisted by the Director of Operations.

Meetings

Activities continued again this year at a brisk pace. The Commission held 21 formal meetings.

Regional Operations

Within a year of its establishment, the Commission had opened a Québec regional office, located in Montréal. This presence in the civil law province has proved invaluable to the Commission in the fulfilment of its statutory responsibility to reflect "the distinctive concepts and institutions of [both] the common law and civil law legal systems in Canada, and the reconciliation of differences and discrepancies in the expression and application of the law arising out of differences in those concepts and institutions; ...." (*Law Reform Commission Act*, section 11(*b*)). The Commission is well attuned to the thinking and aspirations of the legal community and the general public in Québec.

Official Languages Policy

The Commissioner of Official Languages recognized the excellent record of the Commission in the application of the official languages policy and to this effect the Commission has received tributes from the Official Languages Commissioner which indicates "consistently high achiever". The Commission intends to maintain its record.

Translation

The Commission wishes to express its gratitude to the translators of the Department of the Secretary of State, who translate the Commission's publications. In particular, we would like to thank Messrs. Richard Jacques, Pierre Ducharme, Christian Després, and Ms. Marcelle Gendron, for their outstanding work over the years.

Library

The library of the Law Reform Commission maintains a core collection of Canadian and foreign legal materials and publications of other law reform bodies around the world. Books and documents in other fields are acquired as needed, depending on the priorities of the Commission's projects. The library provides reference and inter-library loan services to support the needs of its researchers.

Personnel

During the fiscal year ending March 31, 1989, the personnel strength of the Commission varied according to seasonal and functional factors. The Commission used the services of research consultants for varying lengths of time during that period (see Appendix H). They were retained on a contractual basis in accordance with subsection 7(2) of the *Law Reform Commission Act*. All of the support staff, with the occasional exception of temporary office assistants, are public servants. The Commission this year used its forty-four authorized person years.

We also wish to acknowledge the help given us by certain temporary employees whose assistance has been invaluable but who are not included in the person-year figure. The Commission's enormous mailing operations when new publications were released were greatly helped by the assistance of persons sponsored by the Ottawa and District Association of the Mentally Retarded.

Law Reform Commission of Canada

Information Services

The media plays a special role in informing the public on issues of law reform. The print media has taken an active interest in the Commission's work this year. Over 440 articles and editorials have been identified. The electronic media conducted and aired 250 broadcasts including interviews with Commission members and consultants.

In addition, earlier Commission documents still receive media attention long after their publication. For instance, our recommendations on "crimes against animals" have generated a great deal of comment and continue to do so. Also our works on such issues as euthanasia and environmental pollution continue to be the subject of media attention.

Finances

The Commission was allotted a budget of $4,717,000 for fiscal year 1988-89. Of that amount, $4,534,909 (96.1%) was spent by the organization in the course of doing business. The amount unspent, $182,091, is attributable for the most part to delays in processing employees' salary adjustments. (Please refer to table for budget breakdown: figures are still subject to final audit).

FISCAL YEAR 1988-89

		$	$
Operating Budget			4,717,000
Expenditures by Standard Object*			
01	Personnel Salaries & Wages (including employee benefits)	1,818,903	
02	Transportation & Communications	448,321	
03	Information	177,534	
04	Professional & Special Services	1,830,911	
05	Rentals	61,265	
06	Purchased Repair & Upkeep	14,254	
07	Materials & Supplies	145,483	
09	Furniture & Equipment	38,182	
12	Other Expenditures	56	
	TOTAL	4,534,909	4,534,909
	Amount unspent		182,091

* Figures supplied by Supply and Services Canada

General Administration

Included under this heading are: information and library service; mail and records management; material, property and telecommunications management; text processing, and secretarial services; printing and duplicating services; personnel services and contract administration.

Law Reform Commission of Canada

VISITORS

Professor Leroy A. Bakken, Hamline Law School, Hamline University, St. Paul, Minnesota

Mr. Jia Chamgay, Bureau of Legislative Affairs, Beijing, China

Mr. Gordon F. Coles, Special Adviser, Constitutional and Intergovernmental Affairs, Nova Scotia

Ms. Margaret A. Culin, Law Commission, Wellington, New Zealand

The Honourable Justice M. Einfeld, Judge of the Federal Court of Australia and President, Australian Human Rights and Equal Opportunity Commission, Sydney, Australia

Ms. Lucille Fraser, Justice of the Peace, Middlesex, England

Detective Inspector Steve Ireland, New South Wales Police Department, Sydney, Australia

Professor Itsukino Namoyagashi, Faculty of Law, Niigata University, Japan

Mr. J. W. Kitchen, AC-Delco Division of General Motors, Oshawa, Ontario

His Excellency R. R. Koh, High Commissioner for Lesotho

Mr. Andreas N. Loizov, President of the Supreme Court of Cyprus, Nicosia, Cyprus

Mr. Peter J. Matrie, Chief Judge, District Court, Wellington, New Zealand

Dean James MacPherson, Osgoode Hall Law School, Toronto

Mr. Arthur C.I. Mbanejo, Pro-Chancellor, Obafemi Awolowo University, Ile-Ife, Nigeria

Sr. Alberto Hernandez Mon, President, Administrative Reform Commission, Bogota, Colombia

Mr. Edward Nugee, Q.C., Deputy High Court Judge, Lincoln's Inn, London, England

Mrs. Rachel Nugee, Justice of the Peace, Hampstead, London, England

Mrs. Nicholas Padfield, Trinity Hall College, Cambridge, England

Mr. Dean Peachey, Network for Community Justice and Conflict Resolution, Kitchener, Ontario

Mr. Patrick Peacock, President, Canadian Bar Association

Mr. Tom Pigot, Central Criminal Court (Old Bailey), London, England

Mr. Rocky Pollack, Chairman, Criminal Code Task Force, Canadian Bar Association

His Excellency Jaime Vidal, Ambassador of Colombia

Ms. Norma M. Wade, Justice of the Peace, Registrar, Supreme Court, Hamilton, Bermuda

Mr. Dean H. Wilson, Automotive Industries Association of Canada, Ottawa, Ontario

Law Reform Commission of Canada

APPENDICES

APPENDIX A
REPORTS TO PARLIAMENT

The Reports along with the response of Parliament and other institutions to our recommendations are listed below.

1. *Evidence* (1975)
An Act to enact the Access to Information Act and the Privacy Act, to amend the Federal Court Act and the Canada Evidence Act and to amend certain other Acts in consequence thereof, S.C. 1980-81-82-83, c. 111 (*Code* ss. 43(4), 89(*c*)).

An Act to amend the Criminal Code in relation to sexual offences and other offences against the person and to amend certain other Acts in relation thereto or in consequence thereof, S.C. 1980-81-82-83, c. 125 (*Code* s. 88(*b*)).

Young Offenders Act, S.C. 1980-81-82-83, c. 110 (*Code* ss. 16, 51).

Canadian Charter of Rights and Freedoms, Constitution Act, 1982, Part I of Schedule B, *Canada Act 1982*, c. 11 (U.K.), s. 24(2) (*Code* s. 15).

Bill S-33, "An Act to give effect, for Canada, to the Uniform Evidence Act adopted by the Uniform Law Conference of Canada" first reading November 18, 1982, Senator Olson.

2. *Guidelines — Dispositions and Sentences in the Criminal Process* (1976)
Young Offenders Act, S.C. 1980-81-82-83, c. 110 (*Code* ss. 26, 51).

Publication of a policy paper by the Government of Canada, *Sentencing* (February 1984).

An Act to Amend the Criminal Code (Victims of Crime), S.C. 1988, c. 30.

Bill C-155, "An Act to Amend the Criminal Records Act," first reading, August 25, 1988, The Solicitor General of Canada.

Bill C-154, "An Act to Establish the Office of the Correctional Investigator", first reading, August 25, 1988, The Solicitor General of Canada.

Proposed Amendments to the Parole Act and the Penitentiary Act, The Solicitor General of Canada, August 16, 1988.

3. *Our Criminal Law* (1976)
Publication of a policy paper by the Government of Canada, *The Criminal Law in Canadian Society* (August 1982).

Criminal Law Amendment Act, 1985, S.C. 1985, c. 19 (Repeal of *Code* ss. 423(2) (Conspiracy) and 253 (Venereal Diseases)).

Report of the Special Committee on Pornography and Prostitution (Paul Fraser, Chairman), *Pornography and Prostitution* (1985).

4. *Expropriation* (1976)
An Act to amend the National Energy Board Act, S.C. 1980-81-82-83, c. 80.

5. *Mental Disorder in the Criminal Process* (1976)
Proposed Amendments to the Criminal Code (Mental Disorder), The Minister of Justice, June 23, 1986.

6. *Family Law* (1976)
Publication by the Department of Justice of a booklet entitled *Divorce Law in Canada: Proposals for Change* (1984).

An Act to Amend the Divorce Act, S.C. 1986, c. 3.

Divorce Act, 1985, S.C. 1986, c. 4.

7. *Sunday Observance* (1976)
R. v. *Big M Drug Mart*, [1985] 1 S.C.R. 295.

8. *The Exigibility to Attachment of Remuneration Payable by the Crown in Right of Canada* (1977)
Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act, S.C. 1980-81-82-83, c. 100, s. 5.

9. *Criminal Procedure — Part I: Miscellaneous Amendments* (1978)
Criminal Law Amendment Act, 1985, S.C. 1985, c. 19. (*Code* ss. 464, 485(2), 485(3), 486, 491, 495, 553.1 and 574(5)).

10. *Sexual Offences* (1978)
An Act to amend the Criminal Code in relation to sexual offences and other offences against the person and to amend certain other Acts in relation thereto or in consequence thereof, S.C. 1980-81-82-83, c. 125.

An Act to Amend the Criminal Code and the Canada Evidence Act, S.C. 1987, c. 24.

An Act to Amend the Criminal Code (Victims of Crime), S.C. 1988, c. 30.

11. *The Cheque: Some Modernization* (1979)
Bill C-19, "An Act to amend the Criminal Code ..." first reading February 7, 1984, The Minister of Justice.

12. *Theft and Fraud* (1979)
Bill C-19, "An Act to amend the Criminal Code ..." first reading February 7, 1984, The Minister of Justice.

13. *Advisory and Investigatory Commissions* (1980)
Under consideration by the Department of Justice.

14. *Judicial Review and the Federal Court* (1980)
Minister of Justice's Draft proposal to amend the *Federal Court Act* (August 29, 1983).

Law Reform Commission of Canada

25. ***Obtaining Forensic Evidence: Investigative Procedures in Respect of the Person*** (1985)
Under consideration by the Department of Justice.

26. ***Independent Administrative Agencies*** (1985)
Under consideration by the Department of Justice.

27. ***Disposition of Seized Property*** (1986)
Criminal Law Amendment Act, 1985, S.C. 1985, c. 19.

An Act to Amend the Criminal Code, the Food and Drugs Act and the Narcotic Control Act, S.C. 1988, c. 51.

An Act to Amend the Criminal Code (Victims of Crime), S.C. 1988, c. 30.

28. ***Some Aspects of Medical Treatment and Criminal Law*** (1986)
Under consideration by the Department of Justice.

29. ***Arrest*** (1986)
Under consideration by the Department of Justice.

30. ***Recodifying Criminal Law — Volume 1*** (1986)
An Act to Amend the Criminal Code, S.C. 1987, c. 13 (Draft Code s. 35).

31. ***Recodifying Criminal Law: Revised and enlarged edition of Report 30*** (1987)
Under consideration by the Department of Justice.

32. ***Our Criminal Procedure*** (1988)
Under consideration by the Department of Justice.

Law Reform Commission of Canada

APPENDIX B
WORKING PAPERS

Although the recommendations contained in Working Papers are not final, from time to time they do have an impact on legislation. Some current examples include the *Canadian Environmental Protection Act*, S.C. 1988, c. 22 (Working Paper 44, *Crimes Against the Environment* (1985)) and *An Act To Amend the Criminal Code (War Crimes)* S.C. 1987, c. 37 (Working Paper 37, *Extraterritorial Jurisdiction* (1984)).

1. *The Family Court* (1974). 55 p.
2. *The Meaning of Guilt: Strict Liability* (1974). 38 p.
3. *The Principles of Sentencing and Dispositions* (1974). 35 p.
4. *Discovery* (1974). 44 p.
5. *Restitution and Compensation* (1974). 25 p. (Bound with Working Paper 6.)
6. *Fines* (1974). 30 p. (Bound with Working Paper 5.)
7. *Diversion* (1975). 25 p.
8. *Family Property* (1975). 45 p.
9. *Expropriation* (1975). 106 p.
10. *Limits of Criminal Law: Obscenity: A Test Case* (1975). 49 p.
11. *Imprisonment and Release* (1975). 46 p.
12. *Maintenance on Divorce* (1975). 40 p.
13. *Divorce* (1975). 70 p.
14. *The Criminal Process and Mental Disorder* (1975). 61 p.
15. *Criminal Procedure: Control of the Process* (1975). 60 p.
16. *Criminal Responsibility for Group Action* (1976). 68 p.
17. *Commissions of Inquiry: A New Act* (1977). 91 p.
18. *Federal Court: Judicial Review* (1977). 54 p.
19. *Theft and Fraud: Offences* (1977). 123 p.
20. *Contempt of Court: Offences against the Administration of Justice* (1977). 69 p.
21. *Payment by Credit Transfer* (1978). 126 p.
22. *Sexual Offences* (1978). 66 p.
23. *Criteria for the Determination of Death* (1979). 77 p.
24. *Sterilization: Implications for Mentally Retarded and Mentally Ill Persons* (1979). 157 p.
25. *Independent Administrative Agencies (1980). 212 p.*
26. *Medical Treatment and Criminal Law (1980). 136 p.*
27. *The Jury in Criminal Trials (1980). 164 p.*
28. *Euthanasia, Aiding Suicide and Cessation of Treatment (1982). 79 p.*
29. *The General Part: Liability and Defences (1982). 204 p.*
30. *Police Powers: Search and Seizure in Criminal Law Enforcement (1983).* 356 p.
31. *Damage to Property: Vandalism* (1984). 65 p.
32. *Questioning Suspects* (1984). 104 p.
33. *Homicide* (1984). 117 p.
34. *Investigative Tests* (1984). 166 p.
35. *Defamatory Libel* (1984). 99 p.
36. *Damage to Property: Arson* (1984). 44 p.
37. *Extraterritorial Jurisdiction* (1984). 210 p.
38. *Assault (1984). 59 p.*
39. *Post-Seizure Procedures* (1985). 77 p.
40. *Legal Status of the Federal Administration* (1985). 106 p.
41. *Arrest* (1985). 143 p.
42. *Bigamy* (1985). 32 p.
43. *Behaviour Alteration and the Criminal Law* (1985). 48 p.
44. *Crimes against the Environment* (1985). 75 p.
45. *Secondary Liability* (1985). 53 p.
46. *Omissions, Negligence and Endangering* (1985). 42 p.
47. *Electronic Surveillance* (1986). 109 p.
48. *Criminal Intrusion* (1986). 25 p.
49. *Crimes against the State* (1986). 72 p.
50. *Hate Propaganda* (1986). 57 p.
51. *Policy Implementation, Compliance and Administrative Law* (1986). 105 p.
52. *Private Prosecutions* (1986). 51 p.
53. *Workplace Pollution* (1986). 94 p.
54. *Classification of Offences* (1986). 92 p.
55. *The Charge Document in Criminal Cases* (1987). 57 p.
56. *Public and Media Access to the Criminal Process* (1987). 106 p.
57. *Compelling Appearance, Interim Release and Pre-trial Detention* (1988). 138 p.
58. *Crimes Against the Foetus* (1989). 106 p.
59. *Toward a Unified Criminal Court* (1989). 72 p.

Law Reform Commission of Canada

APPENDIX C
PUBLISHED STUDIES, STUDY PAPERS, BACKGROUND PAPERS AND CONFERENCE PAPERS

Administrative Law

1. Anisman, Philip. *A Catalogue of Discretionary Powers in the Revised Statutes of Canada 1970* (1975). 1025 p.
2. *The Immigration Appeal Board* (1976). 88 p.
3. Carrière, Pierre and Silverstone, Sam. *The Parole Process: A Study of the National Parole Board* (1977). 157 p.
4. Doern, G. Bruce. *The Atomic Energy Control Board: An Evaluation of Regulatory and Administrative Processes and Procedures* (1977). 85 p.
5. Lucas, Alastair, R. *The National Energy Board: Policy, Procedure and Practice* (1977). 216 p.
6. Mullan, David J. *The Federal Court Act: Administrative Law Jurisdiction* (1977). 117 p.
7. Issalys, Pierre and Watkins, Gaylord. *Unemployment Insurance Benefits: A Study of Administrative Procedure in the Unemployment Insurance Commission* (1978). 342 p.
8. Seminar for Members of Federal Administrative Tribunals, April 5-7, 1978. *Speakers' Remarks* (1978). 253 p.
9. Fox, David. *Public Participation in the Administrative Process* (1979). 174 p.
10. Franson, Robert T. *Access to Information: Independent Administrative Agencies* (1979). 80 p.
11. Issalys, Pierre. *The Pension Appeals Board: A Study of Administrative Procedure in Social Security Matters* (1979). 360 p.
12. Janisch, H.N., Pirie, A.J. and Charland, W. *The Regulatory Process of the Canadian Transport Commission* (1979). 151 p.
13. Seminar for Members of Federal Administrative Tribunals, March 19-22, 1979. *Selected Proceedings*. Edited by C.C. Johnston (1979). 90 p.
14. Slayton, Philip. *The Anti-dumping Tribunal* (1979). 111 p.
15. Vandervort, Lucinda. *Political Control of Independent Administrative Agencies* (1979). 190 p.
16. Kelleher, Stephen. *Canada Labour Relations Board* (1980). 106 p.
17. Leadbeater, Alan. *Council on Administration* (1980). 88 p.
18. Seminar for Members of Federal Administrative Tribunals, March 1-12, 1980, at Touraine, Québec. *Speakers' Remarks and Excerpts from Discussion Periods*. Edited by C.C. Johnston (1980). 156 p.
19. Eddy, Howard R. *Sanctions, Compliance Policy and Administrative Law* (1981). 141 p.
20. Johnston, Christopher C. *The Canadian Radio-television and Telecommunications Commission* (1981). 144 p.
21. Slayton, Philip and Quinn, John J. *The Tariff Board* (1981). 154 p.
22. Slatter, Frans. *Parliament and Administrative Agencies* (1982). 154 p.
23. Frecker, John *et al. Towards a Modern Federal Administrative Law* (1987). 27 p.
24. Mockle, Daniel. *Immunity from Execution* (1987). 103 p.
25. Clifford, John. *Inspection: A Case Study and Selected References* (1988). 108 p.
26. Webb, Kernaghan. *Pollution Control in Canada: The Regulatory Approach in the 1980s* (1988). 91 p.

Criminal Law and Procedure

27. Obscenity (1972). 81 p.
28. *Fitness to Stand Trial* (1973). 57 p.
29. *A Proposal for Costs in Criminal Cases (1973)*. 20 p.
30. *Discovery in Criminal Cases* (1974). 261 p.
31. *Discovery in Criminal Cases: Report on the Questionnaire Survey* (1974). 116 p.
32. Schmeiser, Douglas A. *The Native Offender and the Law* (1974). 90 p.
33. *Studies in Strict Liability* (1974). 251 p.
34. Studies on Sentencing (1974). 205 p.
35. *Studies on Diversion* (1975). 255 p.
36. Becker, Calvin. *The Victim and the Criminal Process* (1976). 338 p.
37. *Community Participation in Sentencing* (1976). 249 p.
38. *Fear of Punishment: Deterrence* (1976). 149 p.
39. Harrison, Irene. *Public and Press Response to Sentencing Working Papers* (1976). 135 p.
40. Macnaughton-Smith, Peter. *Permission to Be Slightly Free* (1976). 307 p.
41. *Studies on Imprisonment* (1976). 327 p.
42. Towards a Codification of Canadian Criminal Law (1976). 56 p.
43. *Preparing for Trial: Report of Conference Held in Ottawa, March 23-24, 1977* (1977). 342 p.
44. Kennedy, Carole. *Evaluation of the Comments Received on Working Paper 22 "Sexual Offences"* (1978). 46 p.
45. *The Jury* (1979). 473 p.
46. Stenning, Philip C. and Shearing, Clifford D. *Search and Seizure: Powers of Private Security Personnel* (1979). 204 p.
47. Grant, Alan. *The Police: A Policy Paper* (1980). 97 p.
48. Paikin, Lee. *The Issuance of Search Warrants* (1980). 119 p.
49. Stenning, Philip C. *Legal Status of the Police* (1981). 169 p.
50. Brooks, Neil. *Police Guidelines: Pretrial Eyewitness Identification Procedures* (1983). 260 p.
51. Smith, Maurice H. *Origins of Writ of Assistance Search in England, and Its Historical Background in Canada* (1984). 99 p.

Law Reform Commission of Canada

52. Brooks, Neil and Fudge, Judy. *Search and Seizure under the Income Tax Act: Summary of a Study Paper* (1985). 23 p.

53. Miller, Joyce. *The Audio-Visual Taping of Police Interviews with Suspects and Accused Persons by Halton Regional Police Force: An Evaluation* (1988). 23 p.

Evidence

54. *Evidence: 1. Competence and Compellability. 2. Manner of Questioning Witnesses. 3. Credibility. 4. Character* (1972). 60 p.

55. *Evidence: 5. Compellability of the Accused and the Admissibility of His Statements* (1973). 42 p.

56. *Evidence: 6. Judicial Notice. 7. Opinion and Expert Evidence. 8. Burdens of Proof and Presumptions* (1973). 67 p.

57. *Evidence: 9. Hearsay* (1974). 20 p.

58. *Evidence: 10. The Exclusion of Illegally Obtained Evidence* (1974). 36 p.

59. *Evidence: 11. Corroboration* (1975). 19 p.

60. *Evidence: 12. Professional Privileges before the Courts* (1975). 26 p.

Family Law

61. London, Jack R. *Tax and the Family* (1975). 349 p.

62. Payne, Julien. *A Conceptual Analysis of Unified Family Courts* (1975). 681 p.

63. *Studies on Divorce* (1975). 313 p.

64. *Studies on Family Property Law* (1975). 401 p.

65. Kennedy, Carole. *Evaluation of Comments Received in the Area of Family Law* (1976). 88 p.

66. Ryan, Edward F. *Enforcement of Maintenance Obligations* (1976). 47 p.

67. Bowman, C. Myrna. *Practical Tools to Improve Interprovincial Enforcement of Maintenance Orders after Divorce* (1980). 50 p.

Protection of Life

Phase I — Medico-legal Issues

68. Keyserlingk, Edward W. *Sanctity of Life or Quality of Life* (1979). 224 p.

69. Somerville, Margaret A. *Consent to Medical Care* (1980). 186 p.

Phase II — Environmental Issues

70. Schrecker, Theodore F. *Political Economy of Environmental Hazards* (1984). 112 p.

71. Swaigen, John and Bunt, Gail. *Sentencing in Environmental Cases* (1985). 81 p.

72. Castrilli, J.F. and Vigod, Toby. *Pesticides in Canada: An Examination of Federal Law and Policy* (1987). 131 p.

Miscellaneous

73. First Research Programme of the Law Reform Commission of Canada (1972). 21 p.

74. Eddy, Howard R. *The Canadian Payment System and the Computer: Issues for Law Reform* (1974). 80 p.

75. Lajoie, Marie, Schwab, Wallace and Sparer, Michel. *Drafting Laws in French* (1981). 296 p.

Law Reform Commission of Canada

APPENDIX D
UNPUBLISHED PAPERS PREPARED FOR THE LAW REFORM COMMISSION

The following papers supplement the list of over 300 unpublished papers which appear in previous Annual Reports. Unpublished papers are available for consultation in the Commission's library and can be purchased on microfiche from private companies. Please contact the Commission for additional information.

Bélanger, Jacques. "Atteintes à la vie privée" (1983). 103 p.

Eichler, Margrit and Poole, Phebe. "The Incidence of Preconception Contracts for the Production of Children among Canadians" (1988). 260 p.

Eisenberg, Tracey. "Internal Instructions: Research in Progress" (1987). 52 p.

Kitchen, Harry M. and Vaillancourt, François. "The Impact of the Fiscal Immunity of the Federal Crown and its Agents: The Case of Real Property Taxes" (1988). 85 p.

Linden, Allen. "Brief to the Standing Committee on Justice and Solicitor General [Sentencing]" (1987). 55 p.

"Report of the Working Group on Chapter 2 of the Law Reform Commission of Canada Report 30 'Recodifying Criminal Law'" (1988). 118 p.

"Report of the Working Group on Chapter 3 of the Law Reform Commission of Canada Report 30, Vol. I, 'Recodifying Criminal Law'" (1987). 80 p.

"Report of the Working Group on the Legal Status of the Foetus" (1988). 293 p.

Waller, Irvin C.J. "Making Canada Safer from Crime: Pragmatic Action and Law Reform" (1988). 127 p.

Wilson, David. "Rethinking Administrative Appeals" (1986). 232. p.

Zambrowsky, Josh. "The Future of Criminal Law" (1988). 74 p.

Law Reform Commission of Canada

APPENDIX E
ARTICLES PUBLISHED INDEPENDENTLY WITH LAW REFORM COMMISSION INVOLVEMENT

The following is a selection of publications with which Commission personnel have been involved this year.

Cohen, S.A. "Indirect Interrogation: Jailhouse Informers and the Right to Counsel" (1989), 68 C.R. (3d) 58.

Cohen, S.A. "Search Incident to Arrest: How Broad an Exception to the Warrant Requirement?" (1988), 63 C.R. (3d) 182.

Cohen, S.A. "Searching for Answers under Section 8: The Cases of *Simmons*, *Beare* and *Dyment*" (1989), 66 C.R. (3d) 369.

Jones, D. "Artificial Procreation, Societal Reconceptions: Legal Insight from France" (1988), 36 American J. Comp. Law 525.

Jones, D. and Sheppard N. "AIDS and Disability Employment Discrimination in and beyond the Classroom" (1989), 12 Dalhousie L.J. 103.

Létourneau, G. "Problématique de la violence dans les loisirs et moyens d'action corrective et préventive : l'expérience québécoise et canadienne" (1988), 19 R.G.D. 653.

MacKinnon, P. "Costs and Compensation for the Innocent Accused" (1988), 67 Can. Bar Rev. 489.

Miller, J. "Artificial Reproduction Raises New Legal Issues" Lawyers' Weekly, Jan. 29, 1989, p. 4.

"Pas un coup de maître : la pornographie révisée" (1989), 1:4 Maîtres 23.

Law Reform Commission of Canada

APPENDIX F
SOME ARTICLES ABOUT THE LAW REFORM COMMISSION AND ITS WORK

The following is a list of articles which have been published about the Commission and its work this year. Additional material is listed in previous annual reports.

Archibald, B.P. "The Constitutionalization of the General Part of the Criminal Law" (1988), 67 Can. Bar Rev. 403.

Archibald, B.P. "Crime and Punishment: The Constitutional Requirements for Sentencing Reform in Canada" (1988), 22 R.J.T. 307.

Browne, A. "Foregoing Life-Sustaining Treatment: The Canadian Law Reform Commission and the President's Commission" *in* J.E. Thornton and E.R. Winkler, eds. *Ethics and Aging: The Right to Live, The Right to Die*. (Vancouver: University of British Columbia Press, 1988) at 172.

Gagnon, A. "La Commission de réforme du droit du Canada : le radar du parlement" (1988), 5:1 Le Monde Juridique 16.

Kluge, E.H.W. "Behaviour Alteration, the Law Reform Commission and the Courts: An Ethical Perspective" (1988), 11 Dalhousie L.J. 864.

Linden, A. and Miller, J. "Abortion: A Proposal for Reform" *in* M.E. Hughes and D. Pask, eds. *National Themes in Family Law: Selected Papers Presented at the 1987 Canadian Association of Law Teachers Family Law Conference*. (Toronto: Carswell, 1988) at 181.

Memeteau, G. "Volonté du malade opposée à l'intérêt du malade: provocation à une réflexion hérétique" (1988), 18 R.D.U.S. 265.

Miller, J. "Animal Group Seeks Law Reform Comment" Lawyers' Weekly, June 2, 1989, p. 3.

Pradel, J. "Un regard français sur le projet canadien de code pénal – les nouvelles dispositions sur la responsabilité" (1988), 22 R.J.T. 183.

Rich, P. "Abortion Law Reform: 'Let Doctors Decide when Abortion is Necessary'" Medical Post, Dec. 6, 1988, p. 1.

Robardet, P. "L'évolution du droit administratif fédéral : démarche de la Commission de réforme du droit du Canada" (1989), 2 C.J.A.L.P. 223.

Shore, J. "New Law Coming from LRC Fetal Crimes Paper?" Lawyers' Weekly, April 14, 1989, p. 4.

Ward. R. "Officially Induced Error of Law" (1988), 52 Sask. L. Rev. 89.

Law Reform Commission of Canada

APPENDIX G
LAW REFORM COMMISSION PUBLICATIONS REFERRED TO BY THE COURTS

Evidence: 3. Credibility (1972)

Corbett v. *The Queen*, [1988] 1 S.C.R. 670; [1988] 4 W.W.R. 481; 28 B.C.L.R. (2d) 145; 41 C.C.C. (3d) 385.

Evidence: 4. Character (1972)

R. v. *Corbett* (1984), 17 C.C.C. (3d) 129; 43 C.R. (3d) 193 (B.C.C.A.).

R. v. *Konkin*, [1983] 1 S.C.R. 388; 3 C.C.C. (3d) 289.

R. v. *LeGallant* (1986), 33 D.L.R. (4th) 444; [1986] 6 W.W.R. 372; 6 B.C.L.R. (2d) 105; 29 C.C.C. (3d) 291; 54 C.R. (3d) 46 (C.A.).

R. v. *Tran* (1988), 46 C.C.C. (3d) 40 (Man. C.A.).

Evidence: 5. Compellability of the Accused and the Admissibility of His Statements (1973)

R. v. *Corbett* (1984), 17 C.C.C. (3d) 129; 43 C.R. (3d) 193 (B.C.C.A.).

Evidence: 7. Opinion and Expert Evidence (1973)

Haida Inn Partnership v. *Touche Ross and Co.* (1989), 34 B.C.L.R. (2d) 80 (S.C.).

Evidence: 8. Burdens of Proof and Presumptions (1973)

R. v. *Carroll* (1983), 40 Nfld. & P.E.I.R. 147; 115 A.P.R. 147; 4 C.C.C. (3d) 131 (P.E.I.C.A.).

R. v. *Keegstra*, [1988] 5 W.W.R. 211; 87 A.R. 177; 43 C.C.C. (3d) 150; 65 C.R. (3d) 289 (C.A.).

The Family Court (Working Paper 1, 1974)

Re Dadswell (1977), 27 R.F.L. 214 (Ont. Prov. Ct.).

Re MacBride and MacBride (1986), 58 O.R. (2d) 230; 35 D.L.R. (4th) 115 (Unified Fam. Ct.).

Reid v. *Reid* (1977), 11 O.R. (2d) 622; 67 D.L.R. (3d) 46; 25 R.F.L. 209 (Div. Ct.).

Strict Liability (Working Paper 2, 1974)

Hilton Canada Ltd. c. *Gaboury (juge)*, [1977] C.A. 108.

R. v. *MacDougall* (1981), 46 N.S.R. (2d) 47; 89 A.P.R. 47; 60 C.C.C. (2d) 137 (C.A.).

R. v. *Sault Ste. Marie*, [1978] 2 S.C.R. 1299; 21 N.R. 295; 3 C.R. (3d) 30.

The Principles of Sentencing and Dispositions (Working Paper 3, 1974)

R. v. *Groves* (1977), 17 O.R. (2d) 65; 79 D.L.R. (3d) 561; 37 C.C.C. (2d) 429; 39 C.R.N.S. 366 (H.C.).

R. v. *Irwin* (1979), 16 A.R. 566; 48 C.C.C. (2d) 423; 10 C.R. (3d) S-33 (C.A.).

R. v. *Jones* (1975), 25 C.C.C. (2d) 256 (Ont. Div. Ct.).

R. v. *Wood*, [1976] 2 W.W.R. 135; 26 C.C.C. (2d) 100 (Alta. C.A.).

R. v. *Zelensky*, [1977] 1 W.W.R. 155 (Man. C.A.).

Turcotte v. *Gagnon*, [1974] R.P.Q. 309.

Criminal Procedure — Discovery (Working Paper 4, 1974)

Kristman v. *R.* (1984), 12 D.L.R. (4th) 283; 13 C.C.C. (3d) 522 (Alta. Q.B.).

Magna v. *The Queen*, [1977] C.S. 138; 40 C.R.N.S. 1.

R. v. *Barnes* (1979), 74 A.P.R. 277; 49 C.C.C. (2d) 334; 12 C.R. (3d) 180 (Nfld. Dist. Ct.).

R. v. *Brass* (1981), 15 Sask. R. 214; 64 C.C.C. (2d) 206 (Q.B.).

R. v. *Scott* (1984), 16 C.C.C. (3d) 511 (Sask. C.A.).

Restitution and Compensation (Working Paper 5, 1974)

R. v. *Groves* (1977), 17 O.R. (2d) 65; 79 D.L.R. (3d) 561; 37 C.C.C. (2d) 429; 39 C.R.N.S. 366 (H.C.).

R. v. *Zelensky*, [1978] 2 S.C.R. 940; (1978), 21 N.R. 372; [1978] 3 W.W.R. 693; 2 C.R. (3d) 107.

Fines (Working Paper 6, 1974)

R. v. *Hebb* (1989), 89 N.S.R. (2d) and 227 A.P.R. 137 (S.C.T.D.)

Discovery in Criminal Cases (1974)

Skogman v. *R.*, [1984] 2 S.C.R. 93; (1984), 11 D.L.R. (4th) 161; [1984] 5 W.W.R. 52; 13 C.C.C. (3d) 161; 41 C.R. (3d) 1.

Evidence: 10. The Exclusion of Illegally Obtained Evidence (1974)

R. v. *A.N.* (1977), 77 D.L.R. (3d) 252 (B.C. Prov. Ct., Fam. Div.).

R. v. *Stevens* (1983), 58 N.S.R. (2d) 413; 123 A.P.R. 413; 7 C.C.C. (3d) 260 (C.A.).

Studies on Strict Liability (1974)

R. v. *Gonder* (1981), 62 C.C.C. (2d) 326 (Yukon Terr. Ct.).

In Sight of Land ... (Fourth Annual Report, 1974-1975)

R. v. *Earle* (1975), 8 A.P.R. 488 (Nfld. Dist. Ct.).

R. v. *Wood*, [1976] 2 W.W.R. 135; 26 C.C.C. (2d) 100 (Alta. C.A.).

Evidence (Report 1, 1975)

Catholic Children's Aid Society of Metropolitan Toronto v. *S. (J.)* (1987), 62 O.R. (2d) 702 (Prov. Ct. – Fam. Div.).

Graat v. *R.*, [1982] 2 S.C.R. 819; (1982), 144 D.L.R. (3d) 267; 45 N.R. 451; 2 C.C.C. (3d) 365; 31 C.R. (3d) 289.

Posluns v. *Rank City Wall Canada Ltd.* (1983), 39 O.R. (2d) 134 (Co. Ct.).

R. v. *Alarie* (1982), 28 C.R. (3d) 73 (Qué. C.S.P.).

R. v. *Auclair*, [1987] R.J.Q. 142 (S.C.).

R. v. *Cassibo* (1983), 39 O.R. (2d) 288; 70 C.C.C. (2d) 498 (C.A.).

Law Reform Commission of Canada

R. v. *Corbett* (1984), 17 C.C.C. (3d) 129; 43 C.R. (3d) 193 (B.C.C.A.).

R. v. *Cronshaw and Dupon* (1977), 33 C.C.C. (2d) 183 (Ont. Prov. Ct.).

R. v. *Czipps* (1979), 25 O.R. (2d) 527; 101 D.L.R. (3d) 323; 48 C.C.C. (2d) 166 (C.A.).

R. v. *MacPherson* (1980), 36 N.S.R. (2d) 674; 64 A.P.R. 674; 52 C.C.C. (2d) 547 (C.A.).

R. v. *Perron*, [1983] C.S.P. 1103.

R. v. *Samson (No. 7)* (1982), 37 O.R. (2d) 237; 29 C.R. (3d) 215 (Co. Ct.).

R. v. *Stevens* (1983), 58 N.S.R. (2d) 413; 123 A.P.R. 413; 7 C.C.C. (3d) 260 (C.A.).

R. v. *Stewart* (1981), 33 O.R. (2d) 1; 125 D.L.R. (3d) 576; 60 C.C.C. (2d) 407 (C.A.).

R. v. *Stratton* (1978), 21 O.R. (2d) 258; 90 D.L.R. (3d) 420; 42 C.C.C. (2d) 449 (C.A.).

R. v. *Sweryda* (1987), 34 C.C.C. (3d) 325 (Alta C.A.).

Vetrovec v. *The Queen*, [1982] 1 S.C.R. 811; 136 D.L.R. (3d) 89; 41 N.R. 606; [1983] 1 W.W.R. 193; 67 C.C.C. (2d) 1; 27 C.R. (3d) 404.

Diversion (Working Paper 7, 1975)

R. v. *Jones* (1975), 25 C.C.C. (2d) 256 (Ont. Div. Ct.).

Limits of Criminal Law — Obscenity: A Test Case (Working Paper 10, 1975)

Germain v. *The Queen*, [1985] 2 S.C.R. 241; 21 D.L.R. (4th) 296; 62 N.R. 87; 21 C.C.C. (3d) 289.

R. v. *Southland Corp.*, [1978] 6 W.W.R. 166 (Man. Prov. Ct.).

Imprisonment and Release (Working Paper 11, 1975)

R. v. *Bowen and Kay*, [1989] 2 W.W.R. 213; 91 A.R. 264 (Q.B.).

R. v. *Earle* (1975), 8 A.P.R. 488 (Nfld. Dist. Ct.).

R. c. *Harris*, [1985] C.S.P. 1011.

R. v. *MacLean* (1979), 32 N.S.R. (2d) 650; 54 A.P.R. 650; 49 C.C.C. (2d) 552 (C.A.).

R. v. *Mouland* (1982), 38 Nfld. & P.E.I.R. 281; 108 A.P.R. 281 (Nfld. Prov. Ct.).

R. v. *Shand* (1976), 11 O.R. (2d) 28; 64 D.L.R. (3d) 626 (Co. Ct.).

Reference Re Section 94(2) of Motor Vehicle Act, R.S.B.C. 1979, c. 288, [1985] 2 S.C.R. 486; 24 D.L.R. (4th) 536; 63 N.R. 266; [1986] 1 W.W.R. 481; 69 B.C.L.R. 145; 23 C.C.C. (3d) 289; 48 C.R. (3d) 289.

Maintenance on Divorce (Working Paper 12, 1975)

Marcus v. *Marcus*, [1977] 4 W.W.R. 458 (B.C.C.A.).

Messier v. *Delage*, [1983] 2 S.C.R. 401; (1984), 2 D.L.R. (4th) 1.

Pelech v. *Pelech*, [1987] 1 S.C.R. 801; 38 D.L.R. (4th) 641; 76 N.R. 81; [1987] 4 W.W.R. 481; 14 B.C.L.R. (2d) 145.

Rowe v. *Rowe* (1976), 24 R.F.L. 306 (B.C.S.C.).

Webb v. *Webb* (1984), 46 O.R. (2d) 457; 10 D.L.R. (4th) 74 (C.A.).

Divorce (Working Paper 13, 1975)

Droit de la Famille — 100, [1984] C.S. 75.

Droit de la Famille — 116, [1984] C.S. 106.

Wakaluk v. *Wakaluk* (1977), 25 R.F.L. 292 (Sask. C.A.).

The Criminal Process and Mental Disorder (Working Paper 14, 1975)

R. v. *Swain* (1986), 53 O.R. (2d) 609; 24 C.C.C. (3d) 385; 50 C.R. (3d) 97 (C.A.).

Criminal Procedure: Control of the Process (Working Paper 15, 1975)

Hébert v. *Marx*, [1988] R.J.Q. 2185 (C.S.).

Lyons v. *R.* (1987), 44 D.L.R. (4th) 193; 80 N.R. 161; 82 N.S.R. (2d) and 207 A.P.R. 271; 37 C.C.C. (3d) 1; 61 C.R. (3d) 1 (S.C.C.).

R. v. *Brass* (1981), 15 Sask. R. 214; 64 C.C.C. (2d) 206 (Q.B.).

Anisman, Philip. ***A Catalogue of Discretionary Powers in the Revised Statutes of Canada 1970*** (1975)

R. v. *Vandenbussche* (1979), 50 C.C.C. (2d) 15 (Ont. Dist. Ct.).

Evidence: 11. Corroboration (1975)

Vetrovec v. *The Queen*, [1982] 1 S.C.R. 811; 136 D.L.R. (3d) 89; 41 N.R. 606; [1983] 1 W.W.R. 193; 67 C.C.C. (2d) 1; 27 C.R. (3d) 404.

Studies on Family Property Law (1975)

Gagnon v. *Dauphinais*, [1977] C.S. 352.

Our Criminal Law (Report 3, 1976)

C.E. Jamieson & Co. v. *A.-G. Can.*, [1988] 1 F.C. 590; 46 D.L.R. (4th) 582; 37 C.C.C. (3d) 212 (T.D.).

Libman v. *The Queen*, [1985] 2 S.C.R. 178; 21 D.L.R. (4th) 174; 62 N.R. 161; 21 C.C.C. (3d) 206.

R. v. *Chiasson* (1982), 39 N.B.R. (2d) 631; 135 D.L.R. (3d) 499; 66 C.C.C. (2d) 195; 27 C.R. (3d) 361 (C.A.).

R. v. *Sault Ste. Marie*, [1978] 2 S.C.R. 1299; 21 N.R. 295; 3 C.R. (3d) 30.

R. v. *Southland Corp.*, [1978] 6 W.W.R. 166 (Man. Prov. Ct.).

Re James L. Martinson (Jan. 18, 1985), CUB 9958.

Mental Disorder in the Criminal Process (Report 5, 1976)

Institut Philippe Pinel de Montréal v. *Dion*, [1983] C.S. 438.

R. v. *Avadluk* (1979), 24 A.R. 530 (N.W.T.S.C.).

R. v. *Rabey* (1978), 17 O.R. (2d) 1; 79 D.L.R. (3d) 414; 37 C.C.C. (2d) 461; 40 C.R.N.S. 56 (C.A.).

R. v. *Simpson* (1977), 16 O.R. (2d) 129; 77 D.L.R. (3d) 507; 35 C.C.C. (2d) 337 (C.A.).

R. v. *Swain* (1986), 53 O.R. (2d) 609; 24 C.C.C. (3d) 385; 50 C.R. (3d) 97 (C.A.).

Family Law (Report No. 6, 1976)

Harrington v. *Harrington* (1981), 33 O.R. (2d) 150; 123 D.L.R. (3d) 689; 22 R.F.L. (2d) 40 (C.A.).

Kruger v. *Kruger* (1979), 104 D.L.R. (3d) 481; 11 R.F.L. (2d) 52 (Ont. C.A.).

Sunday Observance (Report 7, 1976)

R. v. *Big M Drug Mart*, [1983] 4 W.W.R. 54 (Alta. Prov. Ct.).

R. v. *Big M Drug Mart*, [1985] 1 S.C.R. 295; 18 D.L.R. (4th) 321; 58 N.R. 81; [1985] 3 W.W.R. 481; 60 A.R. 161; 18 C.C.C. (3d) 385.

Law Reform Commission of Canada

Criminal Responsibility for Group Action (Working Paper 16, 1976)

R. v. *Cie John de Kuyper et Fils Canada Ltée*, [1980] C.S.P. 1049.

R. v. *Panarctic Oils Ltd.* (1983), 43 A.R. 199 (N.W.T. Terr. Ct.).

Fear of Punishment: Deterrence (1976)

R. v. *MacLeod* (1977), 32 C.C.C. (2d) 315 (N.S.S.C.).

R. v. *McLay* (1976), 19 A.P.R. 135 (N.S.C.A).

R. v. *Mouland* (1982), 38 Nfld. & P.E.I.R. 281; 108 A.P.R. 281 (Nfld. Prov. Ct.).

The Exigibility to Attachment of Remuneration Payable by the Crown in Right of Canada (Report 8, 1977)

Bank of Montreal v. *Pafford* (1984), 6 D.L.R. (4th) 118 (N.B. Q.B.).

Martin v. *Martin* (1981), 33 O.R. (2d) 164; 123 D.L.R. (3d) 718; 24 R.F.L. (2d) 211 (H.C.).

Commissions of Inquiry: A New Act (Working Paper 17, 1977)

Fraternité inter-provinciale des ouvriers en électricité v. *Office de la construction du Québec* (1983), 148 D.L.R. (3d) 626; [1983] C.A. 7.

MacKeigan v. *Hickman* (1988), 43 C.C.C. (3d) 287 (N.S.S.C.).

Federal Court: Judicial Review (Working Paper 18, 1977)

James Richardson & Sons v. *Minister of National Revenue* (1980), 117 D.L.R. (3d) 557; [1981] 2 W.W.R. 357 (Man. Q.B.).

Sabattis v. *Oromocto Indian Band* (1986), 32 D.L.R. (4th) 680 (N.B.C.A.).

Theft and Fraud: Offences (Working Paper 19, 1977)

R. v. *Bank of Nova Scotia* (1985), 66 N.S.R. (2d) 222; 152 A.P.R. 222 (C.A.).

R. v. *Fischer* (1987), 31 C.C.C. (3d) 303 (Sask. C.A.).

R. v. *Sebe* (1987), 57 Sask. R. 256; 35 C.C.C. (3d) 97; 57 C.R. (3d) 348 (C.A.).

Contempt of Court (Working Paper 20, 1977)

Attorney General of Québec v. *Laurendeau*, [1984] C.S. 156; 3 C.C.C. (3d) 250.

Protection de la jeunesse — 5, [1980] T.J. 2033.

Saulnier c. *Morin*, [1985] C.S. 641.

Criminal Procedure: Part I — Miscellaneous Amendments (Report 9, 1978)

R. v. *Mastroianni* (1976), 36 C.C.C. (2d) 97 (Ont. Prov. Ct.).

R. v. *Smith* (May 15, 1985), York File No. 2490-83 (Ont. Dist. Ct.).

Sexual Offences (Report 10, 1978)

R. v. *Ferguson* (1987), 16 B.C.L.R. (2d) 273; [1987] 6 W.W.R. 481; 36 C.C.C. (3d) 507 (C.A.).

R. v. *LeGallant* (1985), 47 C.R. (3d) 170 (B.C.S.C.).

R. v. *Moore* (1979), 30 N.S.R. 638; 49 A.P.R. 638 (C.A.).

R. v. *Petrozzi* (1987), 13 B.C.L.R. (2d) 273; [1987] 5 W.W.R. 71; 35 C.C.C. (3d) 528; 58 C.R. (3d) 320 (C.A.).

R. v. *R.P.T.* (1983), 7 C.C.C. (3d) 109 (Alta. C.A.).

Sexual Offences (Working Paper 22, 1978)

Protection de la jeunesse — 13, [1980] T.J. 2022.

R. v. *Bird* (1984), 40 C.R. (3d) 41 (Man. Q.B.).

R. v. *Ferguson* (1987), 16 B.C.L.R. (2d) 273; [1987] 6 W.W.R. 481; 36 C.C.C. (3d) 507 (C.A.).

R. v. *LeGallant* (1986), 33 D.L.R. (4th) 444; [1986] 6 W.W.R. 372; 6 B.C.L.R. (2d) 105; 29 C.C.C. (3d) 291; 54 C.R. (3d) 46 (C.A.).

R. v. *Petrozzi* (1987), 13 B.C.L.R. (2d) 273; [1987] 5 W.W.R. 71; 35 C.C.C. (3d) 528; 58 C.R. (3d) 320 (C.A.).

The Cheque: Some Modernization (Report 11, 1979)

Toronto Dominion Bank v. *Jordan* (1985), 61 B.C.L.R. 105 (C.A.).

Criteria for the Determination of Death (Working Paper 23, 1979)

R. v. *Green and Harrison* (1988), 43 C.C.C. (3d) 413 (B.C.S.C.).

Sterilization (Working Paper 24, 1979)

Eve v. *Mrs. E.*, [1986] 2 S.C.R. 388; 71 N.R. 1.; 61 Nfld. & P.E.I.R. 273.

Re Eve (1980), 27 Nfld. & P.E.I.R. 97; 74 A.P.R. 97; 115 D.L.R. (3d) 283 (P.E.I.C.A.).

Re K. (1985), 60 B.C.L.R. 209; [1985] 3 W.W.R. 204 (S.C.).

Re K. and Public Trustee (1985), 19 D.L.R. (4th) 255 (B.C.C.A.).

Keyserlingk, Edward W. ***Sanctity of Life or Quality of Life*** (1979)

Re Eve (1980), 27 Nfld. & P.E.I.R. 97; 74 A.P.R. 97; 115 D.L.R. (3d) 283 (P.E.I.C.A.).

Judicial Review and the Federal Court (Report 14, 1980)

Re James L. Martinson (Jan. 18, 1985), CUB 9958.

Independent Administrative Agencies (Working Paper 25, 1980)

Attorney General of Canada v. *Inuit Tapirisat of Canada*, [1980] 2 S.C.R. 735; 115 D.L.R. (3d) 1; 33 N.R. 304.

Medical Treatment and Criminal Law (Working Paper 26, 1980)

Protection de la jeunesse 261, [1987] R.J.Q. 1461 (T.J.).

R. v. *Cyrenne, Cyrenne and Cramb* (1981), 62 C.C.C. (2d) 238 (Ont. Dist. Ct.).

Re K. (1985), 60 B.C.L.R. 209; [1985] 3 W.W.R. 204 (S.C.).

Singh v. *Minister of Employment and Immigration*, [1985] 1 S.C.R. 177; 17 D.L.R. (4th) 422; 58 N.R. 1.

The Jury in Criminal Trials (Working Paper 27, 1980)

Morgentaler v. *R.*, [1988] 1 S.C.R. 30; 44 D.L.R. (4th) 385; 82 N.R. 1; 37 C.C.C. (3d) 449; 62 C.R. (3d) 1.

R. v. *Andrade* (1985), 18 C.C.C. (3d) 41 (Ont. C.A.).

R. v. *Emile*, [1988] 5 W.W.R. 481; 42 C.C.C. (3d) 408; 65 C.R. (3d) 135 (N.W.T.C.A.).

R. v. *Fatt* (1986), 54 C.R. (3d) 281 (N.W.T.S.C.).

R. v. *Punch*, [1986] 1 W.W.R. 592; 22 C.C.C. (3d) 289; 48 C.R. (3d) 374 (N.W.T.S.C.).

Law Reform Commission of Canada

Bowman, C. Myrna. ***Practical Tools to Improve Interprovincial Enforcement of Maintenance Orders after Divorce*** (1980)

Weniuk v. *Weniuk*, [1984] 2 F.C. 464; [1985] 1 W.W.R. 392 (T.D.).

Grant, Alan. ***The Police: A Policy Paper*** (1980)

Attorney-General of Alberta v. *Putnam*, [1981] 2 S.C.R. 267; 123 D.L.R. (3d) 257; 37 N.R. 1; [1981] 6 W.W.R. 217; 28 A.R. 387; 62 C.C.C. (2d) 51.

Leadbeater, Alan. ***Council on Administration*** (1980)

Tetreault-Gadoury v. *Canada Employment and Immigration Commission* (1988), 53 D.L.R. (4th) 384; 88 N.R. 6 (F.C.A.).

Paikin, Lee. ***The Issuance of Search Warrants*** (1980)

Re Gillis and The Queen (1982), 1 C.C.C. (3d) 545 (Qué. S.C.).

R. v. *Jackson* (1983), 9 C.C.C. (3d) 125 (B.C.C.A.).

Somerville, Margaret A. ***Consent to Medical Care*** (1980)

Re Eve (1980), 27 Nfld. & P.E.I.R. 97; 74 A.P.R. 97; 115 D.L.R. (3d) 283 (P.E.I.C.A.).

Frerotte v. *Irwin* (1986), 51 Sask. R. 108 (Q.B.).

Lajoie, M., Schwab W. and Sparer, M. ***Drafting Laws in French*** (1981)

Droit de la famille 380, [1987] R.J.Q. 1663 (C.A.).

G.G. v. *A.D.* (1987), 11 Q.A.C. 200.

Stenning, Philip C. ***Legal Status of the Police*** (1981)

Hayes v. *Thompson* (1985), 17 D.L.R. (4th) 751; 18 C.C.C. (3d) 254 (B.C.C.A.).

Hutton v. *A.-G. (Ont.)* (1987), 62 O.R. (2d) 676; 30 Admin. L.R. 85 (H.C.).

Office de la Construction du Québec v. *Plante*, [1985] C.S.P. 1103.

R. v. *Strachan* (1986), 25 D.L.R. (4th) 567; 24 C.C.C. (3d) 205; 49 C.R. 289 (B.C.C.A.).

The Jury (Report 16, 1982)

R. v. *Cecchini* (1986), 22 C.C.C. (3d) 323; 48 C.R. (3d) 145 (Ont. H.C.).

R. v. *Favel* (1987), 39 C.C.C. (3d) 378 (Sask. C.A.).

R. v. *Kent, Sinclair and Gode* (1986), 40 Man. R. (2d) 160; 27 C.C.C. (3d) 405 (C.A.).

R. v. *Stoddart* (1987), 37 C.C.C. (3d) 351; 59 C.R. (3d) 134 (Ont. C.A.).

R. v. *Tzimopoulos* (1986), 29 C.C.C. (3d) 304; 54 C.R. (3d) 1 (Ont. C.A.).

Contempt of Court (Report 17, 1982)

Attorney General of Québec v. *Laurendeau* (1982), 3 C.C.C. (3d) 250; [1984] C.S. 156.

Bertrand v. *R.* (16 May 1989), Québec 200-01-009288-873 (C.S.).

R. v. *Kopyto* (1987), 62 O.R. (2d) 449; 47 D.L.R. (4th) 213; 39 C.C.C. (3d) 1; 61 C.R. (3d) 209 (C.A.).

Euthanasia, Aiding Suicide and Cessation of Treatment (Working Paper 28, 1982)

In Re Goyette, [1983] C.S. 429.

The General Part: Liability and Defences (Working Paper 29, 1982)

Perka v. *R.*, [1984] 2 S.C.R. 232; 13 D.L.R. (4th) 1; [1984] 6 W.W.R. 289; 28 B.C.L.R. (2d) 205; 14 C.C.C. (3d) 385; 42 C.R. (3d) 113.

R. v. *Kusyj* (1983), 51 A.R. 243 (N.W.T.S.C.).

R. v. *Wasylyshyn* (1983), 48 A.R. 246; 36 C.R. (3d) 143 (N.W.T.S.C.).

Re James L. Martinson (Jan. 18, 1985), CUB 9958.

Writs of Assistance and Telewarrants (Report 19, 1983)

R. v. *Noble* (1984), 48 O.R. (2d) 643; 14 D.L.R. (4th) 216; 16 C.C.C. (3d) 146 (C.A.).

R. v. *Texaco Canada*, Ont. Prov. Ct. (Crim. Div.), Renfrew, Nov. 10, 1983, Merredew J. (unreported).

Investigative Tests: Alcohol, Drugs and Driving Offences (Report 21, 1983)

R. v. *Racette* (1988), 48 D.L.R. (4th) 412; 61 Sask. R. 248; [1988] 2 W.W.R. 318; 39 C.C.C. (3d) 289 (C.A.).

Police Powers: Search and Seizure in Criminal Law Enforcement (Working Paper 30, 1983)

CHUM Ltd. v. *Wicks* (1987), 65 Nfld & P.E.I.R. and 199 A.P.R. 26 (Nfld S.C.T.D.).

Kourtessis v. *M.N.R.*, [1989] 1 W.W.R. 508; 30 B.C.L.R. (2d) 342; 44 C.C.C. (3d) 79 (S.C.).

Laplante v. *R.* (1987), 48 D.L.R. (4th) 615; 59 Sask. R. 251 (C.A.).

R. v. *Belliveau* (1986), 75 N.B.R. (2d) 18; 188 A.P.R. 18; 30 C.C.C. (3d) 163; 54 C.R. (3d) 144 (C.A.).

R. v. *Blake* (1983), 37 C.R. (3d) 347 (Qué. C.S.P.).

R. v. *Hamill* (1984), 13 D.L.R. (4th) 275; [1984] 6 W.W.R. 530; 14 C.C.C. (3d) 338; 41 C.R. (3d) 123 (B.C.C.A.).

R. v. *Lerke* (1986), 25 D.L.R. (4th) 403; [1986] 3 W.W.R. 17; 67 A.R. 390; 24 C.C.C. (3d) 129; 49 C.R. (3d) 324 (C.A.).

R. v. *Rao* (1984), 46 O.R. (2d) 80; 9 D.L.R. (4th) 542; 12 C.C.C. (3d) 97; 84 C.R. (3d) 1 (C.A.).

R. v. *Texaco Canada*, Ont. Prov. Ct. (Crim. Div.), Renfrew, Nov. 10, 1983, Merredew J. (unreported).

Re Banque Royale du Canada and The Queen (1985), 18 C.C.C. (3d) 98; 44 C.R. (3d) 387 (Qué. C.A.).

Re Danielson, [1985] 1 F.C. 821; 16 C.C.C. (3d) (T.D.).

Re T.R.W., P.B. and R.W. (1986), 68 A.R. 12 (Prov. Ct.).

Royal Bank of Canada v. *Bourque* (1983), 38 C.R. (3d) 363 (Qué. S.C.).

Vella v. *R.* (1984), 14 C.C.C. (3d) 513 (Ont. H.C.).

Brooks, Neil. ***Police Guidelines: Pretrial Eyewitness Identification Procedures*** (1983)

R. v. *MacDougall* (1987), 67 Nfld & P.E.I.R. and 206 A.P.R. 169 (P.E.I.S.C.).

Disclosure by the Prosecution (Report 22, 1984)

R. v. *Doiron* (1985), 19 C.C.C. (3d) 350 (N.S.C.A.).

Law Reform Commission of Canada

Search and Seizure (Report 24, 1984)

Canadian Newspapers Co. v. *A.-G. Can.* (1986), 28 C.C.C. (3d) 379 (Man. Q.B.).

Kourtessis v. *M.N.R.*, [1989] 1 W.W.R. 508; 30 B.C.L.R. (2d) 342; 44 C.C.C. (3d) 79 (S.C.).

R. v. *Coull and Dawe* (1986), 33 C.C.C. (3d) 186 (B.C.C.A.).

R. v. *Meyers* (1987), 78 A.R. 255; [1987] 4 W.W.R. 624; 58 C.R. 176 (Q.B.).

Homicide (Working Paper 33, 1984)

R. v. *Arkell* (1988), 30 B.C.L.R. (2d) 179; 64 C.R. (3d) 340 (C.A.).

R. v. *Paré*, [1987] 2 S.C.R. 618; 45 D.L.R. (4th) 546; 80 N.R. 272; 11 Q.A.C. 1; 38 C.C.C. (3d) 97.

R. v. *Vaillancourt*, [1987] 2 S.C.R. 636; 47 D.L.R. (4th) 399; 81 N.R. 115; 10 Q.A.C. 161; 68 Nfld & P.E.I.R. and 209 A.P.R. 281; 39 C.C.C. (3d) 118; 60 C.R. (3d) 289.

Investigative Tests (Working Paper 34, 1984)

R. v. *Beare*; *R.* v. *Higgins* (1987), 56 Sask R. 173; [1987] 4 W.W.R. 309; 34 C.C.C. (3d) 193; 57 C.R. (3d) 193 (C.A.).

R. v. Beare; *R.* v. *Higgins*, [1988] 2 S.C.R. 387; 55 D.L.R. (4th) 481; 88 N.R. 205; [1989] 1 W.W.R. 97; 71 Sask. R. 1; 45 C.C.C. (3d) 57; 66 C.R. (3d) 97.

Defamatory Libel (Working Paper 35, 1984)

Canadian Broadcasting Corp. v. *MacIntyre* (1985), 23 D.L.R. (4th) 235; 70 N.S.R. (2d) 129; 166 A.P.R. 129 (S.C.).

Damage to Property: Arson (Working Paper 36, 1984)

R. v. *Buttar* (1986), 28 C.C.C. (3d) 84; 52 C.R. (3d) 327 (B.C.C.A.).

Extraterritorial Jurisdiction (Working Paper 37, 1984)

Libman v. *The Queen*, [1985] 2 S.C.R. 178; 21 D.L.R. (4th) 174; 62 N.R. 161; 21 C.C.C. (3d) 206.

R. v. *Sunila* (1987), 35 C.C.C. (3d) 289 (N.S.S.C.).

Obtaining Forensic Evidence: Investigative Procedures in Respect of the Person (Report 25, 1985)

R. v. *Dyment*, [1988] 2 S.C.R. 417; 55 D.L.R. (4th) 503; 89 N.R. 249; 45 C.C.C. (3d) 244; 66 C.R. (3d) 348.

The Legal Status of the Federal Administration (Working Paper 40, 1985)

Oag v. *R.*, [1986] 1 F.C. 472; 23 C.C.C. (3d) 20 (T.D.).

Arrest (Working Paper 41, 1985)

Lord v. *Allison* (1986), 3 B.C.L.R. (2d) 300 (S.C.).

R. v. *Landry*, [1986] 1 S.C.R. 145; 26 D.L.R. (4th) 368; 65 N.R. 161; 25 C.C.C. (3d) 1.

Swaigen, John and Bunt, Gail. ***Sentencing in Environmental Cases*** (1985)

R. v. *Gulf Canada Corp.* (1987), 2 C.E.L.R. (NS) 261 (N.W.T.T.C.).

R. v. *Shamrock Chemicals* (13 Feb. 1989), St. Thomas (Ont. Prov. Ct.).

Recodifying Criminal Law - Volume 1 (Report 30, 1986)

R. v. *Sullivan* (1988), 31 B.C.L.R. (2d) 145; 43 C.C.C. (3d) 65; 65 C.R. (3d) 256 (C.A.).

R. v. *Vaillancourt*, [1987] 2 S.C.R. 636; 47 D.L.R. (4th) 399; 81 N.R. 115; 10 Q.A.C. 161; 68 Nfld & P.E.I.R. and 209 A.P.R. 281; 39 C.C.C. (3d) 118; 60 C.R. (3d) 289.

Electronic Surveillance (Working Paper 47, 1986)

R. v. *Wood* (1986), 26 C.C.C. (3d) 77 (Ont. H.C.).

Criminal Intrusion (Working Paper 48, 1986)

Holmes v. *The Queen*, [1988] 1 S.C.R. 914; 50 D.L.R. (4th) 680; 85 N.R. 21; 41 C.C.C. (3d) 497; 64 C.R. (3d) 97.

Hate Propaganda (Working Paper 50, 1986)

R. v. *Andrews* (1988), 65 O.R. (2d) 161; 43 C.C.C. (3d) 193; 65 C.R. (3d) 320 (C.A.).

R. v. *Keegstra*, [1988] 5 W.W.R. 211; 87 A.R. 177; 43 C.C.C. (3d) 150; 65 C.R. (3d) 289.

Private Prosecutions (Working Paper 52, 1986)

Chartrand v. *Marx*, [1987] R.J.Q. 331; (1986), 55 C.R. (3d) 97 (C.S.).

Hébert v. *Marx*, [1988] R.J.Q. 2185 (C.S.).

Options for Abortion Police Reform: A Consultation Document (1986)

Morgentaler v. *R.*, [1988] 1 S.C.R. 30; 44 D.L.R. (4th) 385; 82 N.R. 1; 37 C.C.C. (3d) 449; 62 C.R. (3d) 1.

Classification of Offences (Working Paper 54, 1987)

R. v. *Hart* (1987), 80 A.R. 321 (Prov. Ct.).

Public and Media Access to the Criminal Process (Working Paper 56, 1987)

Southam v. *R.*, [1988] R.J.Q. 307; 11 Q.A.C. 213; 42 C.C.C. (3d) 333; 62 C.R. (3d) 378.

Southam v. *R.* (Aug. 7, 1987), Ont. S.C. No. 58/87.

Law Reform Commission of Canada

APPENDIX H
RESEARCH CONSULTANTS

Substantive Criminal Law Project

Co-ordinator: Professor Patrick J. FITZGERALD, *M.A.* (Oxon); Barrister-at-Law (Lincoln's Inn); Professor, Carleton University; Member, Ontario Bar.

BARNES, John, *B.A.* (Hons.), *B.C.L.* (Hons.) (Oxford); Barrister-at-Law (Middle Temple). *Sexual Offences*, Pornography and Prostitution; *Sentencing Process*.

GILHOOLY, Joseph R., *B.A.*, *M.A.* (Carleton). *Sentencing Process*.

JOHNSTON, Daniel, B., 3rd year *LL.B.* *Legal Status of the Foetus*; *Pornography and Prostitution*.

MILLER, Joyce N., *B.A.* (Sir George Williams), *LL.B.*, *B.C.L.* (McGill); Member, Ontario Bar.

WHITELEY, Cy, *ACIS*, *AIB* (England), *CGA*, *PAdm*. *Plain Language Program*.

Criminal Procedure Project

Co-ordinator: Mr. Stanley A. COHEN, *B.A.* (Manitoba), *LL.B.* (York), *LL.M.* (Toronto); Member, Manitoba Bar.

ARCHIBALD, Bruce P., *B.A.*, *M.A.*, *LL.B.* (Dalhousie), *LL.M.* (Columbia); Member, Nova Scotia Bar; Associate Professor Dalhousie Law School. *Costs in Criminal Cases*.

ARNUP, C. Jane, *LL.B.* (Toronto); Member, Ontario Bar. *The Control of Prosecutions: The Attorney General and The Crown Prosecutor*; *Entrapment*; *Code of Criminal Procedure*.

BAAR, Carl, *B.A.* Political Science (California), *M.A.* (Chicago), *Ph.D.* (Chicago); *Toward A Unified Criminal Court*.

CHASSE, Kenneth, *LL.B.* (Toronto); Member, Ontario and British Columbia Bars. *The Sentencing Process and The Native Offender*.

COUGHLAN, Stephen G., *B.A.* (Ottawa), M.A. (Toronto), *Ph.D.* (Toronto), *LL.B.* (Dalhousie); Member, Nova Scotia Bar. *Exclusion of Evidence*; *The Control of Prosecutions: The Attorney General and The Crown Prosecutor*; *Code of Criminal Procedure*.

CRAWFORD, G. Mark, Summer Student. *The Unrepresented Accused*.

DOOB, Anthony, *B.A.*, (Harvard), *Ph.D.* (Stanford); Director, Centre of Criminology, University of Toronto. *Plea Bargaining*; *Public Attitudes to Plea Bargaining*.

EDWARDS, J. Ll. J., *LL.D.* (Cantab.). *The Control of Prosecutions: The Attorney General and The Crown Prosecutor*.

GILMOUR, Glenn A., *B.A.*, *LL.B.* (Queen's); Member, Ontario Bar. *Code of Criminal Procedure*.

GOLD & FUERST. *Appeals in Criminal Cases*.

JORDAN, James C., *B.A.* (Winnipeg), *LL.B.* (Manitoba), LL.M. (Alberta), *LL.D.* (Ottawa); Member, Alberta, Manitoba and Ontario Bars. *Appeals*; *Code of Criminal Procedure*.

JULL, Kenneth E., *B.A.* (Toronto), *LL.B.*, *LL.M.* (Osgoode); Member, Ontario Bar. *Remedies*.

KRONGOLD, Susan, *B.A.* (Hons.) (York), *LL.B.* (Ottawa), Dip. in Legislative Drafting (Ottawa); Member, Ontario Bar. *Draft Legislation for the Code of Criminal Procedure*.

LABRÈCHE, Diane, *LL.L.* (Montréal), *LL.M.* (Osgoode); Member, Québec Bar; Professor, University of Montréal. *Extraordinary Remedies*.

MACLEOD, Rhonda, Criminology Student, Carleton University. *Previous Convictions and Increased Penalties*.

MORIN, André Albert, *LL.L.* (Ottawa); Member, Québec Bar. *Extra-ordinary Remedies*; *Costs*; *Contempt of Court*; *Jury*; *Entrapment*; *Code of Criminal Procedure*.

O'REILLY, James W., *B.A.* (Hons.) (Western), *LL.B.* (Osgoode) *LL.M.* (Ottawa); Member, Ontario Bar. *Toward A Unified Criminal Court*; *Code of Criminal Procedure*.

ORR, Patrick Hutchins, *B.A.*, *LL.B.* (Toronto). *Draft Legislation for the Code of Criminal Procedure*.

POMERANT, David L., *B.A. LL.B.* (Toronto); Member, Alberta and Ontario Bars. *Appeals*; *Code of Criminal Procedure*.

PRICE, Ronald R., *B.A.*, *LL.B.* (Toronto); Member, Alberta, Northwest Territories and Ontario Bars. *Criminal Appeal Procedure*.

ROSENBERG, Marc, *LL.B.* (Osgoode); Member, Ontario Bar. *The Control of Prosecutions: The Attorney General and The Crown Prosecutor*.

SCHIFFER, Marc Evan, *LL.B.* (Windsor), *LL.M.* (Toronto), *S.J.D.* (Toronto), *Ph.D.* (Cambridge); Member, Ontario Bar. *Plea Discussions and Agreements*; *Judge and Conduct of Trial*; *Trial Within A Reasonable Time*; *Code of Criminal Procedure*.

THE SOCIETY FOR THE REFORM OF CRIMINAL LAW. *Consultation on Investigating Crime and Apprehending Suspects: Police Powers and Citizens' Rights*.

STENNING, Philip, *B.A.* (Cantab.), *LL.M.* (Osgoode), *S.J.D.* (Toronto); Associate Professor, Centre of Criminology, University of Toronto. *The Control of Prosecutions: The Attorney General and The Crown Prosecutor*; *Arrest and Compelling Appearance*.

TOKAR, Janice J., *B.A.*, *LL.B. (Manitoba)*, Dip. in Legislative Drafting (Ottawa); Member, Manitoba Bar. *Draft Legislation for the Code of Criminal Procedure*.

Law Reform Commission of Canada

Protection of Life Project

Co-ordinator: Mr. Burleigh TREVOR-DEUTSCH, *B.Sc.*, *M.Sc.* (McGill), *Ph.D.* (Carleton), *LL.B.* (Ottawa); Member, Ontario Bar.

ARBOUR, Laura T., *R.N.* (St. Clair), *B.Sc.* Biology (Windsor), *M.Sc.* Human Genetics/Biology, Genetic Counselling (McGill). *Medically-Assisted Procreation*.

BAUDOUIN, Jean-Louis, *B.A.* (Paris), *B.C.L.* (McGill), *D.J.* (Paris), *D.É.S.* (Madrid and Strasbourg); Member, Québec Bar. *Biomedical Experimentation Involving Human Subjects*; *Towards a National Biomedical Ethics Council*.

BEAUDOIN, Gérald-A., O.C., Q.C., *B.A.*, *M.A.*, *LL.L.* (Montréal), *D.É.S.* (Ottawa); Director, Human Rights Center, University of Ottawa. *Crimes Against the Foetus*.

BRAULT, Jean-François, *LL.L.*, *D.M.A.* *Towards a National Biomedical Ethics Council*; *Paramedical Personnel and their Relationship with Patients*.

DICKENS, Bernard M., *LL.B.*, *LL.M.*, *Ph.D.* Criminology (King's, London), LL.D. Medical Jurisprudence (London); Professor, University of Toronto. *Biotechnology*.

EICHLER, Margrit, *M.A.*, *Ph.D.* (Duke); Professor of Sociology, Ontario Institute for Studies in Education. *Surrogate Motherhood*.

GILHOOLY, Joseph R., *B.A.*, *M.A.* (Carleton). *Biotechnology*; *Crimes Against the Foetus*.

GOLD, Marc, *B.A.* (McGill), *LL.B.* (U.B.C.), *LL.M.* (Harvard); Member, Ontario Bar. Director, Centre for Research on Public Law and Public Policy, Osgoode Hall Law School, York University. *Medically-Assisted Procreation*.

GRANDBOIS, Maryse, *LL.B.* (Montréal), *D.É.A.* Administrative Law, *LL.D.* Public Law (Montpellier); Professor, University of Québec at Montréal. *Environmental Law*.

HOFFMASTER, Charles Barry, *B.A.* Philosophy (Dartmouth), *Ph.D.* Philosophy (Minnesota), *M.A.* Public Affairs (Minnesota); Professor, University of Western Ontario. *Procurement and Transfer of Human Tissues and Organs*.

HUESTIS, Lynne B., *B.A.* Political Science (Victoria), *LL.B.* (Ottawa). *Prosecution of Environmental Offenses*.

JONES, Derek J., *B.A.* Political Economy (Yale), Institut d'études politiques (Paris), *J.D.* (Harvard). *Patenting Life-Forms and Owning Human Tissue*; *Towards a National Biomedical Ethics Council*; *Procurement and Transfer of Human Tissues and Organs*.

KEYSERLINGK, Edward W., *B.A.* (Loyola), *B.Th.*, *L.Th.* (Montréal), *L.S.S.* (Gregorian University, Rome), *LL.M.*, *Ph.D.* (McGill); Associate Professor, McGill University Centre for Medicine, Ethics and Law. *The Elderly*; *Medically-Assisted Procreation*.

KNOPPERS, Bartha M., *B.A.* (McMaster), *M.A.* (Alberta), *LL.B.*, *B.C.L.* (McGill), *D.É.A.*, *L.L.D.* (Paris), *D.L.S.* (Cambridge). *Human Dignity and Genetic Patrimony*.

LAJOIE, Andrée, *B.A.* Arts, *LL.L.* (Montréal), *B.A.* Political Science, *M.A.* Political Science (Oxford). *Rare Medical Resources*.

LEROUX, Thérèse, *B.Sc.*, *LL.B.* (Sherbrooke), *Ph.D.* Biochemistry (Laval). *Human Testing of New Drugs*.

LEVINE, Sam, *B.A.* History (McGill). *Patenting Life-Forms and Owning Human Tissue*.

LUTHER, Lori, *B.C.L.*, *LL.B.* *Non-Therapeutic Sterilization of the Mentally Retarded*.

MARCOUX, Anne, *LL.B.* (Laval), *LL.M.* (York). *Sterilization and Medical Treatment of the Mentally Disabled*; *Medically-Assisted Procreation*.

MOLINARI, Patrick A., *LL.L.*, *LL.M.*; Professor and Associate Dean, University of Montreal. *Towards a National Biomedical Ethics Council*.

MORNEAULT, Brigitte, *LL.B.* (Montréal). *Medically-Assisted Procreation*.

NOOTENS, Suzanne, *M.D.*, Diploma in anaesthesiology (Louvain), *LL.B.* (Sherbrooke), *LL.M.* (McGill); Professor, University of Sherbrooke. *Medically-Assisted Procreation*.

OUELLETTE, Monique, *LL.L.*, *D.É.S.* (aviation law), *D.É.S.* (civil law); Professor, University of Montréal. *Towards a National Biomedical Ethics Council*.

PANISSET, Isabelle, *LL.B.* (Montréal), *L.L.M.* (Sherbrooke). *Medically-Assisted Procreation*; *Sterilization and Medical Treatment of the Mentally Disabled*.

POOLE, Phebe-Jane, *B.Comm.* (Alberta), *M.I.R.* (Toronto). *Surrogate Motherhood*.

PRÉFONTAINE, Stéphane, *LL.B.* (Montréal), *LL.M.* (Columbia, N.Y.), *D.É.A.* (Institut d'études politiques, Paris). *Rare Medical Resources*.

ROBERTSON, Gerald, *LL.B.* (Edinburgh), *LL.M.* (McGill); Associate Professor, University of Alberta. *The Elderly*.

RYDER, Bruce B., *B.A.* (U.W.O.), *LL.B.* (Toronto), *LL.M.* (Columbia, N.Y.); Assistant Professor, Osgoode Hall Law School, York University. *Medically-Assisted Procreation*.

SAXE, Dianne S., *LL.B.* (York). *Contaminated Lands*.

SCHRECKER, Theodore F., *B.A.* Politics (Trent), *M.A.* Political Science (York). *Sustainable Development*.

SIMAND, Harriet, *B.A.* (Trent), *Patenting Life-Forms and Owning Human Tissue*; *New Reproductive Technology Research*; *Computers and the Right to Privacy*; *Provisions for Performance of Abortions*.

STITT, BAKER & McKENZIE, Barristers & Solicitors (Toronto). *Contaminated Lands*.

TREMBLAY, Louis-Stéphane, *LL.B.*, *LL.M.* (Montréal). *Towards a National Biomedical Ethics Council*.

VANCHESTEIN, Erick, *LL.B.* (Québec). *Rare Medical Resources*.

Law Reform Commission of Canada

Administrative Law Project

Co-ordinator: Dr. Patrick G. ROBARDET, *LL.L.*, *LL.M.* (Reims), *LL.D.* (Laval).

ANGUS, William, *B.A.*, *LL.B.* (Toronto), *LL.M.* (Columbia); Member, Alberta and Ontario Bars; Professor, Osgoode Hall School. *Refugee Status.*

BISHOP, William, *B.A.* (Hons.) (Memorial), *M.A.* (Econ.)(Western Ontario), *B.A.*, *B.C.L.* (Oxon) *Ph.D.* (L.S.E.). *State Liability.*

CLIFFORD, John C., *B.A.* (Western Ontario), *LL.B.*(Dalhousie); Member, Nova Scotia Bar. *Policy Implementation; Inspectorates.*

COHEN, David S., *B.Sc.* (McGill), *LL.B.* (Toronto), *LL.M.* (Yale); Professor, Faculty of Law, University of British Columbia. *Crown Liability.*

CRANE, Brian A., Q.C., *B.A.*, *LL.B.* (British-Columbia), *M.A.* (Columbia); Member, Ontario Bar. *Limitation of Actions in the Federal Sphere.*

CUNNINGHAM, Thomas D., *B.Sc.* (Hons.) (U.N.B.), *M.Sc.* (Dalhousie), *LL.B.* (U.N.B.); Member, New Brunswick Bar. *Ombudsman; Refugee Status.*

DWIVEDI, O.P., *B.Sc.* (Allahabad), *M.A.* (Saugor), *M.A.*(Carleton), *Ph.D.* (Queen's); Professor, Department of Political Studies, University of Guelph (Guelph, Ontario). *Environment and Public Participation.*

GOW, James Iain, *B.A.*, *M.A.* (Queen's), *Ph.D.* (Laval). *Environment and Public Participation.*

KITCHEN, Harry, *B.A.* (Hons.), *M.A.* (McMaster); Professor, Department of Economy, Trent University (Peterborough, Ontario). *Fiscal Immunity of the Crown.*

MERCER, Peter, *LL.B.* (Western Ontario), *LL.M.*, *Ph.D.*(Cambridge); Member, Ontario Bar; Professor, Faculty of Law, University of Western Ontario. *Mediation in Environment law.*

RIEL, Jean-Pierre, *LL.L.* (Ottawa) *D.E.A.* (Paris); Member, Québec Bar. *Ombudsman.*

VAILLANCOURT, François, *B.Sc.* (Econ.) (Montréal), *Ph.D.* (Econ.) (Queen's). *Fiscal Immunity of the Crown.*

WEBB, Kernaghan R., *LL.B.* (Calgary), *LL.M.* (Ottawa). *Implementation of Public Policy and Incentives; Environmental law.*

WILSON, V. Seymour, *B.Sc.* (British Columbia), *D.P.A.*, *M.A.* (Carleton), *Ph.D.* (Queen's); Professor, School of Public Administration, Carleton University. *Ombudsman.*

Law Reform Commission of Canada

APPENDIX I
COMMISSION PERSONNEL OTHER THAN RESEARCH CONSULTANTS

Commission Secretary
Handfield, François

Administrator of Consultations
Haitas, Susan

Translation Co-ordinator
Labelle, André

Bibliographer-Revisor
Clermont, Michèle

Information Services

Director
Lafrance, Rolland

Assistant to Director
Kennedy, Carole

Publications

Chief of Publications
Deeble, Christine
Guérin, Madeleine

Revisor
Gauthier, Francine

Information and Publications Distribution Centre

Manager
Hein, Marie-Josée

Clerks
Lafontaine, Luc
Sauvé, Rachelle

Operations

Director of Operations
Rochon, Robert

Financial Services

Chief Financial Services
Duchene, Maurice

Clerks
Labonté, Pierre
Lacasse, Chantal
Ouellette, Gilles

Administrative Services
A/McAlear, Greg
A/Plouffe, Suzanne

Personnel and Contract Services

Personnel Services
Plouffe, Suzanne

Contract Services
Giguère, Flora

Material, Telecommunication and Property Management

Manager
McAlear, Greg

Clerk
Mangone, John

Records and Mail Management

Supervisor
Dupuis, Roger

Records Processing Clerks
Hébert, Lyne
Legault, Jean-Pierre

Mailroom Supervisor
Sabourin, Monique

Reception
Labody, Renée

Text Processing and Secretarial Services

Coordinator
Houle, Nicole

Text Processing Services
Delorme, Carole
Lavigne, Carmelle
Proulx, Sylvie

Secretaries
Côté, Denise
Ippersiel, Madeleine
Keeler, Liliane
Morrow, Sally
Parent-Fournier, Pierrette
Perrier, Chantal
Ralston, Jacqueline
Rathwell, Dianne
Spittle, Armande
Yule, Suzanne

Library Services

Librarian
Rubin, Judith

Library Technicians
Brassard-Mongeon, Marie-Paule
Hellmann, Donna
Ippersiel, Chantal

Montréal Office

Office Manager
Harvey, Marielle

Administrative Assistant
Deslauriers, Denis

Clerk
Béchamp, Katherine

Secretaries
Journeau, Viviane
Ravary, Josée

Commission de réforme du droit du Canada

DIX-HUITIÈME RAPPORT ANNUEL

1988 • 1989

On peut obtenir ce document gratuitement en écrivant à :

Commission de réforme du droit du Canada
130, rue Albert, 7e étage
Ottawa, Canada
K1A 0L6
ou
Bureau 310
Place du Canada
Montréal (Québec)
H3B 2N2

© Commission de réforme du droit du Canada 1989
N° de catalogue J31-1989
ISBN 0-662-57301-3

1 9 8 8 • 1 9 8 9

Commission de réforme du droit du Canada

Ottawa

L'honorable A. Kim Campbell,
c.p., députée
Ministre de la Justice
Ottawa, Canada

Madame la Ministre,

Conformément aux dispositions de l'article 17 de la *Loi sur la Commission de réforme du droit*, j'ai l'honneur de vous présenter le dix-huitième rapport annuel de la Commission de réforme du droit du Canada pour la période du 1er juin 1988 au 31 mai 1989.

Veuillez agréer, Madame la Ministre, l'assurance de mes sentiments les plus distingués.

Allen M. Linden
Président
Commission de réforme du droit
du Canada

1988 • 1989

Commission de réforme du droit du Canada

TABLE DES MATIÈRES

Les points saillants 1

À l'attaque d'un problème épineux 4

La composition et l'activité de la Commission 7

Son mandat 7

Ses réalisations 7

L'équipe actuelle 7

L'influence de la Commission sur la réforme du droit 9

La recherche juridique 9

L'éducation du public 9

La consultation des jeunes Canadiens 12

La jurisprudence 15

La modification de certaines pratiques 17

La législation 17

Les publications 18

Les rapports au Parlement 18

Les documents de travail 18

Les documents d'étude 19

Les travaux en cours 21

La Section de recherche en droit pénal substantiel 21

La Section de recherche en procédure pénale 21

La Section de recherche sur la protection de la vie 22

La Section de recherche en droit administratif 23

Les droits de la personne 25

Les consultations 26

Les consultations permanentes 26

Les assemblées publiques 28

Les consultations spéciales 28

La coopération avec d'autres organismes, associations et institutions 30

L'administration 31

Les visiteurs 33

Annexes 34

1 9 8 8 • 1 9 8 9

Commission de réforme du droit du Canada

LES POINTS SAILLANTS

LES PUBLICATIONS

LES CRIMES CONTRE LE FŒTUS 18

Le document de travail n° 58 recommande la création d'une nouvelle infraction réprimant le «fait de détruire un fœtus ou de lui causer un préjudice corporel». L'avortement légal constituerait une exception. Jusqu'à la vingt-deuxième semaine de la grossesse, l'avortement autorisé par un médecin serait permis pour protéger la santé physique et psychologique de la mère. Après vingt-deux semaines, la grossesse ne pourrait être interrompue que pour sauver la vie de la mère ou la protéger contre un préjudice corporel grave. Pour l'essentiel, cette approche reconnaît à la fois l'autonomie de la mère et la nécessité de protéger le fœtus, sans que cette reconnaissance n'entraîne pour autant la suppression arbitraire des droits de l'un au bénéfice de l'autre. Une solution de rechange qui consiste à diviser le développement du fœtus en trois stades est également présentée. Le document de travail comporte aussi une dissidence.

POUR UNE COUR CRIMINELLE UNIFIÉE 19

Le document de travail n° 59 propose la création dans toutes les provinces d'une juridiction unique qui aurait compétence exclusive pour juger tous les crimes. Les juges de cette nouvelle cour criminelle pourraient être nommés par le gouverneur général conformément à la *Loi constitutionnelle de 1867* ou cette dernière pourrait être modifiée de façon à habiliter les provinces et les territoires à nommer des juges à la cour criminelle.

LES MESURES ASSURANT LA COMPARUTION, LA MISE EN LIBERTÉ PROVISOIRE ET LA DÉTENTION AVANT LE PROCÈS 18

Par quels moyens la police ou les tribunaux devraient-ils contraindre à comparaître prévenus et témoins? Dans quelles circonstances la police ou les tribunaux devraient-ils accorder la «mise en liberté provisoire»? Quand devraient-ils plutôt imposer la détention avant le procès? Voilà seulement quelques-unes des questions examinées dans le document de travail n° 57.

LA LUTTE CONTRE LA POLLUTION AU CANADA 19

En ce qui concerne la lutte antipollution, l'approche administrative — recours à un système de permis pour limiter les émissions, et poursuites en cas d'infraction — constitue le moyen le plus efficace et le plus utile pour réprimer les activités néfastes pour l'environnement. C'est la thèse soutenue dans le document d'étude intitulé *La lutte contre la pollution au Canada*.

Commission de réforme du droit du Canada

LA MISE EN ŒUVRE

DÉCISIONS JUDICIAIRES IMPORTANTES 15

Les publications de la Commission et ses recommandations ont été citées dans vingt-trois jugements, dont quatre arrêts rendus par la Cour suprême du Canada (*Holmes* c. *La Reine*, *Corbett* c. *La Reine*, *R.* c. *Higgins* et *R.* c. *Dyment*).

PERSONNES ET ÉVÉNEMENTS

NOMINATION D'UN NOUVEAU COORDONNATEUR DE SECTION DE RECHERCHE 8

M[e] Burleigh Trevor-Deutsch a été nommé coordonnateur de la Section de recherche sur la protection de la vie.

PRIX « BALANCE DE LA JUSTICE » 11

Trois prix «Balance de la justice» et deux mentions ont été attribués à cinq éminents journalistes (presse écrite, radio et télévision) pour leur travail remarquable.

DÎNER DE LA JOURNÉE DU DROIT 10

Assistaient à titre d'invités d'honneur au dîner organisé par la Commission, en collaboration avec l'Association du Barreau canadien, le ministre de la Justice, M. Doug Lewis, et M. Keith Spicer, alors rédacteur en chef du *Ottawa Citizen*.

ASSEMBLÉES PUBLIQUES À ST. JOHN'S ET À VICTORIA 28

Des assemblées publiques parrainées par la Commission, de concert avec des organismes locaux d'information juridique, ont réuni plus de 125 personnes à St. John's et plus de 250 personnes à Victoria. Les participants ont débattu des nouvelles infractions à insérer au *Code criminel*. Parmi les sujets abordés, signalons la pollution de l'environnement, la mise en danger et l'intoxication criminelle.

SYMPOSIUM DE L'ASSOCIATION CANADIENNE DES PROFESSEURS DE DROIT SUR LE RAPPORT N^O 31 28

Du 14 au 16 octobre 1988, un groupe d'éminents professeurs de droit pénal, membres de l'Association canadienne des professeurs de droit, se sont réunis pour présenter des documents et échanger leurs idées sur le rapport n° 31 : *Pour une nouvelle codification du droit pénal*. Les textes présentés à cette occasion doivent être publiés dans le *Queen's Law Journal* à l'automne 1989.

RÉFORME EN MATIÈRE DE DÉTERMINATION DE LA PEINE 30

La Commission a participé à une conférence internationale, parrainée par la Société pour la réforme du droit pénal, sur le thème suivant : la réforme des règles de la détermination de la peine, la libération conditionnelle et la mise en liberté anticipée. Le discours-programme de la conférence, qui a eu lieu à Ottawa, a été prononcé par le juge en chef du Canada, M. le juge Brian Dickson.

Commission de réforme du droit du Canada

À L'ATTAQUE D'UN PROBLÈME ÉPINEUX

Soulevant les passions, le débat actuel sur l'avortement suscite l'une des plus vives controverses dans notre société. Il y a polarisation des opinions, chaque camp défendant avec conviction et ferveur son point de vue. L'un croit que la vie humaine commence à la conception et que cette vie doit absolument être protégée, quelles que soient les circonstances. L'autre estime que la femme a le droit de disposer de sa propre vie et de son corps, et notamment de décider si elle veut ou non porter un enfant.

Pendant presque vingt ans, le débat sur l'avortement a été centré sur l'article 251 du *Code criminel*. Toutefois, le 28 janvier 1988, la Cour suprême du Canada, dans l'arrêt *R.* c. *Morgentaler*, a conclu à la nullité de l'article 251 en raison de son incompatibilité avec les dispositions de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Au moment même où se créait ce vide législatif, la Commission achevait une étude spéciale de quatre ans sur le statut juridique du fœtus, et notamment sur la question de l'avortement. Cette mission avait été confiée à un groupe de travail (quatre hommes et quatre femmes) constitué de spécialistes des domaines de la biologie, de la philosophie, de la sociologie et du droit. Des membres de la profession médicale et d'autres professions et groupes ont également été consultés de façon suivie. Les membres du groupe de travail se sont efforcés de faire abstraction de leurs propres convictions morales afin de mieux collaborer à l'élaboration d'objectifs d'intérêt public qui soient susceptibles d'assurer le bien commun.

En 1986, le groupe de travail a publié un document de consultation global intitulé *La réforme en matière d'avortement : les solutions possibles*. Des centaines d'exemplaires ont été expédiés à des groupes, hôpitaux, médecins et autres personnes intéressées afin de recueillir leurs

Reproduit avec l'autorisation de Jean-Marc Phaneuf, caricaturiste au *Devoir*

commentaires. De même, la Commission a tenu des consultations officielles avec les représentants des procureurs généraux fédéral et provinciaux, des membres éminents de la magistrature canadienne, des avocats criminalistes réputés et des spécialistes du milieu universitaire. Les commentaires, les critiques et les propositions recueillis au cours de ces consultations ont aidé la Commission à élaborer sa position sur l'avortement.

Cette position a été reprise intégralement dans les recommandations faites par la Commission sur le statut juridique du fœtus. Celles-ci ont été publiées dans le document de travail n° 58 intitulé *Les crimes contre le fœtus*. Dans ce document, qui a paru le 23 février 1989, la Commission propose l'adjonction au *Code criminel* d'un chapitre distinct consacré à tous les types de préjudices causés de manière injustifiée au fœtus. Plus précisément, le Code prévoirait une nouvelle infraction de portée générale consistant à «détruire un fœtus ou à lui causer un préjudice corporel». Cette infraction serait libellée comme suit : «Commet un crime quiconque, *a*) à dessein, par témérité ou par négligence cause la destruction d'un fœtus ou lui cause un préjudice corporel grave; *b*) étant une femme enceinte, cause à dessein la destruction de son fœtus ou lui cause délibérément un préjudice grave, par une action quelconque ou en omettant de prendre des dispositions raisonnables pour avoir de l'aide à l'accouchement». Toutefois, cette disposition ne s'appliquerait pas aux personnes qui pratiquent des avortements légaux.

En formulant son projet législatif sur l'avortement légal, la Commission a tenté de respecter la liberté de reproduction et l'autonomie de la mère, tout en accordant au fœtus une reconnaissance, un respect et une protection s'intensifiant au fur et à mesure de son développement. La solution proposée par la Commission repose sur la reconnaissance tant de l'autonomie maternelle que de la nécessité de protéger le fœtus, sans faire primer de façon arbitraire un droit plutôt que l'autre. S'efforçant de les concilier, la Commission a cherché à proposer un régime non seulement équitable et juste, mais encore satisfaisant sur le plan constitutionnel.

La Commission a recommandé l'adoption d'une solution fondée sur la division de la grossesse en deux stades. Jusqu'à la vingt-deuxième semaine, l'avortement serait permis lorsqu'il est autorisé par un médecin pour protéger la santé physique et psychologique de la mère. Après vingt-deux semaines, selon l'idée voulant que le fœtus mérite une protection plus grande à mesure qu'il se développe, la grossesse ne pourrait être interrompue que s'il s'agit de sauver la vie de la mère ou de la protéger contre des lésions graves. L'avortement serait également autorisé à tous les stades lorsque le fœtus est atteint d'une malformation fatale d'une telle gravité qu'on pourrait légitimement renoncer à tout traitement médical à la naissance de l'enfant.

Selon un point de vue minoritaire au sein de la Commission, il y aurait lieu de diviser la grossesse en trois stades. Cette position, qui reprend la recommandation faite par le groupe de travail spécial, est conforme aux idées exprimées par M^me^ la juge Wilson dans l'arrêt *Morgentaler*. Au cours de la première phase (jusqu'à la douzième semaine), l'avortement serait considéré comme une affaire privée concernant uniquement la femme enceinte et son médecin. Le deuxième stade (de la douzième à la vingt-deuxième semaine) correspondrait à la première phase de la solution fondée sur la reconnaissance de deux stades.

L'un des commissaires n'a pu souscrire au régime proposé. Selon lui, l'avortement ne devrait être autorisé que lorsque la poursuite de la grossesse est susceptible de mettre en danger la vie de la mère ou de menacer sa santé de façon grave et

substantielle, et qu'il n'y a aucun autre traitement médical connu et efficace.

L'accueil réservé à la proposition de la Commission a été prodigieux. Aucun autre de ses documents n'a suscité autant l'intérêt des médias. Outre le temps d'antenne (deux heures et trente minutes de télévision et sept heures de radio), plus de 200 articles de journaux, dont 48 éditoriaux, y ont été consacrés.

Jean-Claude Leclerc du *Devoir* a fait le commentaire suivant : «La Commission de réforme du droit, comme il fallait s'y attendre d'un organisme trop fortement juridique, n'a pu trouver de solution au dilemme de l'avortement [. . .] Par contre, le rapport contient assez d'éléments juridiques pour voir que la protection législative de la vie humaine fait de grands progrès dans un sens qui paraît assez favorable à l'enfant non encore né [. . .] À tout prendre, une loi sur l'avortement inspirée du rapport de la Commission ne paraît pas impossible à concevoir ni à réaliser» (23 février 1989).

L'observation suivante a été relevée dans le *Ottawa Citizen* : «Le rapport de la Commission de réforme du droit fédérale rappelle agréablement qu'il y a encore des esprits logiques en ce bas monde. [. . .] Le rapport de l'influente Commission contient des propositions sensées. [. . .] Elle offre un compromis équitable entre la thèse des adversaires de l'avortement et celle des partisans du libre choix. S'il est nécessaire de légiférer sur cette question — beaucoup soutiennent le contraire — le document constitue un bon point de départ pour reprendre le débat» (24 février 1989).

Signalons le passage suivant tiré d'un article paru dans le *Globe and Mail* : «Bien que la recommandation n'ait pas réussi à satisfaire les tenants des positions extrêmes — aucun principe ne le pourrait — elle aborde les préoccupations des deux camps. La femme peut obtenir un avortement pendant les premiers stades de la grossesse, alors que le fœtus jouit d'une plus grande protection par la suite. C'est un compromis que la plupart des Canadiens jugeront probablement acceptable» (25 février 1989). On trouve dans le *Star Phoenix* de Saskatoon le commentaire suivant : «Les recommandations faites par la Commission de réforme du droit du Canada, il y a tout juste quelques semaines, constituent le meilleur canevas sur lequel puisse travailler le législateur» (11 mars 1989). Dans le *Medicine Hat News*, on trouve l'observation suivante : «Un texte législatif inspiré des suggestions faites par la Commission représenterait une position à mi-chemin entre deux conceptions extrêmes, et refléterait l'opinion de la majorité des Canadiens» (10 mars 1989).

La Commission n'ignore pas que la solution parfaite qui conviendrait à tout le monde n'existe pas. La Commission cherchait un compromis pratique, une solution qui soit équitable, juste et rationnelle, tout en étant applicable et acceptable pour la majorité des Canadiens. Nous estimons que les recommandations formulées dans le document de travail n° 58 ont atteint ces objectifs.

L'avalanche de causes entendues par les tribunaux au cours de l'été 1989 montre que l'absence de balises législatives peut être source de confusion et susciter des litiges, ce qui est coûteux tant sur le plan humain que sur le plan financier. On s'attend à ce que le Parlement adopte une loi sur cette question à l'automne. Selon nous, le législateur pourrait se servir du document de travail n° 58, modifié au besoin, comme d'une base solide pour rédiger une loi judicieuse sur le plan constitutionnel qui soit acceptable pour la majorité des Canadiens.

Commission de réforme du droit du Canada

LA COMPOSITION ET L'ACTIVITÉ DE LA COMMISSION

Son mandat

Le mandat de la Commission de réforme du droit du Canada est large. Aux termes de la *Loi sur la Commission de réforme du droit* (1971), la Commission est un organisme permanent et indépendant, créé pour étudier d'une façon permanente les lois et autres règles de droit qui constituent le droit du Canada, en vue de faire des propositions pour les améliorer, les moderniser et les réformer. Elle doit développer de nouvelles approches et de nouveaux concepts de droit correspondant à l'évolution des besoins de la société canadienne. Elle est également tenue de formuler des propositions de réforme reflétant «les concepts et les institutions distinctes des deux systèmes juridiques du Canada, la *common law* et le droit civil».

Ses réalisations

Dix-huit ans après la création de la Commission, nous sommes très fiers du travail accompli. Nous avons publié 32 rapports au Parlement, 59 documents de travail, 73 documents d'étude, sans compter plus de 175 documents d'étude non publiés. Nous avons également contribué à la publication de plus de 150 monographies et articles. Environ 1,6 million d'exemplaires de nos publications ont été distribués.

Au fil des ans, la Commission a tenté d'allier pragmatisme et idéalisme parce qu'une réforme du droit se doit d'être judicieuse tant sur le plan pratique que sur le plan théorique. La Commission vise à promouvoir des règles de droit qui soient modernes, fondées sur des principes, rationnelles, complètes, égalitaires et facilement compréhensibles aussi bien par les citoyens ordinaires que par les avocats et les juges. Nous nous efforçons dans la mesure du possible d'appuyer nos travaux sur des recherches empiriques et nous tentons de formuler des règles de droit codifiées conformément au principe de la légalité, ce qui évitera les équivoques et rendra ces règles plus accessibles au public en général.

Bien que beaucoup d'énergie ait été appliquée à la production d'un code pénal canadien moderne, la Commission a également fait figure de chef de file lorsqu'il s'est agi de reconnaître les phénomènes qui se font jour dans la société contemporaine et qui intéressent le droit fédéral. À cette fin, nous avons étudié en profondeur les domaines de la preuve, du droit de la famille, du droit administratif, du droit de l'environnement, ainsi que les questions médico-légales, notamment les critères de détermination de la mort, l'euthanasie, la stérilisation, la modification du comportement et, plus récemment, les questions relatives au statut juridique du fœtus.

Bien que la Commission ait réussi au cours des ans à faire modifier un bon nombre de textes législatifs, à changer des attitudes et des pratiques administratives et juridiques, à aider les juges à prendre des décisions, à stimuler la recherche et à faire l'éducation du public sur des questions importantes au point de vue juridique, il reste cependant beaucoup à faire. Dans ce but, la Commission s'emploie à élaborer un nouveau programme de recherche à la fois utile et pratique et qui répond aux questions fondamentales que pose la société moderne pour le droit.

L'équipe actuelle

Trois éminents commissaires épaulent le président Linden et le vice-président Létourneau dans l'accomplissement de la mission de la Commission : M[e] Joseph Maingot, c.r., ancien conseiller parlementaire et greffier à la Chambre

des communes, était, avec le vice-président, responsable de la Section de recherche en procédure pénale jusqu'à la fin de son mandat en avril 1989; Me John Frecker, avocat de St. John's (Terre-Neuve) et commissaire responsable de la Section de recherche en droit administratif; Mme la juge Michèle Rivet, de la Cour du Québec, est responsable de la Section de recherche sur la protection de la vie dont les bureaux sont à Montréal.

Les commissaires sont appuyés par quatre coordonnateurs de section de recherche. Il s'agit de M. Patrick Fitzgerald (Section de recherche en droit pénal substantiel), Me Stanley A. Cohen (Section de recherche en procédure pénale), M. Patrick Robardet (Section de recherche en droit administratif) et Me Burleigh Trevor-Deutsch (Section de recherche sur la protection de la vie). Me Trevor-Deutsch s'est joint à la Commission en juillet 1988. Titulaire d'un doctorat en écologie des vertébrés et d'un baccalauréat en droit, il s'intéresse tout particulièrement au droit administratif et au droit de la protection de l'environnement. Il a enseigné aux départements de biologie de l'Université McGill et de l'Université Laurentienne. Il a été conseiller de la Commission des Indiens de l'Ontario, et agent de recherche juridique pour le Bureau du légiste et conseiller parlementaire, Chambre des communes; de 1978 à 1981, il a livré un commentaire scientifique hebdomadaire souscrit et diffusé sur le réseau national de la radio anglaise de Radio-Canada.

Me Joyce Miller, membre du Barreau de l'Ontario, agit à titre d'adjointe spéciale au président.

Me Burleigh Trevor-Deutsch, coordonnateur, Section de recherche sur la protection de la vie

Commission de réforme du droit du Canada

L'INFLUENCE DE LA COMMISSION SUR LA RÉFORME DU DROIT

L'influence de la Commission se fait sentir dans de nombreux domaines différents. Par ses recherches en profondeur et la publication de ses travaux, elle fait avancer la science juridique, elle informe le public sur le système juridique et sur la justice, elle influence les avocats qui prêtent leur concours aux tribunaux pour orienter le droit vers de nouvelles voies, elle influe sur les pratiques et elle favorise la réforme législative.

La recherche juridique

La recherche constitue l'activité la plus importante de la Commission. Avant d'être en mesure de faire des recommandations au Parlement, la Commission doit étudier les origines et les buts des règles actuelles, en découvrir et en analyser les défauts, puis déterminer comment changer la loi pour le mieux.

Lorsque les travaux de recherche et d'analyse sont terminés, des recommandations accompagnées de commentaires sont publiées sous la forme de rapports au Parlement, de documents de travail et de documents d'étude (voir annexes A, B, C). La publication et la diffusion de ces travaux entraînent une autre conséquence importante : elles incitent les juristes canadiens à poursuivre leurs recherches et à publier dans les domaines nécessitant une réforme. Les travaux de la Commission font ainsi l'objet d'une analyse critique objective. De nombreux articles ont été écrits sur la Commission, son historique, son rôle, sa philosophie et ses recommandations (voir annexe F). Tous ces travaux spécialisés viennent stimuler la réflexion sur la réforme du droit, contribuent à mieux faire comprendre les enjeux et favorisent la prise de mesures concrètes en vue de la mise en œuvre officielle, ou officieuse, des recommandations de la Commission.

L'excellence des travaux de recherche effectués par la Commission est reconnue par tous. Récipiendaire du prix Archambault-Fauteux en 1984 pour sa contribution à la recherche juridique, la Commission a réussi à faire connaître la qualité de ses travaux tant au Canada qu'à l'étranger. En effet, ceux-ci jouissent d'une excellente réputation internationale et de tous les coins du monde, on nous demande nos publications. Certains de nos travaux ont été traduits. Les juristes de nombreux pays se sont appuyés sur nos travaux, les ont loués ou critiqués dans leurs revues de droit nationales. La Commission a donc joué un rôle de premier plan dans la diffusion des recherches des juristes canadiens à l'étranger.

En plus de stimuler la recherche juridique, la Commission fournit une excellente formation à de jeunes juristes frais émoulus des facultés de droit. En retour, ceux-ci apportent à la Commission leur énergie, leur enthousiasme, leur travail acharné et de solides connaissances juridiques. Après avoir quitté la Commission, bon nombre des chargés de recherche ont continué de s'intéresser à la science juridique et sont devenus professeurs de droit, avocats au service de l'État ou praticiens œuvrant dans les secteurs en plein essor du droit. Sur le plan national et sur le plan international, la Commission a contribué, grâce à ses travaux de recherche, à l'élaboration et à la diffusion d'une conception toute canadienne de la science juridique.

L'éducation du public

L'établissement d'un dialogue avec le public est l'un des principaux objectifs poursuivis par la Commission dans la recherche de meilleures règles de droit. La Commission veut savoir ce que les citoyens pensent des lois actuelles et ce qu'il faudrait faire pour les améliorer selon eux. Elle doit s'assurer que ses recommandations peuvent répondre à leurs préoccupations.

La Commission poursuit ce dialogue de diverses façons. La tenue de réunions publiques informelles en est une. Cette année, la Commission a organisé deux rencontres de ce type, l'une à St. John's (Terre-Neuve), l'autre à Victoria (Colombie-Britannique).

L'assemblée de St. John's, qui a été organisée en collaboration avec la *Public Legal Information Association of Newfoundland*, a réuni plus de cent vingt-cinq personnes pour discuter du nouveau code pénal proposé par la Commission. Parmi les thèmes abordés, citons le châtiment corporel, la mise en danger, la pollution de l'environnement et l'intoxication criminelle. La Commission, avec le concours de la *Law Centre Association of Victoria*, a tenu une réunion semblable à Victoria. Plus de deux

cent cinquante personnes ont assisté à cette assemblée qui s'est révélée aussi animée et stimulante que celle de St. John's.

La Commission suscite aussi la participation du public grâce à la distribution gratuite de toutes ses publications. Le public est invité à commenter les recommandations faites par la Commission. Ces réponses sont consignées et la Commission en tient compte dans la rédaction de ses recommandations finales au Parlement.

Cette année, la Commission a reçu plus de 28 000 demandes de documents, et elle a distribué plus de 50 000 exemplaires gratuits de ses publications, ce qui porte le total des documents distribués à 1,6 million d'exemplaires.

La Commission entre aussi en contact avec le public en installant un kiosque d'information à l'occasion de diverses conférences. Cette année, la Commission a participé au 10e Salon du livre de l'Estrie, à la 5e Conférence annuelle des tribunaux administratifs canadiens et au 18e Salon international du livre de Québec. Parfois, en collaboration avec différents organismes, de la documentation sur la réforme du droit est insérée dans les dossiers des participants comme ce fut le cas cette année au Congrès national sur l'accès à la justice civile.

Les publications de la Commission servent également de documents de référence pour les écoles secondaires, les universités et les facultés de droit. Les écoles de police qui forment les futurs agents de la paix utilisent également nos publications, en particulier les documents sur les pouvoirs de la police.

M. Doug Lewis, ministre de la Justice et procureur général du Canada

En 1983, l'Association du Barreau canadien a décidé de faire du 17 avril la «Journée du droit», pour commémorer l'entrée en vigueur de la Charte. Elle entend ainsi sensibiliser davantage les Canadiens au droit en les renseignant sur le fonctionnement de notre système juridique et la réforme du droit. Pour sa part, la Commission organise chaque année à Ottawa, en collaboration avec l'Association du Barreau canadien, le dîner annuel de la Journée du droit auquel est convié le grand public afin de rencontrer les juristes et discuter avec ceux-ci. Cette année, plus de trois cents personnes ont pris part au dîner qui a été donné au Château Laurier à Ottawa.

Le ministre de la Justice, M. Doug Lewis, était le conférencier principal au dîner annuel de la Journée du droit cette année, et M. Keith Spicer, alors rédacteur en chef du *Ottawa Citizen*, a remis le prix «Balance de la justice», décerné pour la quatrième année. Ce concours est parrainé par l'Association du Barreau canadien et la Commission de réforme du droit du Canada. Peuvent y participer tous les journaux, revues, stations de radio et de télévision, services de dépêche et agences de presse canadiens, ainsi que les journalistes qui y travaillent. Le concours vise à récompenser les reportages qui contribuent à mieux faire comprendre les valeurs inhérentes au système juridique et judiciaire canadien.

Les récipiendaires du prix «Balance de la justice» pour 1989 sont : Kirk Makin du *Globe and Mail* pour une série de reportages en profondeur intitulée «Melvin Stanton Aftermath», et consacrée au système correctionnel canadien et à la remise en liberté; le réseau CTV a remporté le prix dans la catégorie télévision pour l'émission «Prime Target», de la série W-5, qui portait sur une affaire criminelle controversée reposant sur le témoignage d'une victime handicapée mentale; l'émission «Ideas» de la radio de Radio-Canada a reçu le troisième prix pour la diffusion du reportage «The People's Charter», où l'on examinait l'incidence de la *Charte canadienne des droits et libertés* sur la société et le droit canadiens.

Une mention a également été décernée à Anne Kershaw du *Whig-Standard* pour son article intitulé *Law School Confidential* qui mettait en lumière le débat sur le sexisme et le racisme à la faculté de droit de l'université Queen. La station de radio C100 FM de Halifax a aussi reçu une mention pour l'émission «Justice Behind Closed Doors», consacrée au marchandage de plaidoyers.

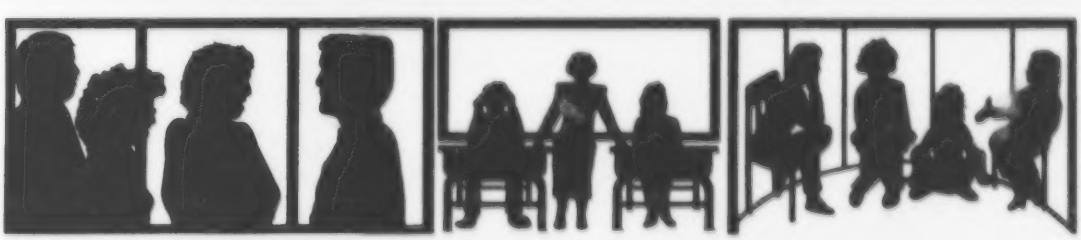
De gauche à droite : John Cahill, CFRA; Genevieve Wescott, W5; Dawna Trebiez, W5; Renée Pellerin, SRC; Bernie Lucht, SRC; Kirk Makin, *The Globe and Mail*; Anne Kershaw, *Kingston Whig-Standard*.

La consultation des jeunes Canadiens

Pendant les mois d'octobre et de novembre, un projet spécial a été mis en œuvre en vue de recueillir les commentaires des jeunes Canadiens sur le nouveau code pénal proposé par la Commission. Le projet visait à mieux faire comprendre notre système de justice pénale aux étudiants du niveau secondaire. Une brochure intitulée *Un nouveau code pénal canadien?*, un questionnaire et un vidéo ont été offerts aux écoles secondaires et aux universités canadiennes. Le matériel a été conçu pour informer les jeunes Canadiens et les encourager à prendre part au débat et à faire connaître leurs opinions.

Plus de 3 700 écoles ont été contactées. De ce nombre, 575 établissements ont demandé un total de 37 409 brochures, 32 442 questionnaires et 653 vidéos.

La Commission a été très encouragée par l'accueil enthousiaste réservé à son questionnaire. On trouvera la compilation des réponses des 6 031 étudiants et professeurs sondés dans les pages qui suivent. Leurs commentaires se sont avérés non seulement intéressants mais précieux. Le programme a connu un tel succès que la Commission prévoit continuer ce type de consultation.

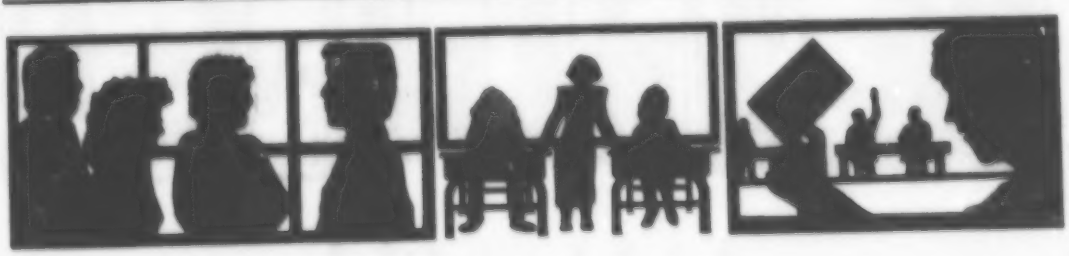


Commission de réforme du droit du Canada

QUESTIONNAIRE

Nous aimerions connaître votre opinion. Veuillez indiquer si vous êtes d'accord ou non avec les propositions suivantes :

	D'ACCORD	PAS D'ACCORD	PAS D'OPINION
1. Le Canada a besoin d'un nouveau code pénal.	5 715	215	101
Que vous soyez ou non d'accord avec cette première proposition, auriez-vous l'obligeance d'indiquer votre opinion sur celles qui suivent?			
2. Le punition corporelle ne devrait être autorisée à l'école qu'AVEC le consentement des parents.	3 269	2 733	38
3. Les personnes qui commettent un crime, qu'elles aient été ivres ou non au moment de ce crime, devraient encourir la même responsabilité en vertu du *Code criminel*.	4 706	1 296	29
4. Êtes-vous ou non d'accord avec les modifications proposées par la Commission de réforme du droit dans les domaines suivants :			
a) l'homicide?	4 982	948	101
b) les crimes contre les animaux?	5 454	540	37
5. Les cinq formes d'outrage au tribunal en common law devraient être codifiées.	5 061	838	132
6. Quiconque met en danger la vie d'autrui par son inaction devrait engager sa responsabilité pénale, même si son inaction ne cause aucun préjudice.	5 364	625	42
7. Quiconque ne prend pas des mesures raisonnables afin de porter secours à une personne en danger alors qu'il pourrait le faire sans s'exposer à un danger devrait être poursuivi en vertu du droit pénal.	4 960	1 022	49
8. Le *Code criminel* devrait prévoir une peine spécifique pour les trafiquants de biens volés.	5 308	690	33
9. En plus des lois provinciales et fédérales sur la protection de l'environnement, le *Code criminel* devrait permettre que les actes de pollution graves fassent l'objet de poursuites pénales.	5 637	357	25
10. Au lieu d'avoir une foule d'articles pour créer des formes aggravées d'infractions ou d'assortir chaque infraction de circonstances aggravantes, le *Code criminel* devrait contenir une seule disposition applicable à tous les crimes contre la sécurité et la liberté personnelles, sauf à l'homicide.	4 635	1 294	102
11. Certains crimes archaïques comme le duel, le ski nautique pratiqué la nuit et le vol d'huîtres ne devraient plus figurer au *Code criminel*.	5 086	911	34



Quelques commentaires. . .

«Ce nouveau *Code criminel* est excellent. Les vieilles infractions sont écartées, et les infractions modernes sont formulées avec plus de netteté. Je crois que cela fonctionnera très bien.» (Étudiant)

«Il était temps qu'on s'attaque sérieusement à la modernisation du *Code criminel*.» (Étudiant)

«De manière générale, je m'inquiète du temps qu'il faut pour réviser le *Code criminel*. Nous avons besoin d'un code que tout le monde peut comprendre, et tout le monde n'est pas avocat ou juge. Pour pouvoir porter un jugement, il faut d'abord comprendre.» (Étudiant)

«Les modifications sont claires [. . .]» (Étudiant)

«J'ai été stupéfié de voir que la Commission a réussi à élaguer le vieux *Code criminel* à ce point.» (Professeur)

«La Commission présente des arguments très convaincants à l'appui du code qu'elle propose. Il semble, d'après les renseignements qui nous ont été communiqués, que le Canada ait grandement besoin d'un nouveau code. Même rédigé avec les meilleures intentions en vue de faire régner la justice, un code vieux de 97 ans peut difficilement être considéré comme applicable dans son entier à notre situation actuelle. Par conséquent, je suis d'accord avec l'idée que le *Code criminel* a besoin d'être révisé.» (Étudiant)

«Ce qui serait bien, ce serait que ces modifications soient apportées très bientôt car, selon moi, elles sont très raisonnables et promettent d'être très efficaces.» (Étudiant)

«Réformer serait une amélioration juste et équitable pour tous.» (Étudiant)

«Mettons à profit le *Code criminel*.» (Professeur)

«L'introduction de cette nouvelle réforme finira peut-être par unifier le Canada et renforcera son système de droit [vieillissant].» (Étudiant)

La jurisprudence

Comme par le passé, nos rapports, documents de travail et documents d'étude ont été cités dans la jurisprudence rendue par tous les degrés de juridiction au Canada. Les juges se sont servis de nos travaux dans des domaines aussi diversifiés que le droit de la famille, le droit de la preuve, le droit administratif et l'interprétation des lois. Il est particulièrement agréable de constater que nos recherches en droit pénal et en procédure pénale se sont avérées utiles aux juges qui s'efforcent maintenant d'appliquer correctement les dispositions de la Charte au droit pénal.

Au fil des années, nos travaux ont été cités dans plus de cent quatre-vingt-trois jugements, dont trente arrêts rendus par la Cour suprême du Canada (voir annexe G). Cette année, nous avons relevé des renvois à nos publications et recommandations dans vingt-trois jugements.

La Cour suprême a cité nos publications dans quatre arrêts importants rendus cette année. Dans l'affaire *Holmes* c. *La Reine*, [1988] 1 R.C.S. 914, la Cour a examiné la question de savoir si le paragraphe 309(1) du *Code criminel*, qui réprime la «possession d'instruments pouvant servir aux effractions de maisons», violait le droit de l'accusé d'être présumé innocent. Dans ces motifs, le juge en chef a cité un passage de l'introduction de notre document de travail n° 48, *L'intrusion criminelle* (1986), dont il a dit qu'il «résum[ait] l'intérêt que la société porte à la répression des infractions contre les biens». Dans l'arrêt *Corbett* c. *La Reine*, [1988] 1 R.C.S. 670, la Cour a décidé que le contre-interrogatoire d'un accusé au sujet de son casier judiciaire ne portait pas atteinte à son droit à un procès équitable. Dans ses motifs dissidents, toutefois, M. le juge La Forest s'est dit d'accord avec le point de vue exprimé dans notre document d'étude, *La preuve — 3 : La crédibilité* (1972), suivant lequel «l'article 12 de la *Loi sur la preuve au Canada* présume à tort qu'il est logique de traiter l'accusé de la même manière qu'un témoin qui n'est pas partie au procès». Dans l'arrêt *R.* c. *Higgins*, [1988] 2 R.C.S. 387, la Cour a tenu compte de notre document de travail n° 34, *Les méthodes d'investigation scientifiques* (1984), pour renverser une décision rendue par la Cour d'appel de la Saskatchewan et reposant en partie sur cet ouvrage. Dans l'arrêt *R.* c. *Dyment*, [1988] 2 R.C.S. 417, la Cour devait décider si le prélèvement d'un échantillon de sang sur l'accusé par son médecin et la remise de l'échantillon à un policier constituaient une saisie abusive. Dans ses conclusions, M. le juge La Forest a insisté sur le fait qu'il était important qu'il y ait des règles claires pour guider la conduite des policiers. Il a cité à l'appui un passage du rapport n° 25 intitulé *Les techniques d'investigation policière et les droits de la personne* (1985) : «Si l'institution de règles s'impose à ce chapitre, ce n'est du reste pas seulement en vue de la protection des droits individuels mis directement en péril par le caractère discrétionnaire des pouvoirs conférés à la police, représentante de l'État tout-puissant. En effet, une telle réglementation est par ailleurs indispensable si l'on veut que les agents de la paix connaissent les limites de leurs pouvoirs, et soient ainsi en mesure de veiller à ce que leurs enquêtes satisfassent aux critères énoncés dans la *Charte canadienne des droits et libertés*».

Dans les jugements *R.* c. *Andrews* (1988), 65 O.R. (2d) 161 et *R.* c. *Keegstra*, [1988] 5 W.W.R. 211, respectivement, la Cour d'appel de l'Ontario et la Cour d'appel de l'Alberta ont examiné cette année la question de savoir si l'infraction consistant à communiquer des déclarations incitant à la haine contre un groupe identifiable portait atteinte à la liberté d'expression garantie par la Constitution. Bien qu'ils n'aient pas conclu dans le même sens, ces deux tribunaux ont cité le document de travail n° 50, *La propagande haineuse* (1986). La Cour d'appel de l'Alberta a également cité notre document d'étude, *La preuve — 8 : Fardeaux de la preuve et présomptions* (1973), au sujet de la constitutionnalité de l'inversion du fardeau de la preuve prévue à l'article 281.2 du *Code criminel*. Le juge Kerans a dit ce qui suit : [TRADUCTION] «Je reprends à mon compte les termes employés par la Commission de réforme du droit [. . .] : "[. . .] nous croyons que tout objectif visé en imposant au prévenu un fardeau de persuasion peut être aussi bien réalisé en lui imposant le fardeau de présenter la preuve [. . .] les clauses dans lesquelles un fardeau de preuve est imposé à l'accusé sont créées pour des motifs sociaux, la nécessité d'une application stricte de la loi, la justice, la preuve est plus facilement accessible au prévenu, les probabilités, l'inexistence de l'élément de l'infraction est tellement improbable que si la Couronne était tenue de la réfuter dans chaque cas, on perdrait inutilement du temps. Tous ces objectifs peuvent être réalisés en créant une présomption qui impose au prévenu uniquement le fardeau de présenter la preuve".»

Nos travaux en droit administratif ont été mentionnés dans deux jugements publiés cette année. Dans *Tetreault-Gadoury* c. *Canada Employment and Immigration Commission* (1988), 53 D.L.R. (4th) 384, M^me^ la juge Desjardins a signalé que notre document d'étude intitulé *Conseil sur l'administration publique* (1980) et rédigé par Alan Leadbeater, appuyait ses conclusions et celles d'autres auteurs qui soutiennent qu'il y a une diversité considérable de fonctions et de niveaux au sein des tribunaux administratifs canadiens. Notre document de travail n° 17, *Les commissions d'enquête : une nouvelle loi* (1977), a été cité par M^me^ la juge Glube, de la Division de première instance de la Cour suprême de la Nouvelle-Écosse, dans le jugement *MacKeigan* c. *Hickman* (1988), 43 C.C.C. (3d) 287, rendu dans la foulée de l'affaire Donald Marshall. Il s'agissait

en l'espèce du pouvoir de la Commission royale de contraindre les juges à comparaître devant elle. Dans la décision *R.* c. *Hebbe* (1989), 89 N.S.R. (2d) et 227 A.P.R. 137, la même Cour a annulé un mandat de dépôt délivré à la suite du défaut de payer une amende au motif qu'à différents égards les dispositions du *Code criminel* en vertu desquelles le mandat avait été décerné étaient discriminatoires. Pour ce faire, la Cour s'est appuyée en partie sur le document de travail n° 6, *L'amende* (1974), dans lequel nous recommandions que «les juges n'aient pas le pouvoir d'imposer une amende tout en prévoyant l'imposition d'une peine d'emprisonnement à défaut de paiement de l'amende».

Le document d'étude intitulé *La détermination de la peine en droit de l'environnement* (1985), rédigé par John Swaigen et Gail Bunt, a été cité dans deux affaires mettant en cause des personnes morales s'étant livrées à des activités polluantes. Dans la décision *R.* c. *Shamrock Chemicals* (13 février 1989), St. Thomas, la Cour provinciale de l'Ontario a mentionné cette publication dans son examen des principes régissant la détermination de la peine dans le contexte de la pollution. Dans le jugement *R.* c. *Gulf Canada Corporation* (1987), 2 C.E.L.R. (N.S.) 261, la Cour territoriale des Territoires du Nord-Ouest a dit craindre [TRADUCTION] «que la seule condamnation à des amendes ne suffira pas à rendre les sociétés plus respectueuses des lois», en soulignant que [TRADUCTION] «cette préoccupation ressort clairement du rapport de la Commission de réforme du droit du Canada».

Nos travaux sur le jury ont été cités dans deux jugements publiés. La Cour d'appel de la Saskatchewan, dans la décision *R.* c. *Favel* (1987), 39 C.C.C. (3d) 378, a mentionné le rapport n° 16, *Le jury* (1982), au sujet des recommandations de la Commission relatives à l'abolition de la mise à l'écart des candidats-jurés et au placement du poursuivant et de l'accusé sur un même pied d'égalité en leur accordant le droit de récuser péremptoirement le même nombre de candidats-jurés. Ces recommandations, si elles étaient adoptées, permettraient [TRADUCTION] «de vider une question qui continue de faire couler l'encre, et réduirait le risque que les tribunaux aient à revenir sur cette question d'une affaire à l'autre», selon le juge Tallis. La Cour d'appel des Territoires du Nord-Ouest, dans la décision *R.* c. *Emile*, [1988] 5 W.W.R. 481, s'est reportée à la description des fonctions d'un jury faite dans notre document de travail n° 27, *Le jury en droit pénal* (1980).

De plus en plus importante aux yeux des Canadiens, la question de savoir si le mot personne vise le fœtus non encore né a été abordée par la Cour d'appel de la Colombie-Britannique cette année. Dans la décision *R.* c. *Sullivan* (1988), 43 C.C.C. (3d) 65, la Cour s'est reportée à notre définition du mot personne dans le rapport n° 30, *Pour une nouvelle codification du droit pénal* (1986), savoir : «déjà née complètement sortie vivante du sein de la mère [. . .]», et elle a tranché en ce sens.

Nos travaux ont été cités dans deux jugements portant sur l'article 214 du *Code criminel* (classification du meurtre). Dans *R.* c. *Arkell* (1988), 64 C.R. (3d) 340, la Cour d'appel de la Colombie-Britannique a mentionné le document de travail n° 33, *L'homicide* (1984), au sujet de l'économie du paragraphe 214(5). Dans la décision *R.* c. *Bowen and Kay*, [1989] 2 W.W.R. 213, la Cour du Banc de la Reine de l'Alberta a parlé du document de travail n° 11, *Emprisonnement — Libération* (1975), dans une discussion portant sur les objectifs du système pénal.

Dans l'affaire *Kourtessis* c. *M.N.R.* (1989), 44 C.C.C. (3d) 79, la Cour suprême de la Colombie-Britannique a examiné la constitutionnalité de l'article 231.1 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* qui autorise un juge à délivrer un mandat de saisie visant des documents ou des choses s'il est convaincu qu'il y a des motifs raisonnables de croire qu'une infraction a été commise. La Cour a conclu que le [TRADUCTION] «caractère raisonnable» constituait une norme suffisamment élevée pour satisfaire aux exigences de la Charte. Elle a cité le document de travail n° 30, *Les pouvoirs de la police : les fouilles, les perquisitions et les saisies en droit pénal* (1983), et le rapport n° 24, *Les fouilles, les perquisitions et les saisies* (1984), en faisant remarquer qu'ils proposaient la même norme.

Les tribunaux québécois ont eu recours à nos travaux à trois reprises. Notre document d'étude, *La rédaction française des lois* (1981), préparé par Marie Lajoie, Wallace Schwab et Michel Sparer, a été cité par la Cour d'appel dans la décision *G.G.* c. *A.D.* (1987), 11 Q.A.C. 200, pour résoudre une question d'interprétation des lois. Dans le jugement *Hébert* c. *Marx*, [1988] R.J.Q. 2185, la Cour supérieure a mentionné le document de travail n° 52, *Les poursuites privées* (1986), et notre document de travail n° 15, *Les poursuites pénales : responsabilité politique ou judiciaire* (1975), pour décider qu'un poursuivant n'agissait pas de façon arbitraire s'il décidait de surseoir à des procédures en vertu de l'article 579 du *Code criminel*.

Enfin, dans la décision *R.* c. *Bertrand* (Québec, n° 200-01-009288-873, 16 mai 1989), M. le juge Paul de la Cour supérieure a cité de larges passages de notre rapport n° 17, *L'outrage au tribunal* (1982), dans une affaire portant sur cette question. Il a conclu en ces termes : «L'année 1992 marquera le centenaire de notre *Code criminel*. Je souhaite de tout coeur une codification rendue nécessaire de l'outrage avant cette date. Ce serait un merveilleux présent pour les justiciables canadiens».

La modification de certaines pratiques

Au fil des ans, les analyses fouillées, les études concrètes et les recommandations judicieuses de la Commission ont amené des réformes et des modifications nécessaires aux pratiques et procédures quotidiennes dans divers domaines du droit pénal, du droit de la famille et du droit administratif, sans qu'il soit nécessaire de recourir à l'action parlementaire.

En droit administratif, la Commission continue d'exercer son influence, notamment sur le plan des pratiques et du fonctionnement des divers organismes fédéraux. Alors que dans le passé cette influence visait surtout des organismes administratifs autonomes, notre démarche s'est étendue à des ministères afin de contribuer directement aux réformes de l'appareil gouvernemental. L'enquête menée lors de l'exercice 1987-1988 auprès des régimes d'inspection fédéraux a effectivement permis d'amorcer une réflexion au sein de ces organismes sur leur rôle et les dimensions communes de leur fonctionnement. Des contacts ont été créés auprès de quatre-vingts régimes d'inspection dans plus de trente institutions fédérales. Afin d'appuyer les initiatives des administrateurs eux-mêmes, nos experts-conseils ont aussi présenté des communications à des séminaires organisés par le Comité interministériel de gestion de l'application de la loi qui regroupe des gestionnaires supérieurs fédéraux (Ottawa, février 1989), et par les inspecteurs de Santé et Bien-être social Canada (Cornwall, novembre 1988).

Cette influence positive et informelle de la réforme du droit sur certaines pratiques est fort bien illustrée par la mise en œuvre des recommandations du document de travail n° 32 et du rapport n° 23 portant sur l'interrogatoire des suspects dans le projet d'enregistrement de l'interrogatoire des suspects (projet TIP) mis sur pied par la police régionale de Halton et qui a commencé en juillet 1985.

Une étude de deux ans réalisée par la police de Halton, en collaboration avec la Commission, a confirmé le bien-fondé des recommandations de la Commission qui soutenait que l'enregistrement aurait non seulement pour effet d'accélérer de façon équitable l'administration de la justice mais qu'il réduirait aussi les frais.

La Commission a également réussi à amener la modification de certaines pratiques dans le domaine de la négociation du plaidoyer. Une réunion tenue l'année passée avec les procureurs de la Couronne de l'Ontario afin de discuter le document de la Commission traitant de la négociation du plaidoyer a conduit, selon un représentant du ministère public, à une remise en question fondamentale de leur façon de procéder dans ce domaine.

La législation

Comme nous l'avons déjà souligné, nous pouvons favoriser la réforme du droit en stimulant la recherche, en éduquant le public sur les questions juridiques importantes, en offrant à la magistrature de nouvelles bases pour trancher les litiges et en modifiant les attitudes et les pratiques administratives et judiciaires. Mais nous pouvons aussi exercer une action de réforme par un cinquième moyen : l'adoption de textes législatifs. Ce n'est pas la seule mesure de notre réussite mais nous sommes fiers de ce que le législateur a donné suite (en partie du moins) à quatorze des trente-deux rapports que nous avons présentés au Parlement. (Voir l'annexe A.)

La *Loi de 1985 modifiant le droit pénal* reprend nombre de recommandations qui ont été formulées dans nos publications en matière de procédure pénale depuis plus d'une décennie. Parmi les recommandations retenues, citons : l'abolition du mandat de main-forte, l'instauration du télémandat, l'institution du mécanisme de la conférence préparatoire au procès, le prélèvement d'échantillons de sang, certaines mesures touchant les fouilles, les perquisitions et les saisies, des modifications au système du jury et certaines questions juridictionnelles. De plus, la *Loi de 1985 sur le divorce* a repris les recommandations de la Commission sur le divorce sans faute, sur le recours à la médiation pour régler les différends et sur le partage équitable des biens en vue d'aplanir les difficultés économiques découlant de la dissolution du mariage. (Voir le rapport n° 6, *Droit de la famille* (1976).)

En 1988, certaines des recommandations faites par la Commission au cours de la dernière décennie sur l'aide aux victimes du crime ont inspiré les principes qui sous-tendent le mini-code d'assistance aux victimes de crimes adopté par le Parlement. Les nouvelles dispositions insérées dans le *Code criminel* visent les objectifs suivants : (1) protéger l'identité des victimes et des témoins au moyen de l'interdiction de publication; (2) faciliter la prompte restitution des biens au moyen de modes de preuve supplétifs, par exemple, au moyen de la preuve photographique; (3) permettre aux victimes de faire une déclaration au moment de la détermination de la peine; (4) habiliter le tribunal à ordonner d'office le dédommagement de la victime, si les circonstances s'y prêtent; (5) infliger des suramendes compensatoires devant être affectées à l'aide aux victimes.

La Commission est très heureuse de cette action législative ainsi que des modifications que le législateur se propose d'apporter aux dispositions relatives à la maladie mentale, au crime d'incendie, à l'homicide et à d'autres sujets sur lesquels ont porté ses recherches.

Commission de réforme du droit du Canada

LES PUBLICATIONS

La Commission publie trois catégories de documents : des rapports au Parlement, des documents de travail et des documents d'étude. Elle a publié à ce jour trente-deux rapports, cinquante-neuf documents de travail et soixante-quinze documents d'étude. Cette année, elle a fait paraître un rapport, trois documents de travail et trois documents d'étude.

Les rapports au Parlement

Les rapports de la Commission exposent le point de vue définitif des commissaires sur un domaine précis du droit. Dès le dépôt du rapport devant le Parlement, le rôle consultatif de la Commission prend fin en ce qui concerne le sujet traité dans le rapport. Il appartient alors à l'État et au législateur d'agir, s'ils le jugent utile.

Rapport n° 32

Notre procédure pénale

Ce rapport énonce les principes généraux qui forment la base des règles de procédure proposées par la Commission dans ses nombreux documents de travail et rapports publiés au cours des dix-huit dernières années. Les principes énoncés dans ce rapport doivent orienter l'élaboration d'un code de procédure pénale : des règles exprimées de façon simple et claire, qui sont fondées sur la recherche de l'équité comme de l'efficacité; qui, tout en favorisant la modération et la responsabilité, visent à protéger la société; qui, enfin, encouragent la participation concrète des citoyens. Ces caractéristiques fondamentales forment l'essence du nouveau code de procédure pénale que proposera la Commission.

Le rapport n° 32 comporte des exemples montrant comment ces principes s'appliquent aux travaux entrepris par la Commission.

Les documents de travail

Les documents de travail exposent le point de vue de la Commission de réforme du droit au moment de la publication et présentent des recommandations de réforme provisoires sur un sujet donné. Ces recommandations ne sont pas définitives et le principal objectif du document de travail est de susciter des commentaires et de constituer un instrument de consultation.

Document de travail n° 57

Les mesures assurant la comparution, la mise en liberté provisoire et la détention avant le procès

Ce document de travail traite de plusieurs questions importantes concernant la procédure pénale. Par exemple, par quels moyens la police ou les tribunaux devraient-ils contraindre à comparaître prévenus et témoins? Dans quelles circonstances la police ou les tribunaux devraient-ils accorder la «mise en liberté provisoire»? Quand devraient-ils plutôt imposer la détention avant le procès? Quelles mesures devraient être prises pour garantir le droit à une défense pleine et entière pendant cette détention?

En proposant des réponses à ces questions, la Commission a appliqué aux règles de droit régissant la mise en liberté provisoire les sept principes généraux énoncés dans son rapport n° 32 intitulé *Notre procédure pénale* (voir ci-dessus pour ces principes). De plus, la Commission propose des solutions à certains problèmes d'ordre constitutionnel qui ont surgi depuis l'entrée en vigueur de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Elle examine plus précisément les dispositions portant inversion du fardeau de la preuve et soutient que les dispositions de ce genre prévues relativement à la mise en liberté provisoire sont inutiles et ne devraient pas être insérées dans le nouveau code de procédure pénale.

Document de travail n° 58

Les crimes contre le fœtus

Dans ce document, la Commission recommande que soit inséré au *Code criminel* un chapitre distinct traitant des préjudices causés de manière injustifiée au fœtus. Ce chapitre comporterait notamment une nouvelle infraction consistant à causer la mort d'un fœtus ou à lui causer un préjudice corporel grave, à dessein, par témérité ou par négligence, ainsi que deux exceptions, le traitement médical et l'avortement légal.

Le traitement médical constituerait un moyen de défense à l'égard d'un crime contre le fœtus, lorsqu'il ne comporte pas de risque de destruction ou de

préjudice corporel disproportionné avec les avantages attendus et qu'il est pratiqué, avec le consentement de la mère, dans un but thérapeutique ou en vue d'un diagnostic.

Le principe sur lequel repose la proposition de la Commission veut que l'on concilie la liberté de reproduction et l'autonomie de la mère avec l'accroissement de la reconnaissance, du respect et de la protection accordés au fœtus au fur et à mesure de son développement. Cette approche reconnaît l'autonomie de la mère et la nécessité de protéger le fœtus sans faire primer arbitrairement un droit sur l'autre. À cette fin, la Commission a recommandé une solution fondée sur la division de la grossesse en deux stades, laquelle refléterait un point d'équilibre entre ces deux droits concurrents. Le document présente également une opinion minoritaire, une solution de rechange consistant à reconnaître trois stades plutôt que deux, de même qu'une opinion dissidente rédigée par un des commissaires.

Ce document de travail a suscité beaucoup d'intérêt et a été largement couvert par les médias (quelques commentaires recueillis sont reproduits à la p. 6).

Document de travail n° 59

Pour une cour criminelle unifiée

La principale recommandation faite dans ce document vise la création d'une cour unifiée qui aurait une compétence exclusive pour juger tous les types de crimes. Il est en outre proposé que les juges de la Cour criminelle soient nommés par le gouverneur général conformément à la *Loi constitutionnelle de 1867* ou que celle-ci soit modifiée afin d'habiliter les provinces et les territoires à nommer les juges de la Cour criminelle.

La Commission recommande également qu'à titre de mesure intérimaire, l'unification de la juridiction criminelle puisse se faire par étapes. Dans les provinces où un système à trois niveaux de juridiction pénale est en place, le nombre de niveaux devrait être ramené à deux, soit une cour provinciale et une cour supérieure. Dans le cas des provinces qui ont un système à deux niveaux de juridiction pénale, le *Code criminel* devrait conférer à la cour provinciale le pouvoir d'instruire tous les procès sans jury. Dans un délai prévu par la loi, tous les tribunaux exerçant une compétence en matière pénale devraient fusionner en une cour unifiée.

Le projet de loi *Act to amend the Courts of Justice Act, 1984*, présenté récemment devant l'assemblée législative ontarienne et portant unification des tribunaux ontariens, peut être considéré conforme à l'approche choisie par la Commission. Signalons aussi un éditorial du *Ottawa Citizen* qui endossait pleinement nos recommandations en ces termes : «La Commission de réforme du droit du Canada présente des arguments solides en faveur de la création d'une cour criminelle unifiée ayant compétence pour juger tous les crimes».

Les documents d'étude

Avant de publier un document de travail, il arrive souvent que l'on rassemble, dans un document d'étude, les renseignements obtenus par la recherche et par des travaux de nature empirique. Bon nombre de ces études ne sont pas publiées mais sont cataloguées à la bibliothèque de la Commission. Toutefois, la Commission publie un certain nombre de ces documents, qui renferment des données précieuses, originales et d'actualité. Précisons tout de même que les opinions exprimées dans ces documents sont celles de l'auteur, et non de la Commission.

La lutte contre la pollution au Canada : la réglementation des années quatre-vingt

Ce document d'étude rédigé par Kernaghan Webb a été préparé à l'intention de la Section de recherche en droit administratif. L'auteur examine le développement et l'évolution de l'approche réglementaire dans la lutte antipollution au Canada et fait une analyse critique de la recommandation faite par la Commission (dans le rapport n° 31) d'insérer dans le *Code criminel* un crime spécifique contre l'environnement.

L'auteur soutient que l'adoption d'une approche administrative (recours à un système de permis pour limiter les émissions, et poursuites en cas d'infraction) constitue le moyen le plus efficace et le plus utile pour réprimer les activités néfastes pour l'environnement. Il signale que dans la majorité des poursuites liées à la pollution, l'activité incriminée n'était pas intentionnelle, de sorte que l'on est forcé de conclure à l'absence de l'élément moral normalement associé à la conduite criminelle.

Le document contient un certain nombre de propositions en vue de réformer l'action actuelle dans le domaine de la protection de l'environnement : le réexamen systématique des législations fédérale et provinciales sur la réglementation de la pollution et la publication annuelle de rapports sur les efforts déployés par l'Administration pour réglementer la pollution.

Commission de réforme du droit du Canada

Les régimes d'inspection : étude de cas et bibliographie sélective

Ce document d'étude rédigé par John Clifford a été préparé pour le compte de la Section de recherche en droit administratif. Le document comporte plusieurs volets : conclusions tirées d'une recherche sur le terrain consacrée aux régimes d'inspection de Transports Canada dans le domaine de la sécurité aérienne; répertoire d'ouvrages et d'articles, de documents officiels, de textes législatifs et réglementaires, et de décisions judiciaires; enfin, un cadre général permettant une meilleure compréhension d'un régime d'inspection. À la lumière de ce travail, la Commission a réalisé un sondage auprès des fonctionnaires responsables des régimes d'inspection fédéraux. Tous ces efforts doivent servir de base à des propositions de réforme concrètes que la Commission présentera au cours des deux prochaines années.

Le tribunal d'appel administratif d'Australie

Ce document d'étude rédigé par Terence Ison a été préparé à l'intention de la Section de recherche en droit administratif. L'auteur décrit la fonction et l'objet de l'*Administrative Appeals Tribunal* australien (AAT) et il examine les facteurs qu'il conviendrait de prendre en considération avant d'établir une institution similaire au Canada.

Selon l'auteur, les pourvois administratifs au Canada devraient être entendus selon une procédure davantage inquisitoire, par un juge jouant un rôle plus actif dans la conduite de l'instruction. L'auteur conclut aussi que la structure mise en place pour les appels administratifs canadiens est fragmentée. Toutefois, il fait certaines réserves sur l'opportunité d'adopter intégralement le modèle très centralisé de l'AAT. Il recommande plutôt une consolidation limitée des tribunaux d'appel ayant compétence dans des domaines similaires.

Commission de réforme du droit du Canada

LES TRAVAUX EN COURS

La Section de recherche en droit pénal substantiel

Le président, M. le juge Allen Linden, dirige la Section de recherche en droit pénal substantiel. Le professeur Patrick J. Fitzgerald, coordonnateur, est chargé de la surveillance et de la direction des travaux de recherche.

La Section de recherche s'applique actuellement à terminer les derniers chapitres et dispositions devant être insérés dans le nouveau code pénal canadien qu'elle propose. Cette année, la Section de recherche a préparé un projet de chapitre sur les crimes d'ordre sexuel, la pornographie et la prostitution. Elle a effectué des travaux de recherche sur les fraudes relatives aux titres mobiliers, la propriété intellectuelle et les armes à feu. Elle a entrepris des travaux en vue de l'élaboration d'un chapitre sur la détermination de la peine, et elle a réexaminé les dispositions de la partie générale du rapport n° 31 qui sont consacrées à la conduite, à la culpabilité et à la participation aux crimes afin d'en proposer éventuellement une simplification. Ces nouveaux textes seront ajoutés au contenu du rapport n° 31, *Pour une nouvelle codification du droit pénal*. La Section de recherche a également prêté son concours à la Section de recherche sur la protection de la vie pour la préparation du document de travail intitulé *Les crimes contre le fœtus* (document de travail n° 58).

La Section de recherche en procédure pénale

Le vice-président, M^e^ Gilles Létourneau, est responsable de la Section de recherche en procédure pénale. M^e^ Stanley A. Cohen en est le coordonnateur et, à ce titre, il est chargé de la supervision et de la direction des travaux de recherche. Le but ultime de la Section de recherche est d'élaborer un code de procédure pénale qui traitera de façon globale de tous les aspects fondamentaux de la procédure pénale, y compris les pouvoirs de police et d'enquête, la procédure préalable au procès ainsi que la procédure régissant le procès et l'appel.

En 1988, la Section de recherche a publié un énoncé des principes généraux de la procédure pénale. Le rapport n° 32, *Notre procédure pénale*, présente les principes directeurs sur lesquels reposent les travaux de la Commission dans tous les domaines relevant de la procédure et ayant fait ou devant faire l'objet d'un rapport. On s'en est servi, même avant sa publication, pour la réalisation de certains documents de travail et pour l'élaboration de parties du code de procédure pénale.

Plusieurs éléments fondamentaux du programme de la Section de recherche ont déjà été menés à bien. Ainsi, l'ensemble des travaux préliminaires sur les pouvoirs de la police ont été publiés, que ce soit sous la forme de documents de travail ou de rapports.

Au cours des dernières années, la Section de recherche a orienté ses travaux suivant deux volets afin de parachever le code de procédure pénale.

Le premier volet consiste à réaliser et à terminer tous les documents de travail et rapports en cours de préparation. La Section de recherche a récemment publié le document de travail n° 59, *Pour une cour criminelle unifiée*. Un document de travail consacré aux discussions et aux ententes sur le plaidoyer est actuellement en voie de publication. D'autres documents de travail concernant les redressements, les appels, les recours extraordinaires, les frais, la tenue du procès dans un délai raisonnable, le juge et la conduite du procès, les moyens de défense spéciaux, le plaidoyer et le verdict, ainsi que les pouvoirs du procureur général sont presque terminés et on s'attend à ce qu'ils soient approuvés et publiés dans les jours qui viennent.

Les travaux fondamentaux effectués par la Section de recherche dans le domaine de la procédure pénale sont intimement liés au domaine des droits de la personne. Les rapports qui les unissent sont particulièrement évidents dans l'étude menée conjointement par la Commission et l'*Aboriginal Justice Inquiry* du Manitoba sur le délinquant autochtone et la détermination de la peine. Les consultations conjointes étant terminées, cette étude devrait être publiée au printemps 1990.

Le second volet des travaux de la Section de recherche consiste dans la codification. Récemment, les efforts ont porté dans une large mesure sur l'élaboration

du premier volume du code de procédure pénale, consacré aux pouvoirs de police et d'enquête. Le premier titre de ce volume, intitulé *Les pouvoirs de la police : fouilles, perquisitions et matières connexes*, paraîtra bientôt. Le deuxième titre, qui traite de l'arrestation et de l'enquête est en bonne voie, et le document devrait être publié à l'automne 1990. Le reste des travaux seront réunis dans un autre volume traitant de la procédure avant le procès, pendant le procès et pendant l'appel. En temps utile, la Commission soumettra ces parties à ses groupes de consultation permanents et invitera le public à exprimer ses réactions.

La Section de recherche sur la protection de la vie

M^me^ la juge Michèle Rivet dirige la Section de recherche sur la protection de la vie. M^e^ Burleigh Trevor-Deutsch, nommé en juillet, en est le coordonnateur.

La Section de recherche sur la protection de la vie, dont le siège se trouve à Montréal, a été créée en 1975. Au départ, la Section de recherche avait pour mission d'analyser les points forts et les points faibles du droit fédéral en matière de santé afin de mieux répondre aux progrès technologiques et à l'évolution des valeurs de notre société. La Section vouait un intérêt particulier aux applications du droit pénal dans la pratique médicale. Des travaux ont donc été entrepris sur l'euthanasie et la cessation de traitement médical, la stérilisation des déficients mentaux, la modification du comportement, les critères légaux de détermination de la mort, le traitement médical et le droit pénal, le consentement à l'acte médical, le caractère sacré de la vie et la qualité de la vie. En 1986, diverses recommandations et conclusions tirées des documents publiés ont été réunies et présentées au Parlement dans le rapport n^o^ 28 intitulé *Quelques aspects du traitement médical et le droit pénal*.

Cette année, la Section de recherche a publié une étude importante sous la forme d'un document de travail, intitulé *Les crimes contre le fœtus*. (Pour d'autres renseignements sur ce document, on est prié de se reporter à la page 18.)

En mars, la Commission a approuvé la publication d'une étude consacrée à l'expérimentation biomédicale sur l'être humain. Ce document aborde la question de savoir quels types d'expérimentation devraient être autorisés, réglementés ou interdits. Il traite également du consentement au traitement expérimental et de l'analyse risques-avantages, indispensable à sa justification. On y aborde diverses questions, notamment la nature des renseignements qu'il faudrait communiquer au patient pour lui permettre de donner un consentement éclairé. On y traite aussi du cas des enfants, des prisonniers et des déficients mentaux, où la validité juridique du consentement est encore plus difficile à vérifier. Ce document de travail devrait être publié à l'automne 1989.

Une étude consacrée à l'expérimentation de nouveaux médicaments sur l'être humain suivra la parution de ce document. Il vient toujours un moment, lorsque l'on met au point un médicament ou un traitement, où il faut passer aux premiers essais sur des humains. Quel niveau de risque est alors justifiable? C'est ici que s'impose l'analyse risques-avantages, à l'égard de laquelle il faudra préciser des critères juridiques minimaux. La première version de cette étude devrait être terminée au printemps 1990.

Une étude sur l'opportunité d'instituer un comité national d'éthique médicale est terminée et sera soumise à un comité d'experts à l'occasion de la consultation prévue par la Commission pour juin 1989.

Section de recherche sur la protection de la vie. Assis, de gauche à droite : Burleigh Trevor-Deutsch, M^me^ la juge Michèle Rivet, Marielle Harvey. Debout, de gauche à droite : Derek Jones, Isabelle Panisset, Denis Deslauriers, Anne Marcoux, Jean-François Brault.

Trois autres études sont en cours dans le domaine médical. Les travaux progressent rapidement en prévision de leur soumission à un comité d'experts en novembre 1989.

La première de ces études porte sur la reproduction assistée et, notamment, sur la maternité de substitution. Des spécialistes de divers domaines, dont la médecine, l'éthique, le droit constitutionnel et le droit de la santé ont été consultés sur ce sujet très actuel. Le délicat équilibre qu'il faut atteindre entre les avantages sociaux, les dangers et les droits individuels en présence fait l'objet d'un examen.

La deuxième étude est consacrée au problème de la pénurie d'organes, tissus et substances corporelles destinés à la transplantation. À la faveur des progrès de la technologie médicale des transplantations, la demande d'organes prélevés sur des cadavres et des donneurs vivants augmente. Bien que le don d'organes doive être encouragé, cette étude aborde la question du consentement éclairé, celle de la protection des donneurs e . de leurs familles ainsi que celle de la commercialisation.

Enfin, la Section de recherche étudie la notion de patrimoine génétique individuel et ses effets sur la dignité humaine. Bientôt, la technologie permettra de modifier le patrimoine génétique, le lien héréditaire qui nous lie à nos père et mère, à notre famille et à nos ancêtres. Si l'on peut espérer trouver ainsi un remède aux maladies génétiques, ces techniques peuvent néanmoins être utilisées à des fins moins bénéfiques. Le patrimoine génétique est-il un élément de la dignité humaine? Existe-t-il un droit protégeant l'intégrité du patrimoine génétique? Dans quelles circonstances l'altération du patrimoine génétique doit-elle avoir lieu? Ce sont les principales questions examinées dans cette étude.

En 1981, la Section de recherche sur la protection de la vie a ajouté un nouveau volet à ses travaux dans le domaine de la santé, à savoir la protection de l'environnement. L'orientation fondamentale demeure la même, soit la protection de la vie et de la santé, cette fois au regard des dangers que fait peser la technologie sur l'intégrité de la personne humaine. Parmi les documents publiés par la Commission dans ce domaine, citons *L'élaboration des politiques en matière d'environnement*, *Les crimes contre l'environnement*, *Les techniques de modification du comportement et le droit pénal*, *La pollution en milieu de travail* et *Les pesticides au Canada : étude de la législation et de la politique fédérales*.

Cette année, les recherches en droit de l'environnement ont porté sur deux questions connexes : la mise en application de la législation de protection de l'environnement au cours des années quatre-vingt-dix et la responsabilité découlant de la contamination des sols.

De toutes les questions liées à la protection de l'environnement, celle du choix d'une orientation ou d'une approche en la matière suscite les débats les plus vifs. Les arguments traditionnels invoqués dans ce domaine reposent sur les avantages relatifs d'une approche favorisant la persuasion par opposition à une approche reposant sur la répression. L'étude sur ce sujet contient une analyse des diverses façons d'aborder la mise en application de la législation de protection de l'environnement, au Canada et à l'étranger. Les recommandations formulées dans le document sur la façon de s'y prendre au cours de la prochaine décennie sont inspirées des résultats heureux, et moins heureux, obtenus ici et ailleurs.

Dans un contexte plus précis, les problèmes suscités par la contamination des sols au Canada sont plus graves qu'on ne le croit généralement, et les règles de droit actuelles qui régissent la responsabilité à l'égard des coûts entraînés par la dépollution sont souvent beaucoup trop complexes. La nature et la portée de la contamination sont examinées de façon exhaustive, à la lumière d'une étude comparative de la législation antipollution nationale et internationale. Cette étude devrait mener à des recommandations en vue de l'adoption d'une approche globale à l'égard des problèmes de la contamination des sols et de la responsabilité de leur décontamination.

Des ébauches des deux études consacrées à l'environnement seront présentées au début du prochain exercice financier, et on espère pouvoir les soumettre à des spécialistes au printemps 1990.

La Section de recherche en droit administratif

M[e] John P. Frecker est le commissaire responsable de la Section de recherche en droit administratif, dont le coordonnateur est M. Patrick Robardet.

Consécutivement au «nouveau départ en droit administratif», thème de l'exercice 1986-1987 et aux activités de 1987-1988 qui ont mis en œuvre le rapprochement du droit et de l'administration, l'édification du droit administratif fédéral s'est poursuivie.

En matière de réalisation des objectifs publics, notre approche élargie de l'observation des normes, qui est fondée sur le pluralisme des mesures disponibles à cette fin, se reflète dans le document d'étude intitulé *La lutte contre la pollution au Canada : la réglementation des années quatre-vingt*, publié en 1988. Ce document recommande que l'État utilise plus fréquemment des sanctions non pénales en ce domaine, par opposition à la création d'un crime contre l'environnement. Également, les travaux sur la médiation en matière d'environnement, sur lesquels un premier rapport intérimaire a été présenté à la Commission au cours de l'année écoulée, se poursuivront durant l'exercice 1989-1990. L'étude

portant sur une perspective économique du droit administratif a été terminée; elle a fait l'objet d'un séminaire interdisciplinaire en juin 1988, avant d'être soumise à une revue juridique pour publication.

Dans la perspective ouverte par le document de travail n° 51, intitulé *Droit, objectifs publics et observation des normes* (1986), les recherches poursuivies en 1987-1988 sur les activités d'inspection se sont concrétisées par la publication d'une étude sectorielle de la sécurité aérienne, intitulée *Les régimes d'inspection : étude de cas et bibliographie sélective*, à la fin de l'exercice en cours. La problématique des inspections au niveau fédéral sera abordée plus globalement dans un document de travail ultérieur. Un rapport d'étape a été présenté à ce sujet lors d'une session de l'Association canadienne Droit et Société (Congrès des Sociétés savantes, université de Windsor, juin 1988), dans une communication intitulée *Controlling the Middlemen*. Par la suite, un projet de document de travail sur la police administrative : sa nature et les modalités de son autorisation, a été examiné lors d'une consultation officielle en mai 1989. Ce texte sera révisé pour être ensuite publié sous forme de document de travail au cours du prochain exercice. Signalons enfin que les recherches ont permis de dresser les profils institutionnels des régimes d'inspection étudiés. La Commission entend rendre ces renseignements disponibles dans un document spécial, intitulé *Administrative Policing: Some Federal Inspectorates*.

Dans le secteur des infractions réglementaires, la Commission a suivi attentivement les initiatives du ministère de la Justice du Canada et a organisé, en mai 1988, avec celui-ci et le Bureau de la privatisation et des affaires réglementaires, une conférence tripartite intitulée *Les sanctions de l'inobservation des normes juridiques*. Les débats de cette rencontre ont été, comme prévu, publiés en mai 1989 sous le titre susmentionné (premier volume de la série «Questions relatives à l'application des Règlements»). La Commission compte suivre les développements qui pourront découler de cette journée d'étude, et poursuivre des travaux sur ce sujet.

Les nombreuses réactions positives reçues au sujet de l'approche proposée dans le document de consultation publié en juin 1987, intitulé *Pour un nouveau droit administratif fédéral* ont incité la Commission à organiser, conjointement avec la faculté de droit de l'université de Toronto, une conférence nationale en septembre 1988 sur le thème suivant : «État administratif et droit administratif : À l'horizon de la décennie 1990-1999». Cette conférence a été planifiée par un comité formé des doyens de plusieurs facultés de droit et a été coprésidée par le commissaire John Frecker et le doyen Robert Prichard de l'université de Toronto. La rencontre de spécialistes du droit public, de la science politique et de l'administration publique a permis d'explorer des voies de réforme souhaitables pour que le droit administratif remplisse sa mission par rapport aux activités de l'État fédéral moderne. Les versions finales des communications et des commentaires présentés ont été envoyées au *University of Toronto Law Journal* à la fin de 1988. Ces actes devraient également paraître dans un ouvrage spécial publié par la Commission; voici quelques-uns des sujets examinés :

- La nature de l'État administratif;
- La portée du droit dans l'État administratif;
- L'ordre normatif dans l'État administratif;
- Nouvelles perspectives sur le choix des mécanismes — problèmes que pose le droit administratif;
- Solutions de rechange aux formes bureaucratiques d'organisation;
- Problèmes que posent les décisions collectives;
- Correction des conséquences des interventions de l'État.

Au cours de l'année écoulée, les travaux sur le statut juridique de l'Administration se sont poursuivis sur la responsabilité de la Couronne, la seconde version d'un document d'orientation en ce domaine a fait l'objet d'une consultation restreinte en juin 1988. Une étude sur les prescriptions en droit fédéral, destinée à proposer un régime plus rationalisé, a été déposée en juin 1988; elle doit être complétée par des développements consacrés au droit québécois au cours de l'exercice 1989-1990. L'étude relative à l'immunité fiscale fédérale, centrée principalement sur les conséquences économiques de l'application de l'article 125 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, a permis de conclure que cette application ne causait pas de graves déséquilibres financiers. Cette étude a fait l'objet d'une journée d'étude en juin 1989 et sa version finale a été déposée au mois d'août suivant; elle sera publiée sous forme d'article par ses deux auteurs.

Les institutions et l'action administratives continuent d'être un thème principal de recherche en droit administratif. Par exemple, la question des formes souhaitables d'institutions administratives a été abordée dans une étude préliminaire sur l'évaluation des impacts environnementaux, soumise à la Commission en août 1988. Avant d'entreprendre l'élaboration d'un document plus général portant sur les conséquences des choix en matière de modèles institutionnels, d'autres travaux demeurent indispensables.

Les études sur les appels administratifs et l'ombudsman fédéral qui ont été annoncées dans notre *Quinzième rapport annuel* avancent inégalement. Le document sur les appels administratifs a dû être retardé jusqu'à l'année 1989-1990, en attendant que l'expert-conseil pressenti soit disponible. Par ailleurs, le document d'étude intitulé *Le Tribunal d'appel administratif d'Australie* a été publié à la fin de l'exercice courant.

L'étude sur la création d'un ombudsman fédéral se poursuit de manière satisfaisante. Trois documents ont été produits préalablement à une consultation officielle sur le sujet en mai 1989. Un premier, intitulé *A Federal Ombudsman for Canada*, porte sur le principe même de créer un ombudsman fédéral; une deuxième étude plus limitée examine les attitudes des parlementaires fédéraux à l'égard de l'institution d'un ombudsman; enfin, un document intitulé *Responsabilité administrative et motifs d'intervention d'un ombudsman fédéral* aborde les motifs d'intervention d'un éventuel ombudsman fédéral. Conformément à notre recommandation contenue dans le document de travail n° 25, intitulé *Les organismes administratifs autonomes* (1980), un projet de document de travail doit être précédé d'une étude de la compétence et de l'organisation de l'ombudsman. Ce travail complémentaire sera effectué avant la fin de l'année civile 1989.

En ce qui concerne l'étude de la pratique et de la procédure de la Commission d'appel de l'immigration, la mise en place, par l'organisme, de plusieurs de nos recommandations a rendu moins essentielle la publication de cette étude, dont le texte a été partiellement révisé cette année. La Commission compte suivre l'évolution de ce domaine au regard de l'activité de la nouvelle Commission de l'immigration et du statut de réfugié. Un séminaire organisé en janvier 1989 sur les grandes questions à venir dans le cadre de la nouvelle législation, a permis de sonder les points de vue d'un ensemble de hauts fonctionnaires, universitaires et juristes. À la suite de cet exercice, centré sur la communication d'un universitaire invité à titre d'expert-conseil, la Commission envisage d'effectuer, durant l'exercice 1989-1990, un suivi systématique du fonctionnement de la nouvelle Commission de l'immigration et du statut de réfugié pendant une période de six mois. Enfin, la Commission tient à signaler que l'étude entreprise par la Commission de la fonction publique sur ses comités d'appel, à laquelle nous avions participé, a fait l'objet d'un rapport en janvier 1989.

En ce qui a trait à l'efficacité et à l'équité de l'ensemble des activités des organismes et des ministères fédéraux, la Commission poursuit ses recherches sur la procédure administrative et la décision administrative. À la suite du rapport n° 26 de la Commission, intitulé *Les organismes administratifs autonomes*, ces domaines demeurent un terrain propice à la collaboration des juristes et d'autres spécialistes. Nous nous employons actuellement à organiser, conjointement avec l'Association du Barreau canadien, un séminaire prévu pour l'été 1989 et ayant pour thème une loi fédérale sur la procédure administrative.

Pendant toute l'année, les experts-conseils en droit administratif sont intervenus auprès d'organismes fédéraux afin de contribuer à la réforme du droit et de l'action administrative. Ils ont aussi présenté des communications ou participé à des séminaires et ateliers portant sur des sujets tels que l'évolution du droit administratif canadien (CIGAL, Ottawa, février 1989), la réforme des régimes d'inspection (CIGAL, Ottawa, février 1989), la compétence inhérente des tribunaux administratifs (Conférence des tribunaux administratifs canadiens, Ottawa, avril 1989), la décision administrative (Institut d'administration publique du Canada, Congrès annuel, Ottawa, août 1988), la diligence administrative (Congrès de l'Association des juristes d'expression française de l'Ontario, Hull, février 1989), le rôle des acteurs privés en matière d'inspection, et le rôle du public en matière de lutte contre la pollution (Sociétés savantes, Windsor, juin 1988).

L'année 1988-1989 a donc été une année de consolidation, dans le sens du rapprochement du droit et de l'action administrative. Un nouveau programme de recherche a été soumis en 1987 à une très large consultation, des liens de plus en plus étroits ont été tissés avec de nombreux autres organismes afin de participer au vaste mouvement de réforme des processus administratifs. Pendant l'exercice 1989-1990, la Commission entend accélérer les études jugées prioritaires, telles la création d'un ombudsman fédéral, les infractions réglementaires, la police administrative, les incitations financières comme moyen de réaliser les objectifs publics et, subsidiairement, un projet de rapport au Parlement sur le droit administratif fédéral. La Commission compte aussi organiser une conférence sur les régimes de subventions et de mesures incitatives, pour la fin de l'année civile 1990. Des rencontres formelles auront lieu avec l'Association du Barreau canadien et les ombudsmans du Canada, afin de débattre des projets de documents en cours d'élaboration.

Les droits de la personne

La Commission a commencé à élargir le champ de ses travaux de recherche préliminaire dans les domaines des droits de la personne, avec la collaboration de M^e^ Stanley A. Cohen, conseiller spécial pour les questions relatives à la *Charte canadienne des droits et libertés*.

La vaste majorité de nos lois actuelles ont été élaborées avant l'adoption de la *Charte canadienne des droits et libertés* et des lois modernes sur les droits de la personne. Depuis, et à la lumière de certaines décisions de la Cour suprême du Canada ayant confirmé la primauté des textes consacrés aux droits de la personne, la Commission a pu constater que les règles de droit et les institutions en perpétuelle mutation sont de plus en plus remises en question et exigent des améliorations.

Depuis la création de la Commission, ses recherches dans pratiquement tous les champs auxquels elle s'intéresse ont été axées sur les droits fondamentaux. Cette

préoccupation est particulièrement évidente dans le domaine de la procédure pénale, comme en témoignent les grandes orientations de la Commission exprimées dans son rapport n° 32, *Notre procédure pénale*.

Au cours de l'année écoulée, la Commission a commencé, dans le cadre du programme de recherche existant, à explorer dans une perspective plus globale la question des droits de la personne dans le contexte juridique canadien. La Commission entend accentuer ses efforts en ce sens; elle a commandé une étude, qui en est maintenant au stade de projet, dans laquelle sera étudiée la dimension politique de la compétence fédérale en la matière. Elle s'est également jointe à la *Public Inquiry Into The Administration of Justice and Aboriginal People in Manitoba* pour étudier l'incidence du processus de détermination de la peine sur les délinquants autochtones au Canada. Nous continuons d'apporter notre appui à l'étude effectuée par une éminente juriste canadienne sur le droit international public dans le contexte juridique canadien, et en particulier dans la perspective de la Charte et des garanties juridiques.

La Commission prévoit établir un groupe consultatif sur les droits de la personne pour orienter les recherches qui se poursuivent dans ce domaine, et pour déterminer les sujets dignes d'étude, et à l'égard desquels la Commission devrait pouvoir apporter une contribution toute particulière. Notre étude sur les dimensions fédérales des droits de la personne au Canada fournira un cadre d'analyse approprié pour lancer ce projet. Ce groupe consultatif devrait être officiellement formé l'année prochaine.

LES CONSULTATIONS

La Commission s'efforce de faire participer le public à son processus décisionnel, au moyen de consultations formelles et informelles. Nous sommes convaincus que plus on arrivera à inciter les citoyens, qu'il s'agisse de professionnels ou du public en général, à échanger leurs points de vue au sujet du droit et des principes juridiques, plus on aura conscience des diverses orientations que peut prendre le droit et plus on pourra changer efficacement la façon dont le droit touche le citoyen dans la vie de tous les jours. Au fil des ans, la Commission a organisé un certain nombre de rencontres afin de connaître l'opinion du public sur des questions comme le châtiment corporel infligé aux enfants par les parents et les instituteurs, les femmes battues, le vandalisme et la violence dans les sports. Nous consultons également de façon suivie des juges de toutes les juridictions, des représentants des forces policières et de la GRC, des avocats de la défense, des procureurs de la Couronne, des professeurs de droit et d'autres personnes et groupes spécialisés. Ces personnes et ces groupes nous fournissent des conseils très précieux que nous considérons comme un élément essentiel à l'élaboration des recommandations que nous faisons au Parlement.

Les consultations permanentes

Droit pénal

Dans le cadre du projet de révision du droit pénal, la Commission rencontre périodiquement les groupes suivants : un conseil consultatif composé d'éminents juges de différentes juridictions et de toutes les régions du Canada; une délégation d'avocats de la défense nommés par l'Association du Barreau canadien; des chefs de police; des professeurs de droit choisis par l'Association canadienne des professeurs de droit; enfin, des représentants des Administrations fédérale et provinciales. Ces consultations permettent à la Commission de tirer parti des conseils fournis par les principaux acteurs du système de justice pénale.

Cette année, des rencontres ont eu lieu à St. John's (Terre-Neuve) et à Victoria (Colombie-Britannique). La Commission tient à remercier tous les participants qui ont donné leur temps et contribué généreusement à la cause de la réforme du droit :

Conseil consultatif de juges

M^me^ la juge Claire Barrette-Joncas,
Cour supérieure du Québec, Montréal

M. le juge Stephen Borins,
Cour de district de l'Ontario, Toronto

M. le juge William A. Craig,
Cour d'appel de la Colombie-Britannique,
Vancouver

M. le juge Alexander Hickman,
Cour suprême de Terre-Neuve, St. John's

M. le juge Fred Kaufman,
Cour d'appel du Québec, Montréal

M. le juge Gérard V. La Forest,
Cour suprême du Canada, Ottawa

M. le juge Antonio Lamer,
Cour suprême du Canada, Ottawa

M. le juge Patrick J. LeSage,
juge en chef adjoint, Cour de district de l'Ontario, Toronto

M. le juge Angus L. MacDonald,
Cour suprême de la Nouvelle-Écosse,
Division d'appel, Halifax

M. le juge Alan B. Macfarlane,
Cour d'appel de la Colombie-Britannique,
Vancouver

M. le juge G. Arthur Martin,
Cour d'appel de l'Ontario, Toronto

M. le juge David C. McDonald,
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta,
Edmonton

M. le juge Wallace T. Oppal,
Cour suprême de la Colombie-Britannique,
Vancouver

M. le juge Melvin Rothman,
Cour d'appel du Québec, Montréal

Commission de réforme du droit du Canada

M. le juge Robert Salhany,
Cour de district de l'Ontario, Kitchener

M. le juge William A. Stevenson,
Cour d'appel de l'Alberta, Edmonton

M. le juge Calvin F. Tallis,
Cour d'appel de la Saskatchewan, Regina

Délégation de l'Association du Barreau canadien

M[e] G. Greg Brodsky, c.r., Winnipeg

M[e] Edward L. Greenspan, c.r., Toronto

M[e] Gordon F. Gregory, c.r., Fredericton

M[e] Morris Manning, c.r., Toronto

M[e] Serge Ménard, Bâtonnier du Québec, Montréal

M[e] Richard Peck, Vancouver

M[e] Joel E. Pink, c.r., Halifax

M[e] Robert Pollack, Winnipeg

M[e] Michel Proulx, Montréal

M[e] Marc Rosenberg, Toronto

M[e] Donald J. Sorochan, Vancouver

M[e] Richard H. Vogel, c.r., Vancouver

Association canadienne des chefs de police

M. Greg Cohoon,
chef, police de Moncton (N.-B.)

M. Thomas G. Flanagan,
chef adjoint, police d'Ottawa (Ont.)

M. Guy Lafrance,
Communauté urbaine de Montréal (Qc)

M. John Lindsay,
sergent, police d'Edmonton (Alb.)

M. Collin Millar,
chef, police régionale de Hamilton-Wentworth, Hamilton (Ont.)

M. Herbert Stephen,
chef, police de Winnipeg (Man.)

Association canadienne des professeurs de droit

M. le professeur Bruce Archibald,
Dalhousie University

M. le professeur Eric Colvin,
University of Saskatchewan

M[me] la professeure Anne Stalker,
University of Calgary

M. le professeur Donald R. Stuart,
Queen's University

Représentants des Administrations fédérale et provinciales

M[e] Jean-François Dionne,
ministère de la Justice, Québec

M[e] Gordon S. Gale, c.r.,
ministère du Procureur général, Nouvelle-Écosse

M[e] Daniel Grégoire,
ministère de la Justice, Québec

M[e] John Guy, c.r.,
ministère du Procureur général, Manitoba

M[e] Richard Hubley,
ministère de la Justice, Île-du-Prince-Édouard

M[e] Robert Hyslop,
ministère de la Justice, Terre-Neuve

M[e] Howard Morton, c.r.,
ministère du Procureur général, Ontario

M[e] Richard Mosley,
ministère de la Justice, Ottawa

M[e] Carol Snell,
ministère de la Justice, Saskatchewan

M[e] Edwin Tollefson, c.r.,
ministère de la Justice, Ottawa

M[e] Michael Watson,
ministère du Procureur général, Alberta

M[e] Eugene Westhaver, c.r.,
ministère de la Justice, Nouveau-Brunswick

M[e] Hal Yacowar,
ministère du Procureur général, Colombie-Britannique

Droit administratif

Les 11 et 12 mai 1989, la Commission réunissait pour la première fois son nouveau Groupe consultatif en droit administratif, à Stratford (Ontario). Les membres réguliers de ce Groupe (voir ci-dessous), ainsi qu'un nombre de personnalités invitées spécialement à y participer en raison de leurs expertise et intérêts, ont été conviés à débattre des documents suivants : *A Federal Ombudsman for Canada* de V. Seymour Wilson, *Responsabilité administrative et motifs d'intervention d'un ombudsman fédéral* de Patrick Robardet et *Administrative Policing: Its Nature and Authorization* de John C. Clifford.

Cette consultation nous a donné l'occasion de faire le point sur l'évolution des idées relativement à la création d'un ombudsman fédéral, depuis la parution du *Rapport soumis par le Comité du concept de l'ombudsman* en 1977, le dépôt en première lecture du projet de loi C-43 portant création d'un ombudsman fédéral en 1978, et la recommandation de créer un tel organisme contenue dans le document de travail n° 26, *Les organismes administratifs autonomes*, publié par la Commission en 1980. Les débats permettront également à la Commission de procéder à la révision des propositions avancées dans ces documents afin d'élaborer un projet de document de travail sur la création d'un ombudsman fédéral.

Figuraient au nombre des invités spéciaux:

M. O.P. Dwivedi, professeur et président,
Département des études politiques,
université de Guelph

M. Alan Gilmore, directeur, Bureau du vérificateur général du Canada.

M[e] Jacques Meunier, adjoint du protecteur du citoyen du Québec

M. Stephen Owen, ombudsman de la Colombie-Britannique

M. R. Phidd, Département des études politiques, université de Guelph

Groupe consultatif en droit administratif (GCDA)

Me Donald Brown, c.r., Association du Barreau canadien

M. le professeur Phillip Bryden, University of British Columbia

M. Douglas Colbourne, C.A., président en exercice du CTAC

Me Robert Cousineau, c.r., Commission de la fonction publique du Canada

Me Brian Crane, c.r., Gowling & Henderson

M. le professeur Stéphane Dion, Université de Montréal

Me René Dussault, École nationale d'administration publique, Université du Québec (maintenant juge de la Cour d'appel du Québec)

Me Charles Ferris, Bureau de l'Ombudsman du Nouveau-Brunswick

Me Michael Jeffery, c.r., directeur du *Canadian Journal of Administrative Law and Practice*

Mme la professeure Andrée Lajoie, Université de Montréal

Me Paul Lordon, c.r., ministère de la Justice du Canada

M. le juge Mark MacGuigan, Cour fédérale du Canada

M. le juge Andrew MacKay, Cour fédérale du Canada

M. le professeur Wade MacLauchlan, Dalhousie University

Me Henry Molot, c.r., ministère de la Justice du Canada

M. le professeur Paul Pross, Dalhousie University

M. le professeur Fred Vaughan, University of Guelph

Les assemblées publiques

La Commission a tenu deux assemblées publiques cette année, l'une à St. John's (Terre-Neuve), l'autre à Victoria (Colombie-Britannique). La réunion de St. John's, qui était organisée en collaboration avec la *Public Legal Information Association of Newfoundland*, a réuni plus de cent vingt-cinq personnes. Les participants ont pris part à un débat animé sur le nouveau code pénal proposé par la Commission. Parmi les thèmes abordés, citons la punition corporelle, la mise en danger, la pollution de l'environnement et l'intoxication criminelle. Une rencontre similaire a été organisée à Victoria avec la collaboration de la *Law Centre Association of Victoria*. Plus de deux cent cinquante personnes ont assisté à la rencontre qui s'est révélée aussi animée et stimulante que celle de St. John's.

Les consultations spéciales

Cette catégorie vise les rencontres spéciales avec des groupements, des organismes ou des professionnels qui s'intéressent aux travaux de la Commission. Au cours de l'année écoulée, la Commission a participé aux rencontres suivantes :

Le symposium sur le rapport n° 31 : Pour une nouvelle codification du droit pénal

À l'automne 1988, les commissaires ont rencontré un groupe de professeurs de droit pénal, membres de l'Association

Assemblée publique tenue à St. John's (Terre-Neuve).
Assis, de gauche à droite : Peter Ringrose, directeur exécutif de la *Public Legal Information Association* de Terre-Neuve; John Frecker, commissaire, CRD; Gilles Létourneau, vice-président, CRD; M. le juge Allen M. Linden, président, CRD; Mme la juge Michèle Rivet, commissaire, CRD; Joseph Maingot, ancien commissaire, CRD.

canadienne des professeurs de droit, à un symposium spécial tenu au *Millcroft Inn* à Alton (Ontario) pour discuter du rapport n° 31, *Pour une nouvelle codification du droit pénal*. Au cours de la conférence, qui a duré deux jours, des communications formelles ont été présentées et des discussions informelles et des échanges de vues ont eu lieu. Un certain nombre des textes présentés à la conférence doivent être publiés dans la livraison d'automne 1989 du *Queen's Law Journal* qui consacre un numéro complet à cette conférence. Parmi les participants, signalons les membres suivants de l'ACPD :

M. le professeur Bruce Archibald
Dalhousie University

M. le professeur Peter Barton
University of Western Ontario

M. le professeur Alan S. Brudner
University of Toronto

M. le doyen Peter Burns, c.r.
University of British Columbia

M. le professeur Eric Colvin
University of Saskatchewan

M. le professeur Ronald Delisle
Queen's University

M. le professeur Gerry Ferguson
University of Victoria

M. le professeur Martin Friedland
University of Toronto

M. le professeur Jacques Gagné
Université Laval

M. le professeur Donald Galloway
Queen's University

M[me] la professeure Rachel Grondin
Université d'Ottawa

M. le professeur Archibald Kaiser
Dalhousie University

M. le professeur Dennis Klinck
Université McGill

M. le professeur Patrick Knoll
University of Calgary

M[me] la professeure Diana Majury
University of Western Ontario

M. le professeur Allan Manson
Queen's University

M. le doyen Peter MacKinnon
University of Saskatchewan

M. le professeur Chester Mitchell
Carleton University

M. le professeur Timothy Quigley
University of Saskatchewan

M. le professeur Douglas Schmeiser
University of Saskatchewan

M. le professeur Brian Slattery
Osgoode Hall Law School

M[me] la professeure Anne Stalker
University of Calgary

M. le professeur Donald Stuart
Queen's University

M. le professeur Sydney J. Usprich
University of Western Ontario

M. le professeur Alan Young
Osgoode Hall Law School

Exclusion de la preuve (redressement)

À la fin du printemps, une réunion spéciale a eu lieu pour débattre des travaux de la Commission sur l'exclusion de la preuve à titre de redressement. La réunion d'une journée a été tenue au *Conference Centre* de Toronto. Le groupe invité à participer à cette réunion était formé d'avocats, de professeurs de droit et de juges. Ont participé à cette réunion :

M. le professeur Bruce Archibald
Dalhousie Law School

M[e] Patrick Healy
Montréal

M[e] Kenneth Jull
Toronto

M. le juge David McDonald
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta

M. le professeur Alan W. Mewett, c.r.
University of Toronto

M. le professeur David Paciocco
Université d'Ottawa

M[e] Edwin Tollefson, c.r.
Ministère de la Justice

M[me] la professeure Louise Viau
Université de Montréal

La direction des poursuites

Une réunion spéciale d'une journée a été organisée à la fin du printemps pour discuter du document de travail de la Commission ayant pour thème la direction des poursuites ainsi que le rôle du procureur général et du procureur de la Couronne. Cette rencontre qui a eu lieu à Toronto au *Conference Centre* a réuni un groupe formé, notamment d'anciens procureurs généraux provinciaux et ministres fédéraux de la Justice et du Solliciteur général, d'anciens substituts du procureur général et d'autres spécialistes intéressés par ce sujet. Ont participé à cette réunion :

M. le professeur J. Ll. J. Edwards,
University of Toronto

M. Gregory T. Evans,
Toronto

M. Gordon F. Gregory, c.r.,
Fredericton

M. le juge Alexander Hickman,
juge en chef, Cour suprême,
Division de première instance,
St. John's (Terre-Neuve)

M. Ramon J. Hnatyshyn, c.p., c.r.,
Ottawa

M. Robert Kaplan, c.p., député,
Ottawa

M. le juge Mark MacGuigan, c.p.,
Cour fédérale du Canada

M. Herbert Marx, c.p., député, Québec

M. Marc Rosenberg, Toronto

M. Brian R.D. Smith, c.r., député, Colombie-Britannique

M. le professeur Philip C. Stenning, Center of Criminology, University of Toronto

M. Richard H. Vogel, c.r., Vancouver

LA COOPÉRATION AVEC D'AUTRES ORGANISMES, ASSOCIATIONS ET INSTITUTIONS

Au cours de la dernière année, la Commission a continué de collaborer avec de nombreuses autres institutions qui s'intéressent à la réforme du droit. Nous avons poursuivi notre collaboration avec les deux ministères fédéraux à vocation juridique, soit le ministère de la Justice et celui du Solliciteur général, et avec des hauts fonctionnaires des Administrations provinciales. Nous entretenons toujours des rapports avec le Comité permanent de la Justice et du Solliciteur général.

Nous sommes restés en contact avec le Conseil canadien de la magistrature, la Conférence canadienne des juges, l'Institut canadien d'administration de la justice, la Société John Howard et l'Association canadienne de justice pénale.

Nous avons continué à travailler en étroite collaboration avec d'autres organismes de réforme du droit, tant au Canada qu'à l'étranger. Par ailleurs, la publication du bulletin intitulé *Réforme du droit* s'est poursuivie; on y fait paraître des nouvelles provenant des divers organismes de réforme du droit canadiens et étrangers. Nous avons assisté à l'assemblée de la Conférence canadienne des organismes de réforme du droit.

Nous avons maintenu notre étroite collaboration avec la Société internationale pour la réforme du droit pénal. En août 1988, nous avons participé à sa première conférence internationnale qui avait lieu dans les édifices du Parlement à Ottawa. Les participants à cette conférence, présidée par le shérif Gordon Nicholson de la *Scotland Law Commission*, ont abordé divers aspects de la réforme en matière de détermination de la peine, de libération conditionnelle et de remise en liberté anticipée. Le principal conférencier a été M. le juge Brian Dickson, juge en chef du Canada. Nous avons également participé à la deuxième conférence de la Société, tenue en mars 1989 à l'*Opera House* à Sydney, en Australie. La conférence avait pour thème «l'enquête criminelle et l'arrestation des suspects : les pouvoirs de la police et les droits des citoyens». Sir Anthony Mason, juge en chef d'Australie, a livré le discours-programme.

En janvier prochain, la Société se réunira à Washington pour parler de la réforme du code pénal. M. le juge Allen Linden, président de la Commission de réforme du droit du Canada, présidera cette conférence.

Comme par le passé, la Commission a collaboré de près avec l'Association du Barreau canadien. Ainsi que le veut la tradition, nous avons participé à la réunion du milieu de l'hiver et à l'assemblée annuelle. Comme nous l'avons déjà mentionné dans le présent rapport, nous avons organisé, conjointement avec l'Association, le dîner de la Journée du droit à Ottawa, où le conférencier invité était le ministre de la Justice, M. Doug Lewis. À l'occasion de ce dîner, les prix «Balance de la justice» ont été décernés pour la quatrième fois aux personnalités des médias qui ont contribué à mieux faire comprendre le système juridique canadien.

La Commission est restée en contact étroit avec l'Association canadienne des professeurs de droit (ACPD). Nous avons collaboré à l'organisation de son assemblée annuelle à Québec et, à cette occasion, nous avons consulté des professeurs des sections de droit criminel et de droit administratif. Nous poursuivons notre programme estival de stages de recherche et nous avons toujours des agents de liaison dans chaque faculté de droit au Canada. Cette année, le prix de l'ACPD et de la CRD, destiné à souligner une

contribution exceptionnelle à la recherche juridique et à la réforme du droit, a été décerné au professeur Stephen Waddams de l'université de Toronto.

La Commission s'intéresse aux travaux de nombreux organismes internationaux. Par exemple, elle a pris part aux Journées Strasbourgeoises 1988 de l'Institut canadien d'études juridiques supérieures sur les nouvelles techniques de reproduction et elle y a présenté un document. La Commission a fait partie du nombre restreint des organismes étrangers invités à prendre part aux Journées officielles du Comité consultatif national d'éthique pour les sciences de la vie et de la santé qui se sont tenues à Paris en décembre 1988. En janvier 1989, des commissaires se sont rendus à Paris pour participer à une séance de travail organisée par la Commission de justice pénale et des droits de l'homme du gouvernement français. Ces rencontres mettent en lumière la participation toujours plus importante de la Commission de réforme du droit à la communauté internationale.

La Commission a également participé à une rencontre du Comité permanent de la Justice et du Solliciteur général qui réunissait d'autres institutions pour débattre de questions d'intérêt commun. Y ont notamment pris part des représentants de la Commission nationale des libérations conditionnelles, de la Commission canadienne des droits de la personne et du Commissariat à l'information et à la protection de la vie privée.

L'ADMINISTRATION

Le fonctionnement de la Commission relève de la responsabilité du secrétaire, qui est le plus haut fonctionnaire de la Commission. Il est aidé dans cette tâche par le directeur des opérations.

Les réunions

Cette année encore, la Commission a connu une activité intense et a tenu 21 réunions officielles.

Les activités régionales

Dans l'année qui a suivi sa création, la Commission a ouvert un bureau régional au Québec, dans la ville de Montréal. Cette présence dans la province de droit civil s'est avérée un avantage inestimable pour la Commission en lui permettant de mieux s'acquitter de l'une des responsabilités qui lui ont été confiées par la *Loi sur la Commission de réforme du droit* (al. 11*b*)), à savoir «refléter dans le droit les concepts et les institutions distinctes des deux systèmes juridiques du Canada, la *common law* et le droit civil, et concilier les différences et les oppositions qui existent dans la formulation et l'application du droit par suite des différences entre ces concepts et institutions». La Commission est donc bien aux écoutes des idées et des aspirations de la communauté juridique et de la collectivité québécoise.

La politique sur les langues officielles

Le Commissaire aux langues officielles a fait état des réussites de la Commission en ce qui concerne l'application de la politique des langues officielles et a félicité la Commission, soulignant la solide réputation acquise par cette dernière à cet égard. La Commission entend bien continuer dans cette voie.

La traduction

La Commission tient à exprimer sa gratitude aux traducteurs du Secrétariat d'État à qui est confiée la traduction de ses publications. Elle désire tout particulièrement remercier M. Richard Jacques, chef d'équipe, Me Pierre Ducharme, Me Christian Després et Me Marcelle Gendron qui, depuis plusieurs années, s'acquittent de cette mission d'une manière remarquable.

La bibliothèque

La bibliothèque de la Commission de réforme du droit renferme une collection de base d'ouvrages juridiques canadiens et étrangers, ainsi que les publications d'autres organismes de réforme du droit de toutes les régions du monde. L'acquisition d'ouvrages et de documents traitant d'autres domaines se fait en fonction de l'ordre de priorité des projets en cours. La bibliothèque offre des services de référence et de prêts entre bibliothèques aux chargés de recherche.

Le personnel

Pendant l'exercice financier qui a pris fin le 31 mars 1989, l'importance des effectifs de la Commission a varié suivant des facteurs fonctionnels et saisonniers. La Commission a fait appel aux services de chargés de recherche pour des durées variables pendant cette période (voir l'annexe H). En conformité avec le paragraphe 7(2) de la *Loi sur la Commission de réforme du droit*, toutes ces personnes ont été engagées à titre contractuel. Tous les membres du personnel de soutien, à l'exception de quelques aides de bureau temporaires, sont des fonctionnaires. Pendant l'année, la Commission a utilisé les quarante-quatre années-personnes qui lui étaient allouées.

Bien que non compris dans ce nombre, certains employés temporaires ont apporté une aide précieuse à la Commission et celle-ci veut souligner leur concours. En effet, les lourdes opérations

d'expédition qu'entraîne la parution de nos nouvelles publications ont été grandement facilitées grâce à l'aide de personnes parrainées par l'Association d'Ottawa et de la région pour la déficience mentale.

Les services d'information

Les médias jouent un rôle particulier dans l'information du public sur les questions relatives à la réforme du droit. La presse écrite a porté un vif intérêt aux travaux de la Commission cette année. Plus de 440 articles et éditoriaux ont été relevés. Les médias électroniques ont diffusé sur le sujet 250 émissions, y compris des entrevues avec des commissaires et des experts-conseils de la Commission.

Signalons également que certains documents publiés antérieurement par la Commission retiennent toujours l'attention des médias bien après leur publication. Par exemple, nos recommandations sur les crimes contre les animaux, qui avaient suscité beaucoup de commentaires, continuent de faire couler l'encre. Nos travaux sur des questions comme l'euthanasie et la pollution de l'environnement continuent d'être cités dans les médias.

Les finances

Pour l'exercice financier 1988-1989, le Parlement a affecté des crédits de 4 717 000 $ à la Commission. Celle-ci a consacré 96,1 % de cette somme, soit 4 534 909 $, à la poursuite de ses activités. La partie non dépensée, soit 182 091 $, doit être imputée en partie à des retards dans le traitement du rajustement des salaires des employés. (On voudra bien se reporter au tableau qui suit pour la ventilation du budget, celui-ci devant encore faire l'objet d'une vérification finale.)

ANNÉE FINANCIÈRE 1988-1989

		$	$
Budget d'exploitation			4 717 000
Poste de dépenses*			
01	Traitement et salaires du personnel (y compris les avantages sociaux)	1 818 903	
02	Transports et communications	448 321	
03	Information	177 534	
04	Services professionnels et spéciaux	1 830 911	
05	Location	61 265	
06	Achat de services de réparation et d'entretien	14 254	
07	Fournitures et approvisionnements	145 483	
09	Meubles et matériel	38 182	
12	Autres dépenses	56	
	TOTAL	4 534 909	4 534 909
	Somme non dépensée		182 091

* Chiffres fournis par le ministère des Approvisionnements et Services

Administration générale

Cette rubrique comprend : les services d'information et de bibliothèque; la gestion du courrier et des dossiers; la gestion du matériel, des installations et des télécommunications; le traitement de texte et les services de secrétariat; les services d'impression et de reproduction; les services du personnel et l'administration des contrats.

Commission de réforme du droit du Canada

LES VISITEURS

M. le professeur Leroy A. Bakken, Hamline Law School, université Hamline, St. Paul, Minnesota

M. Jia Chamgay, Bureau des affaires législatives, Beijing, Chine

M. Gordon F. Coles, conseiller spécial, affaires constitutionnelles et intergouvernementales, Nouvelle-Écosse

M^me^ Margaret A. Culin, Law Commission, Wellington, Nouvelle-Zélande

M. le juge Einfeld, Cour fédérale de l'Australie, président de l'Australian Human Rights and Equal Opportunity Commission, Sydney, Australie

M^me^ Lucille Fraser, juge de paix, Middlesex, Angleterre

Inspecteur Steve Ireland, service de police de Nouvelle-Galles du Sud, Sydney, Australie

M. le professeur Itsukino Namoyagashi, faculté de droit, université de Niigata, Japon

M. J.W. Kitchen, AC-Delco division de General Motors, Oshawa, Ontario

Son Excellence R.R. Koh, haut commissaire du Lesotho

M. Andreas N. Loizov, président de la Cour suprême de Chypre, Nicosie, Chypre

M. Peter J. Matrie, juge en chef, Cour de district, Wellington, Nouvelle-Zélande

M. le doyen James MacPherson, Osgoode Hall Law School, Toronto

M. Arthur C.I. Mbanejo, vice-chancelier, université Obafemi Awolowo, Ile-Ife, Nigeria

M. Alberto Hernandez Mon, président, Administrative Reform Commission, Bogota, Colombie

M. Edward Nugee, c.r., juge suppléant de la Haute Cour, Lincoln's Inn, Londres, Angleterre

M^me^ Rachel Nugee, juge de paix, Hampstead, Londres, Angleterre

M^me^ Nicholas Padfield, Trinity Hall College, Cambridge, Angleterre

M. Dean Peachey, Réseau pour les initiatives communautaires de justice et de la solution des conflits, Kitchener, Ontario

M. Patrick Peacock, président, Association du Barreau canadien

M. Tom Pigot, Central Criminal Court (Old Bailey), Londres, Angleterre

M. Rocky Pollack, président, Groupe de travail sur le nouveau Code criminel, Association du Barreau canadien

Son Excellence Jaime Vidal, ambassadeur de Colombie

M^me^ Norma M. Wade, juge de paix, greffier, Cour suprême, Hamilton, Bermudes

M. Dean H. Wilson, Association des industries de l'automobile du Canada, Ottawa, Ontario

Commission de réforme du droit du Canada

ANNEXES

ANNEXE A
RAPPORTS AU PARLEMENT

La liste qui suit comprend les rapports ainsi que la réponse à nos recommandations donnée par le Parlement ou par d'autres institutions.

1. ***La preuve*** (1975)
Loi édictant la Loi sur l'accès à l'information et la *Loi sur la protection des renseignements personnels, modifiant la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur la Cour fédérale et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois*, S.C. 1980-81-82-83, ch. 111 (Code, par. 43(4), al. 89*c*)).

Loi modifiant le Code criminel en matière d'infractions sexuelles et d'autres infractions contre la personne et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, S.C. 1980-81-82-83, ch. 125 (Code, al. 88*b*)).

Loi sur les jeunes contrevenants, S.C. 1980-81-82-83, ch. 110 (Code, art. 16, 51).

Charte canadienne des droits et libertés, partie I de la *Loi constitutionnelle de 1982* [annexe B de la *Loi de 1982 sur le Canada* (1982, R.-U., ch. 11)], par. 24(2) (Code, art. 15).

Projet de loi S-33, *Loi donnant effet pour le Canada à la Loi uniforme sur la preuve adoptée par la Conférence canadienne de l'uniformisation du droit*, première lecture le 18 novembre 1982, le sénateur Olson.

2. ***Principes directeurs — Sentences et mesures non sentencielles dans le processus pénal*** (1976)
Loi sur les jeunes contrevenants, S.C. 1980-81-82-83, ch. 110 (Code, art. 26, 51).

Publication d'un texte d'orientation par le gouvernement du Canada, *La détermination de la peine* (février 1984).

Loi modifiant le Code criminel (victimes d'actes criminels), S.C. 1988, ch. 30.

Propositions de modification de la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et de la Loi sur les pénitenciers, le Solliciteur général du Canada, 16 août 1988.

Projet de loi C-154, *Loi portant création du bureau de l'enquêteur correctionnel*, première lecture le 25 août 1988, le Solliciteur général du Canada.

Projet de loi C-155, *Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire*, première lecture le 25 août 1988, le Solliciteur général du Canada.

3. ***Notre droit pénal*** (1976)
Publication d'un texte d'orientation par le gouvernement du Canada, *Le Droit pénal dans la société canadienne* (août 1982).

Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C. 1985, ch. 19 (abrogation du par. 423(2) (Complot) et de l'art. 253 (Maladies vénériennes) du Code).

Rapport du Comité spécial d'étude de la pornographie et de la prostitution (Paul Fraser, président), *La pornographie et la prostitution au Canada* (1985).

4. ***L'expropriation*** (1976)
La modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie, S.C. 1980-81-82-83, ch. 80.

5. ***Le désordre mental dans le processus pénal*** (1976)
Propositions de modification du Code criminel (désordre mental), le ministre de la Justice (23 juin 1986).

6. ***Le droit de la famille*** (1976)
Publication par le ministère de la Justice d'une brochure intitulée *Propositions de réforme du droit du divorce au Canada* (1984).

Loi modifiant la Loi sur le divorce, S.C. 1986, ch. 3.

Loi de 1985 sur le divorce, S.C. 1986, ch. 4.

7. ***L'observance du dimanche*** (1976)
R. c. *Big M Drug Mart*, [1985] 1 R.C.S. 295.

8. ***La saisie des rémunérations versées par la Couronne du chef du Canada*** (1977)
Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions, S.C. 1980-81-82-83, ch. 100, art. 5.

9. ***Procédure pénale — Première partie : amendements divers*** (1978)
Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C. 1985, ch. 19 (Code, art. 464, 486, 491, 495, 553.1 et par. 485(2), 485(3) et 574(5)).

10. ***Les infractions sexuelles*** (1978)
Loi modifiant le Code criminel en matière d'infractions sexuelles et d'autres infractions contre la personne et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, S.C. 1980-81-82-83, ch. 125.

Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la preuve au Canada, S.C. 1987, ch. 24.

Loi modifiant le Code criminel (victimes d'actes criminels), S.C. 1988, ch. 30.

11. ***Le chèque : un peu plus moderne*** (1979)
Projet de loi C-19, *Loi modifiant le Code criminel* ..., première lecture le 7 février 1984, le ministre de la Justice.

Commission de réforme du droit du Canada

12. ***Le vol et la fraude*** (1979)
Projet de loi C-19, *Loi modifiant le Code criminel* ..., première lecture le 7 février 1984, le ministre de la Justice.

13. ***Les commissions consultatives et les commissions d'enquête*** (1980)
Document à l'étude au ministère de la Justice.

14. ***Le contrôle judiciaire et la Cour fédérale*** (1980)
Projet visant à modifier la *Loi sur la Cour fédérale* proposé par le ministre de la Justice (29 août 1983).

15. ***Les critères de détermination de la mort*** (1981)
Document à l'étude au ministère de la Justice.

16. ***Le jury*** (1982)
Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C. 1985, ch. 19 (Code, par. 554(1) et 560(1)).

17. ***L'outrage au tribunal*** (1982)
Projet de loi C-19, *Loi modifiant le Code criminel* ..., première lecture le 7 février 1984, le ministre de la Justice.

Projet de loi C-263, *Loi modifiant le Code criminel (outrage au tribunal)*, première lecture le 30 juin 1987, M. Kaplan.

Projet de loi C-274, *Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867, le Code criminel et la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes (outrages)*, première lecture le 2 décembre 1987, M. Robinson.

18. ***L'obtention de motifs avant la formation d'un recours judiciaire — Commission d'appel de l'immigration*** (1982)
Document à l'étude au ministère de la Justice.

19. ***Le mandat de main-forte et le télémandat*** (1983)
Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C. 1985, ch. 19.

20. ***Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement*** (1983)
Document à l'étude au ministère de la Justice.

21. ***Les méthodes d'investigation scientifiques : l'alcool, la drogue et la conduite des véhicules*** (1983)
Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C. 1985, ch. 19.

22. ***La communication de la preuve par la poursuite*** (1984)
Document à l'étude au ministère de la Justice.

23. ***L'interrogatoire des suspects*** (1984)
Document intitulé *Report to the Attorney General By the Police Commission on the Use of Video Equipment by Police Forces in British Columbia* (1986).

24. ***Les fouilles, les perquisitions et les saisies*** (1985)
Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C. 1985, ch. 19.

Loi modifiant le Code criminel, la Loi des aliments et drogues et la Loi sur les stupéfiants, S.C. 1988, ch. 51.

25. ***Les techniques d'investigation policière et les droits de la personne*** (1985)
Document à l'étude au ministère de la Justice.

26. ***Les organismes administratifs autonomes*** (1985)
Document à l'étude au ministère de la Justice.

27. ***La façon de disposer des choses saisies*** (1986)
Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C. 1985, ch. 19.

Loi modifiant le Code criminel (victimes d'actes criminels), S.C. 1988, ch. 30.

Loi modifiant le Code criminel, la Loi des aliments et drogues et la Loi sur les stupéfiants, S.C. 1988, ch. 51.

28. ***Quelques aspects du traitement médical et le droit pénal*** (1986)
Document à l'étude au ministère de la Justice.

29. ***L'arrestation*** (1986)
Document à l'étude au ministère de la Justice.

30. ***Pour une nouvelle codification du droit pénal — Volume I*** (1986)
Loi modifiant le Code criminel, S.C. 1987, ch. 13 (code proposé, art. 35).

31. ***Pour une nouvelle codification du droit pénal — Édition révisée et augmentée du rapport n° 30*** (1987)
Document à l'étude au ministère de la Justice.

32. ***Notre procédure pénale*** (1988)
Document à l'étude au ministère de la Justice.

Commission de réforme du droit du Canada

ANNEXE B
DOCUMENTS DE TRAVAIL

Bien que les recommandations présentées dans les documents de travail ne soient pas définitives, elles influent parfois sur les textes législatifs. À titre d'exemples pour l'année écoulée, mentionnons la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, S.C. 1988, ch. 22 (Document de travail n° 44, *Les crimes contre l'environnement*, 1985) et la *Loi modifiant le Code criminel (crimes de guerre)*, S.C. 1987, ch. 37 (Document de travail n° 37, *La juridiction extra-territoriale*, 1984).

1. *Le tribunal de la famille*, 1974, 57 p.
2. *La notion de blâme — La responsabilité stricte*, 1974, 44 p.
3. *Les principes de la détermination de la peine et du prononcé de la sentence*, 1974, 38 p.
4. *La communication de la preuve*, 1974, 49 p.
5. *Le dédommagement et l'indemnisation*, 1974, 25 p. (Publié avec le document de travail n° 6).
6. *L'amende*, 1974, 22 p. (Publié avec le document de travail n° 5).
7. *La déjudiciarisation*, 1975, 30 p.
8. *Les biens des époux*, 1975, 47 p.
9. *Expropriation*, 1975, 119 p.
10. *Les confins du droit pénal : leur détermination à partir de l'obscénité*, 1975, 59 p.
11. *Emprisonnement — Libération*, 1975, 50 p.
12. *Les divorcés et leur soutien*, 1975, 45 p.
13. *Le divorce*, 1975, 74 p.
14. *Processus pénal et désordre mental*, 1975, 68 p.
15. *Les poursuites pénales : responsabilité politique ou judiciaire*, 1975, 66 p.
16. *Responsabilité pénale et conduite collective*, 1976, 78 p.
17. *Les commissions d'enquête — Une nouvelle loi*, 1977, 96 p.
18. *La Cour fédérale — Contrôle judiciaire*, 1977, 56 p.
19. *Le vol et la fraude — Les infractions*, 1977, 137 p.
20. *L'outrage au tribunal — Infractions contre l'administration de la justice*, 1977, 74 p.
21. *Les paiements par virement de crédit*, 1978, 139 p.
22. *Infractions sexuelles*, 1978, 72 p.
23. *Les critères de détermination de la mort*, 1979, 81 p.
24. *La stérilisation et les personnes souffrant de handicaps mentaux*, 1979, 163 p.
25. *Les organismes administratifs autonomes*, 1980, 231 p.
26. *Le traitement médical et le droit criminel*, 1980, 152 p.
27. *Le jury en droit pénal*, 1980, 170 p.
28. *Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement*, 1982, 89 p.
29. *Partie générale : responsabilité et moyens de défense*, 1982, 239 p.
30. *Les pouvoirs de la police : les fouilles, les perquisitions et les saisies en droit pénal*, 1983, 403 p.
31. *Les dommages aux biens — Le vandalisme*, 1984, 77 p.
32. *L'interrogatoire des suspects*, 1984, 112 p.
33. *L'homicide*, 1984, 129 p.
34. *Les méthodes d'investigation scientifiques*, 1984, 186 p.
35. *Le libelle diffamatoire*, 1984, 109 p.
36. *Les dommages aux biens — Le crime d'incendie*, 1984, 52 p.
37. *La juridiction extra-territoriale*, 1984, 222 p.
38. *Les voies de fait*, 1984, 68 p.
39. *Les procédures postérieures à la saisie*, 1985, 84 p.
40. *Le statut juridique de l'Administration fédérale*, 1985, 111 p.
41. *L'arrestation*, 1985, 161 p.
42. *La bigamie*, 1985, 34 p.
43. *Les techniques de modification du comportement et le droit pénal*, 1985, 56 p.
44. *Les crimes contre l'environnement*, 1985, 85 p.
45. *La responsabilité secondaire*, 1985, 61 p.
46. *L'omission, la négligence et la mise en danger*, 1985, 48 p.
47. *La surveillance électronique*, 1986, 121 p.
48. *L'intrusion criminelle*, 1986, 30 p.
49. *Les crimes contre l'État*, 1986, 76 p.
50. *La propagande haineuse*, 1986, 63 p.
51. *Droit, objectifs publics et observation des normes*, 1986, 115 p.
52. *Les poursuites privées*, 1986, 59 p.
53. *La pollution en milieu de travail*, 1986, 106 p.
54. *La classification des infractions*, 1986, 98 p.
55. *Le document d'inculpation*, 1987, 63 p.
56. *L'accès du public et des médias au processus pénal*, 1987, 120 p.
57. *Les mesures assurant la comparution, la mise en liberté provisoire et la détention avant le procès*, 1988, 150 p.
58. *Les crimes contre le fœtus*, 1989, 112 p.
59. *Pour une cour criminelle unifiée*, 1989, 83 p.

Commission de réforme du droit du Canada

ANNEXE C
ÉTUDES PUBLIÉES, DOCUMENTS D'ÉTUDE, DOCUMENTS DE SOUTIEN ET CONFÉRENCES

Droit administratif

1. Anisman, Philip, *Répertoire des pouvoirs discrétionnaires relevés dans les Statuts révisés du Canada, 1970*, 1975, 1025 p.
2. *La Commission d'appel de l'immigration*, 1976, 99 p.
3. Carrière, Pierre et Sam Silverstone, *Le processus de libération conditionnelle — Étude de la Commission nationale des libérations conditionnelles*, 1977, 173 p.
4. Doern, G. Bruce, *La Commission de contrôle de l'énergie atomique — Processus de régulation et procédure administrative*, 1977, 95 p.
5. Lucas, Alastair R., *L'Office national de l'énergie, ses politiques, sa procédure, ses pratiques*, 1977, 239 p.
6. Mullan, David J., *La Loi sur la Cour fédérale — Compétence en droit administratif*, 1977, 127 p.
7. Issalys, Pierre et Gaylord Watkins, *Les prestations d'assurance-chômage — Une étude de la procédure administrative à la Commission d'assurance-chômage*, 1978, 354 p.
8. Séminaire à l'intention des membres des tribunaux administratifs fédéraux, 5-7 avril 1978, *Speaker's Remarks*, 1978, 253 p.
9. Fox, David, *La participation du public au processus administratif*, 1979, 194 p.
10. Franson, Robert T., *Accès à l'information — Organismes administratifs autonomes*, 1979, 93 p.
11. Issalys, Pierre, *La Commission d'appel des pensions — Étude de procédure administrative en matière de sécurité sociale*, 1979, 344 p.
12. Janisch, H.N., A.J. Pirie et W. Charland, *Le processus de régulation de la Commission canadienne des transports*, 1979, 174 p.
13. Séminaire à l'intention des membres des tribunaux administratifs fédéraux, 19-22 mars 1979, *Selected Proceedings*, par C.C. Johnston, 1979, 90 p.
14. Slayton, Philip, *Le tribunal antidumping*, 1979, 124 p.
15. Vandervort, Lucinda, *Le contrôle politique des organismes administratifs autonomes*, 1979, 212 p.
16. Kelleher, Stephen, *Le Conseil canadien des relations du travail*, 1980, 121 p.
17. Leadbeater, Alan, *Conseil sur l'administration publique*, 1980, 97 p.
18. Séminaire à l'intention des membres des tribunaux administratifs fédéraux, 1-12 mars 1980, Touraine, Québec, *Speakers Remarks and Excerpts from Discussion Periods*, par C.C. Johnston, 1980, 156 p.
19. Eddy, Howard R., *Sanctions, Compliance Policy and Administrative Law*, 1981, 141 p., version française abrégée : M. Bouchard, *Sanctions, conformisme et droit administratif*, 1981, 44 p.
20. Johnston, Christopher C., *Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes*, 1981, 164 p.
21. Slayton, Philip et John J. Quinn, *La Commission du tarif*, 1981, 169 p.
22. Slatter, Frans, *Le Parlement et les organismes administratifs*, 1982, 175 p.
23. Frecker, John, Patrick Robardet, John Clifford, Daniel Mockle et Kernaghan Webb, *Pour un nouveau droit administratif fédéral*, 1987, 28 p.
24. Mockle, Daniel, *L'immunité d'exécution*, 1987, 117 p.
25. Clifford, John C., *Les régimes d'inspection : étude de cas et bibliographie sélective*, 1988, 117 p.
26. Webb, Kernaghan, *La lutte contre la pollution au Canada : la réglementation des années quatre-vingt*, 1988, 101 p.

Droit et procédure en matière pénale

27. *L'obscénité*, 1972, 87 p.
28. *L'aptitude à subir le procès*, 1973, 65 p.
29. *Proposition concernant l'adjudication des frais et dépenses en droit pénal*, 1973, 29 p.
30. *La communication de la preuve en droit pénal*, 1974, 241 p.
31. *Rapport sur l'enquête portant sur la communication de la preuve avant le procès en matière pénale*, 1974, 126 p.
32. Schmeiser, Douglas A., *La délinquance chez les autochtones et la loi*, 1974, 96 p.
33. *Études sur la responsabilité stricte*, 1974, 273 p.
34. *Études sur le sentencing*, 1974, 232 p.
35. *Études sur la déjudiciarisation*, 1975, 243 p.
36. Becker, Calvin, *The Victim and the Criminal Process*, 1976, 338 p.
37. *La participation communautaire à la réadaptation du délinquant*, 1976, 272 p.
38. *La crainte du châtiment : la dissuasion*, 1976, 160 p.
39. Harrison, Irene, *Commentaires du public et de la presse sur les documents de travail concernant la détermination de la peine*, 1976, 144 p.
40. Macnaughton-Smith, Peter, *Liberté au compte-gouttes*, 1976, 341 p.
41. *Études sur l'emprisonnement*, 1976, 347 p.
42. *Problématique d'une codification du droit pénal canadien*, 1976, 67 p.
43. *Se mieux préparer au procès — Rapport sur la conférence tenue à Ottawa les 23 et 24 mars 1977*, 1977, 388 p.

Commission de réforme du droit du Canada

44. Kennedy, Carole, *Évaluation des observations reçues au sujet du document de travail 22 Les infractions sexuelles*, 1978, 54 p.

45. *Le jury*, 1979, 527 p.

46. Stenning, Philip C. et Clifford D. Shearing, *Perquisition, fouille et saisie — Les pouvoirs des agents de sécurité du secteur privé*, 1980, 222 p.

47. Grant, Alan, *La police — Un énoncé de politique*, 1980, 104 p.

48. Paikin, Lee, *La délivrance des mandats de perquisition*, 1980, 129 p.

49. Stenning, Philip C., *Le statut juridique de la police*, 1981, 184 p.

50. Brooks, Neil, *Directives à l'intention de la police — L'identification par témoin oculaire avant le procès*, 1983, 288 p.

51. Smith, Maurice H., *L'origine du mandat de main-forte en Angleterre et son historique au Canada*, 1984, 112 p.

52. Brooks, Neil et Judy Fudge, *Les fouilles, les perquisitions et les saisies en matière fiscale : sommaire d'un document d'étude*, 1985, 27 p.

53. Miller, Joyce, *L'enregistrement magnétoscopique des interrogatoires des suspects et des accusés par la police régionale de Halton : sommaire d'une évaluation*, 1988, 23 p.

Preuve

54. *La preuve : 1. L'habileté et la contrainte à témoigner. 2. La forme de l'interrogatoire. 3. La crédibilité. 4. La moralité*, 1972, 84 p.

55. *La preuve : 5. La contrainte de l'accusé et l'admissibilité de ses déclarations*, 1973, 48 p.

56. *La preuve : 6. Connaissance judiciaire. 7. Opinions et témoignages d'experts. 8. Fardeaux de la preuve et présomptions*, 1973, 71 p.

57. *La preuve : 9. Ouï-dire*, 1974, 22 p.

58. *La preuve : 10. L'exclusion de la preuve illégalement obtenue*, 1974, 41 p.

59. *La preuve : 11. Corroboration*, 1975, 19 p.

60. *La preuve : 12. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.

Droit de la famille

61. London, Jack R., *Tax and the Family*, 1975, 349 p.

62. Payne, Julien, *A Conceptual Analysis of Unified Family Courts*, 1975, 681 p.

63. *Études sur le divorce*, 1976, 334 p.

64. *Études sur le droit des biens de la famille*, 1975, 409 p.

65. Kennedy, Carole, *Analyse des commentaires reçus dans le domaine du droit de la famille*, 1976, 99 p.

66. Ryan, Edward F., *Exécution des ordonnances de soutien*, 1976, 53 p.

67. Bowman, C. Myrna, *L'exécution interprovinciale des ordonnances de soutien après le divorce — Solutions pratiques*, 1980, 50 p.

Protection de la vie

Phase I : questions médico-légales

68. Keyserlingk, Edward W., *Le caractère sacré de la vie ou la qualité de la vie*, 1979, 231 p.

69. Somerville, Margaret A., *Le consentement à l'acte médical*, 1980, 214 p.

Phase II : questions environnementales

70. Schrecker, Theodore F., *L'élaboration des politiques en matière d'environnement*, 1984, 124 p.

71. Swaigen, John et Gail Bunt, *La détermination de la peine en droit de l'environnement*, 1985, 94 p.

72. Castrilli, J.F. et Toby Vigod, *Les pesticides au Canada : étude de la législation et de la politique fédérales*, 1987, 144 p.

Divers

73. *Premier programme de recherches de la Commission de réforme du droit du Canada*, 1972, 21 p.

74. Eddy, Howard R., *Le système canadien de paiement et l'ordinateur : quelques questions pour la réforme du droit*, 1974, 98 p.

75. Lajoie, Marie, Wallace Schwab et Michel Sparer, *La rédaction française des lois*, 1981, 270 p.

Commission de réforme du droit du Canada

ANNEXE E
ARTICLES PUBLIÉS DE FAÇON INDÉPENDANTE AVEC LA PARTICIPATION DE LA COMMISSION DE RÉFORME DU DROIT

Les titres qui suivent ont été choisis parmi les documents publiés à titre privé avec la participation de la Commission pendant l'année écoulée.

Cohen, S.A., « Indirect Interrogation: Jailhouse Informers and the Right to Counsel » (1989), 68 C.R. (3d) 58.

Cohen, S.A., « Search Incident to Arrest: How Broad an Exception to the Warrant Requirement? » (1988), 63 C.R. (3d) 182.

Cohen, S.A., « Searching for Answers under Section 8: The Cases of *Simmons*, *Beare* and *Dyment* » (1989), 66 C.R. (3d) 369.

Jones, D., « Artificial Procreation, Societal Reconceptions: Legal Insight from France » (1988), 36 *American J. Comp. Law* 525.

Jones, D. et N. Sheppard, « AIDS and Disability Employment Discrimination in and beyond the Classroom » (1989), 12 *Dalhousie L.J.* 103.

Létourneau, G., «Problématique de la violence dans les loisirs et moyens d'action corrective et préventive : l'expérience québécoise et canadienne» (1988), 19 *R.G.D.* 653.

MacKinnon, P., « Cost and Compensation for the Innocent Accused » (1988), 67 *R. du B. can.* 489.

Miller, J., « Artificial Reproduction Raises New Legal Issues », *Lawyers' Weekly*, 29 janv. 1989, p. 4.

«Pas un coup de maître : la pornographie révisée» (1989), 1:4 *Maîtres* 23.

Commission de réforme du droit du Canada

ANNEXE D
DOCUMENTS INÉDITS PRÉPARÉS POUR LA COMMISSION DE RÉFORME DU DROIT

Les documents contenus dans la présente annexe viennent s'ajouter à la liste, comprenant plus de trois cents documents inédits, publiée dans les rapports annuels antérieurs. Les documents inédits sont disponibles pour consultation à la bibliothèque de la Commission et ils peuvent être achetés sous forme de microfiches auprès de certaines firmes. Pour plus de renseignements, veuillez contacter la Commission.

Bélanger, Jacques, *Atteintes à la vie privée*, 1983, 103 p.

Eichler, Margrit et Pheebe Poole, *The Incidence of Preconception Contracts for the Production of Children among Canadians*, 1988, 260 p.

Eisenberg, Tracey, *Internal Instructions: Research in Progress*, 1987, 52 p.

Kitchen, Harry M. et François Vaillancourt, *The Impact of the Fiscal Immunity of the Federal Crown and its Agents: The Case of Real Property Taxes*, 1988, 85 p.

Linden, Allen, *Mémoire présenté au Comité permanent de la Justice et du Solliciteur général [Détermination de la peine]*, 1987, 60 p.

Report of the Working Group on Chapter 2 of the Law Reform Commission of Canada Report 30 'Recodifying Criminal Law I', 1988, 118 p.

Report of the Working Group on Chapter 3 of the Law Reform Commission of Canada Report 30, Vol. I, 'Recodifying Criminal Law', 1987, 80 p.

Report of the Working Group on the Legal Status of the Foetus, 1988, 293 p.

Waller, Irvin C.J., *Making Canada Safer from Crime: Pragmatic Action and Law Reform*, 1988, 127 p.

Wilson, David, *Rethinking Administrative Appeals*, 1986, 232 p.

Zambrowsky, Josh, *The Future of Criminal Law*, 1988, 74 p.

Commission de réforme du droit du Canada

ANNEXE F
ARTICLES SUR LA COMMISSION DE RÉFORME DU DROIT ET SES TRAVAUX

Les titres qui suivent représentent les articles publiés sur la Commission et ses travaux au cours de l'année. Les listes d'autres articles figurent dans les rapports annuels antérieurs.

Archibald, B.P., « The Constitutionalization of the General Part of the Criminal Law » (1988), 67 *R. du B. can.* 403.

Archibald, B.P., « Crime and Punishment: The Constitutional Requirements for Sentencing Reform in Canada » (1988), 22 *R.J.T.* 307.

Browne, A., « Foregoing Life-Sustaining Treatment: The Canadian Law Reform Commission and the President's Commission », dans J.E. Thornton et E.R. Winkler (dir.), *Ethics and Aging: The Right to Live, The Right to Die*, Vancouver, University of British Columbia Press, 1988, 172.

Gagnon, A., « La Commission de réforme du droit du Canada : le radar du parlement » (1988), 5:1 *Le Monde Juridique* 16.

Kluge, E.H.W., « Behaviour Alteration, the Law Reform Commission and the Courts: An Ethical Perspective » (1988), 11 *Dalhousie L.J.* 864.

Linden, A. et J. Miller, « Abortion: A Proposal for Reform », dans M.E. Hughes et D. Pask (dir.), *National Themes in Family Law: Selected Papers Presented at the 1987 Canadian Association of Law Teachers Family Law Conference*, Toronto, Carswell, 1988, 181.

Memeteau, G., « Volonté du malade opposé à l'intérêt du malade provocation à une réflexion hérétique » (1988), 18 *R.D.U.S.* 265.

Miller, J., « Animal Group Seeks Law Reform Comment », *Lawyers' Weekly*, 2 juin 1989, p. 3.

Pradel, J., « Un regard français sur le projet canadien de code pénal – les nouvelles dispositions sur la responsabilité » (1988), 22 *R.J.T.* 183.

Rich, P., « Abortion Law Reform: 'Let Doctors Decide when Abortion is Necessary' », *Medical Post*, 6 déc. 1988, p. 1.

Robardet, P., « L'évolution du droit administratif fédéral : démarche de la Commission de réforme du droit du Canada » (1989), 2 *C.J.A.L.P.* 223.

Shore, J., « New Law Coming from LRC Fetal Crimes Paper? », *Lawyers' Weekly*, 14 avril 1989, p. 4.

Ward, R., « Officially Induced Error of Law » (1988), 52 *Sask. L. Rev.* 89.

Commission de réforme du droit du Canada

ANNEXE G
PUBLICATIONS DE LA COMMISSION DE RÉFORME DU DROIT CITÉES PAR LES TRIBUNAUX

La preuve 3. La crédibilité (1972)

Corbett c. *La Reine*, [1988] 1 R.C.S. 670; [1988] 4 W.W.R. 481; 28 B.C.L.R. (2d) 145; 41 C.C.C. (3d) 385.

La preuve 4. La moralité (1972)

R. c. *Corbett* (1984), 17 C.C.C. (3d) 129; 43 C.R. (3d) 193 (C.A. C.-B.).

R. c. *Konkin*, [1983] 1 R.C.S. 388; 3 C.C.C. (3d) 289.

R. c. *LeGallant* (1986), 33 D.L.R. (4th) 444; [1986] 6 W.W.R. 372; 6 B.C.L.R. (2d) 105; 29 C.C.C. (3d) 291; 54 C.R. (3d) 46 (C.A.).

R. c. *Tran* (1988), 46 C.C.C. (3d) 40 (C.A. Man.).

La preuve 5. La contrainte de l'accusé et l'admissibilité de ses déclarations (1973)

R. c. *Corbett* (1984), 17 C.C.C. (3d) 129; 43 C.R. (3d) 193 (C.A. C.-B.).

La preuve 7. Opinions et témoignages d'experts (1973)

Haida Inn Partnership c. *Touche Ross and Co.* (1989), 34 B.C.L.R. (2d) 80 (C.S.).

La preuve 8. Fardeaux de la preuve et présomptions (1973)

R. c. *Carroll* (1983), 40 Nfld. & P.E.I.R. 147; 115 A.P.R. 147; 4 C.C.C. (3d) 131 (C.A. Î.-P.-É.).

R. c. *Keegstra*, [1988] 5 W.W.R. 211; 87 A.R. 177; 43 C.C.C. (3d) 150; 65 C.R. (3d) 289 (C.A.).

Le tribunal de la famille (Document de travail n° 1, 1974)

Re Dadswell (1977), 27 R.F.L. 214 (C.P. Ont.).

Re MacBride and MacBride (1986), 58 O.R. (2d) 230; 35 D.L.R. (4th) 115 (Cour unifiée de la famille).

Reid c. *Reid* (1977), 11 O.R. (2d) 622; 67 D.L.R. (3d) 46; 25 R.F.L. 209 (Cour div.).

La responsabilité stricte (Document de travail n° 2, 1974)

Hilton Canada Ltd. c. *Gaboury (juge)*, [1977] C.A. 108.

R. c. *MacDougall* (1981), 46 N.S.R. (2d) 47; 89 A.P.R. 47; 60 C.C.C. (2d) 137 (C.A.).

R. c. *Sault Ste-Marie*, [1978] 2 R.C.S. 1299; 21 N.R. 295; 3 C.R. (3d) 30.

Les principes de la détermination de la peine et du prononcé de la sentence (Document de travail n° 3, 1974)

R. c. *Groves* (1977), 17 O.R. (2d) 65; 79 D.L.R. (3d) 561; 37 C.C.C. (2d) 429; 39 C.R.N.S. 366 (H.C.).

R. c. *Irwin* (1979), 16 A.R. 566; 48 C.C.C. (2d) 423; 10 C.R. (3d) S-33 (C.A.).

R. c. *Jones* (1975), 25 C.C.C. (2d) 256 (Cour div. Ont.).

R. c. *Wood*, [1976] 2 W.W.R. 135; 26 C.C.C. (2d) 100 (C.A. Alb.).

R. c. *Zelensky*, [1977] 1 W.W.R. 155 (C.A. Man.).

Turcotte c. *Gagnon*, [1974] R.P.Q. 309.

La communication de la preuve (Document de travail n° 4, 1974)

Kristman c. *The Queen* (1984), 12 D.L.R. (4th) 283; 13 C.C.C. (3d) 522 (B.R. Alb.).

Magna c. *La Reine*, [1977] C.S. 138; (1978), 40 C.R.N.S. 1.

R. c. *Barnes* (1979), 74 A.P.R. 277; 49 C.C.C. (2d) 334; 12 C.R. (3d) 180 (Cour de district T.-N.).

R. c. *Brass* (1981), 15 Sask. R. 214; 64 C.C.C. (2d) 206 (B.R.).

R. c. *Scott* (1984), 16 C.C.C. (3d) 511 (C.A. Sask.).

Le dédommagement et l'indemnisation (Document de travail n° 5, 1974)

R. c. *Groves* (1977), 17 O.R. (2d) 65; 79 D.L.R. (3d) 561; 37 C.C.C. (2d) 429; 39 C.R.N.S. 366 (H.C.).

R. c. *Zelensky*, [1978] 2 R.C.S. 940; (1978), 21 N.R. 372; [1978] 3 W.W.R. 693; 2 C.R. (3d) 107.

L'amende (Document de travail n° 6, 1974)

R. c. *Hebb* (1989), 89 N.S.R. (2d) et 227 A.P.R. 137 (C.S. div. 1re inst.).

Communication de la preuve en droit pénal (1974)

Skogman c. *La Reine*, [1984] 2 R.C.S. 93; (1984), 11 D.L.R. (4th) 161; [1984] 5 W.W.R. 52; 13 C.C.C. (3d) 161; 41 C.R. (3d) 1.

La preuve 10. L'exclusion de la preuve illégalement obtenue (1974)

R. c. *A.N.* (1977), 77 D.L.R. (3d) 252 (C.P. C.-B., Division de la famille).

R. c. *Stevens* (1983), 58 N.S.R. (2d) 413; 123 A.P.R. 413; 7 C.C.C. (3d) 260 (C.A.).

Études sur la responsabilité stricte (1974)

R. c. *Gonder* (1981), 62 C.C.C. (2d) 326 (Cour terr. Yuk.).

Bientôt là ... (Quatrième rapport annuel, 1974-1975)

R. c. *Earle* (1975), 8 A.P.R. 488 (Cour de district T.-N.).

R. c. *Wood*, [1976] 2 W.W.R. 135; 26 C.C.C. (2d) 100 (C.A. Alb.).

La preuve (Rapport n° 1, 1975)

Catholic Children's Aid Society of Metropolitan Toronto c. S. (J.) (1987), 62 O.R. (2d) 702 (Cour provinciale, Div. de la famille).

Graat c. *La Reine*, [1982] 2 R.C.S. 819; (1982), 144 D.L.R. (3d) 267; 45 N.R. 451; 2 C.C.C. (3d) 365; 31 C.R. (3d) 289.

Posluns c. *Rank City Wall Canada Ltd.* (1983), 39 O.R. (2d) 134 (Cour de comté).

R. c. *Alarie* (1982), 28 C.R. (3d) 73 (C.S.P. Qc).

R. c. *Auclair*, [1987] R.J.Q. 142 (C.S.).

R. c. *Cassibo* (1983), 39 O.R. (2d) 288; 70 C.C.C. (2d) 498 (C.A.).

R. c. *Corbett* (1984), 17 C.C.C. (3d) 129; 43 C.R. (3d) 193 (C.A. C.-B.).

R. c. *Cronshaw and Dupon* (1977), 33 C.C.C. (2d) 183 (C.P. Ont.).

R. c. *Czipps* (1979), 25 O.R. (2d) 527; 101 D.L.R. (3d) 323; 48 C.C.C. (2d) 166 (C.A.).

R. c. *MacPherson* (1980), 36 N.S.R. (2d) 674; 64 A.P.R. 674; 52 C.C.C. (2d) 547 (C.A.).

R. c. *Perron*, [1983] C.S.P. 1103.

R. c. *Samson (No. 7)* (1982), 37 O.R. (2d) 237; 29 C.R. (3d) 215 (Cour de comté).

R. c. *Stevens* (1983), 58 N.S.R. (2d) 413; 123 A.P.R. 413; 7 C.C.C. (3d) 260 (C.A.).

R. c. *Stewart* (1981), 33 O.R. (2d) 1; 125 D.L.R. (3d) 576; 60 C.C.C. (2d) 407 (C.A.).

R. c. *Stratton* (1978), 21 O.R. (2d) 258; 90 D.L.R. (3d) 420; 42 C.C.C. (2d) 449 (C.A.).

R. c. *Sweryda* (1987), 34 C.C.C. (3d) 325 (C.A. Alb.).

Vetrovec c. *La Reine*, [1982] 1 R.C.S. 811; 136 D.L.R. (3d) 89; 41 N.R. 606; [1983] 1 W.W.R. 193; 67 C.C.C. (2d) 1; 27 C.R. (3d) 404.

La déjudiciarisation (Document de travail n° 7, 1975)

R. c. *Jones* (1975), 25 C.C.C. (2d) 256 (Cour div. Ont.).

Les confins du droit pénal : leur détermination à partir de l'obscénité (Document de travail n° 10, 1975)

Germain c. *La Reine*, [1985] 2 R.C.S. 241; 21 D.L.R. (4th) 296; 62 N.R. 87; 21 C.C.C. (3d) 289.

R. c. *Southland Corp.*, [1978] 6 W.W.R. 166 (C.P. Man.).

Emprisonnement — Libération (Document de travail n° 11, 1975)

R. c. *Bowen and Kay*, [1989] 2 W.W.R. 213; 91 A.R. 264 (B.R.).

R. c. *Earle* (1975), 8 A.P.R. 488 (Cour de district T.-N.).

R. c. *Harris*, [1985] C.S.P. 1011.

R. c. *MacLean* (1979), 32 N.S.R. (2d) 650; 54 A.P.R. 650; 49 C.C.C. (2d) 552 (C.A.).

R. c. *Mouland* (1982), 38 Nfld. & P.E.I.R. 281; 108 A.P.R. 281 (C.P. T.-N.).

R. c. *Shand* (1976), 11 O.R. (2d) 28; 64 D.L.R. (3d) 626 (Cour de comté).

Renvoi relatif au paragraphe 94(2) de la Motor Vehicle Act R.S.B.C. 1979, chap. 288, [1985] 2 R.C.S. 486; 24 D.L.R. (4th) 536; 63 N.R. 266; [1986] 1 W.W.R. 481; 69 B.C.L.R. 145; 23 C.C.C. (3d) 289; 48 C.R. (3d) 289.

Les divorcés et leur soutien (Document de travail n° 12, 1975)

Marcus c. *Marcus*, [1977] 4 W.W.R. 458 (C.A. C.-B.).

Messier c. *Delage*, [1983] 2 R.C.S. 401; (1984), 2 D.L.R. (4th) 1.

Pelech c. *Pelech*, [1987] 1 R.C.S. 801; 38 D.L.R. (4th) 641; 76 N.R. 81; [1987] 4 W.W.R. 481; 14 B.C.L.R. (2d) 145.

Rowe c. *Rowe* (1976), 24 R.F.L. 306 (C.S. C.-B.).

Webb c. *Webb* (1984), 46 O.R. (2d) 457; 10 D.L.R. (4th) 74 (C.A.).

Le divorce (Document de travail n° 13, 1975)

Droit de la famille — 100, [1984] C.S. 75.

Droit de la famille — 116, [1984] C.S. 106.

Wakaluk c. *Wakaluk* (1977), 25 R.F.L. 292 (C.A. Sask.).

Processus pénal et désordre mental (Document de travail n° 14, 1975)

R. c. *Swain* (1986), 53 O.R. (2d) 609; 24 C.C.C. (3d) 385; 50 C.R. (3d) 97 (C.A.).

Les poursuites pénales : responsabilité politique ou judiciaire (Document de travail n° 15, 1975)

Hébert c. *Marx*, [1988] R.J.Q. 2185 (C.S.).

Lyons c. *R.* (1987), 44 D.L.R. (4th) 193; 80 N.R. 161; 82 N.S.R. (2d) et 207 A.P.R. 271; 37 C.C.C. (3d) 1; 61 C.R. (3d) 1 (C.S.C.).

R. c. *Brass* (1981), 15 Sask. R. 214; 64 C.C.C. (2d) 206 (B.R.).

Anisman, Philip, *Répertoire des pouvoirs discrétionnaires relevés dans les Statuts révisés du Canada, 1970* (1975)

R. c. *Vandenbussche* (1979), 50 C.C.C. (2d) 15 (Cour de district Ont.).

La preuve 11. Corroboration (1975)

Vetrovec c. *La Reine*, [1982] 1 R.C.S. 811; 136 D.L.R. (3d) 89; 41 N.R. 606; [1983] 1 W.W.R. 193; 67 C.C.C. (2d) 1; 27 C.R. (3d) 404.

Étude sur le droit des biens de la famille (1975)

Gagnon c. *Dauphinais*, [1977] C.S. 352.

Notre droit pénal (Rapport n° 3, 1976)

C.E. Jamieson & Co. c. *A.-G. Can.*, [1988] 1 C.F. 590; 46 D.L.R. (4th) 582; 37 C.C.C. (3d) 212 (Div. 1re inst.).

Libman c. *La Reine*, [1985] 2 R.C.S. 178; 21 D.L.R. (4th) 174; 62 N.R. 161; 21 C.C.C. (3d) 206.

R. c. *Chiasson* (1982), 39 N.B.R. (2d) 631; 135 D.L.R. (3d) 499; 66 C.C.C. (2d) 195; 27 C.R. (3d) 361 (C.A.).

R. c. *Sault Ste-Marie*, [1978] 2 R.C.S. 1299; 21 N.R. 295; 3 C.R. (3d) 30.

R. c. *Southland Corp.*, [1978] 6 W.W.R. 166 (C.P. Man.).

Re James L. Martinson (18 janvier 1985) CUB 9958.

Le désordre mental dans le processus pénal (Rapport n° 5, 1976)

Institut Philippe Pinel de Montréal c. *Dion*, [1983] C.S. 438.

R. c. *Avadluk* (1979), 24 A.R. 530 (C.S. T.N.-O.).

R. c. *Rabey* (1978), 17 O.R. (2d) 1; 79 D.L.R. (3d) 414; 37 C.C.C. (2d) 461; 40 C.R.N.S. 56 (C.A.).

R. c. *Simpson* (1977), 16 O.R. (2d) 129; 77 D.L.R. (3d) 507; 35 C.C.C. (2d) 337 (C.A.).

R. c. *Swain* (1986), 53 O.R. (2d) 609; 24 C.C.C. (3d) 385; 50 C.R. (3d) 97 (C.A.).

Le droit de la famille (Rapport n° 6, 1976)

Harrington c. *Harrington* (1981), 33 O.R. (2d) 150; 123 D.L.R. (3d) 689; 22 R.F.L. (2d) 40 (C.A.).

Kruger c. *Kruger* (1979), 104 D.L.R. (3d) 481; 11 R.F.L. (2d) 52 (C.A. Ont.).

L'observance du dimanche (Rapport n° 7, 1976)

R. c. *Big M Drug Mart*, [1983] 4 W.W.R. 54 (C.P. Alb.).

R. c. *Big M Drug Mart*, [1985] 1 R.C.S. 295; 18 D.L.R. (4th) 321; 58 N.R. 81; [1985] 3 W.W.R. 481; 60 A.R. 161; 18 C.C.C. (3d) 385.

Responsabilité pénale et conduite collective (Document de travail n° 16, 1976)

R. c. *Cie John de Kuyper et fils Canada Ltée*, [1980] C.S.P. 1049.

R. c. *Panarctic Oils Ltd.* (1983), 43 A.R. 199 (Cour terr. T.N.-O.).

La crainte du châtiment : la dissuasion (1976)

R. c. *MacLeod* (1977), 32 C.C.C. (2d) 315 (C.S. N.-É.).

R. c. *McLay* (1976), 19 A.P.R. 135 (C.A. N.-É.).

R. c. *Mouland* (1982), 38 Nfld. & P.E.I.R. 281; 108 A.P.R. 281 (C.P. T.-N.).

La saisie des rémunérations versées par la Couronne du chef du Canada (Rapport n° 8, 1977)

Bank of Montreal c. *Pafford* (1984), 6 D.L.R. (4th) 118 (B.R. N.-B.).

Martin c. *Martin* (1981), 33 O.R. (2d) 164; 123 D.L.R. (3d) 718; 24 R.F.L. (2d) 211 (H.C.).

Les commissions d'enquête (Document de travail n° 17, 1977)

Fraternité inter-provinciale des ouvriers en électricité c. *Office de la construction du Québec* (1983), 148 D.L.R. (3d) 626; [1983] C.A. 7.

MacKeigan c. *Hickman* (1988), 43 C.C.C. (3d) 287 (C.S. N.-É.).

La Cour fédérale — Contrôle judiciaire (Document de travail n° 18, 1977)

James Richardson & Sons c. *Minister of National Revenue* (1980), 117 D.L.R. (3d) 557; [1981] 2 W.W.R. 357 (B.R. Man.).

Sabattis c. *Oromocto Indian Band* (1986), 32 D.L.R. (4th) 680 (C.A. N.-B.).

Le vol et la fraude — les infractions (Document de travail n° 19, 1977)

R. c. *Bank of Nova Scotia* (1985), 66 N.S.R. (2d) 222; 152 A.P.R. 222 (C.A.).

R. c. *Fischer* (1987), 31 C.C.C. (3d) 303 (C.A. Sask.).

R. c. *Sebe* (1987), 57 Sask. R. 256; 35 C.C.C. (3d) 97; 57 C.R. (3d) 348 (C.A.).

L'outrage au tribunal (Document de travail n° 20, 1977)

Procureur général du Québec c. *Laurendeau*, [1984] C.S. 156; 3 C.C.C. (3d) 250.

Protection de la jeunesse — 5, [1980] T.J. 2033.

Saulnier c. *Morin*, [1985] C.S. 641.

Procédure pénale — Première partie : amendements divers (Rapport n° 9, 1978)

R. c. *Mastroianni* (1976), 36 C.C.C. (2d) 97 (C.P. Ont.).

R. c. *Smith* (15 mai 1985) York, dossier n° 2490-83 (Court de district Ont.).

Les infractions sexuelles (Rapport n° 10, 1978)

R. c. *Ferguson* (1987), 16 B.C.L.R. (2d) 273; [1987] 6 W.W.R. 481; 36 C.C.C. (3d) 507 (C.A.).

R. c. *LeGallant* (1985), 47 C.R. (3d) 170 (C.S. C.-B.).

R. c. *Moore* (1979), 30 N.S.R. 638; 49 A.P.R. 638 (C.A.).

R. c. *Petrozzi* (1987), 13 B.C.L.R. (2d) 273; [1987] 5 W.W.R. 71; 35 C.C.C. (3d) 528; 58 C.R. (3d) 320 (C.A.).

R. c. *R.P.T.* (1983), 7 C.C.C. (3d) 109 (C.A. Alb.).

Infractions sexuelles (Document de travail n° 22, 1978)

Protection de la jeunesse — 13, [1980] T.J. 2022.

R. c. *Bird* (1984), 40 C.R. (3d) 41 (B.R. Man.).

R. c. *Ferguson* (1987), 16 B.C.L.R. (2d) 273; [1987] 6 W.W.R. 481; 36 C.C.C. (3d) 507 (C.A.).

R. c. *LeGallant* (1986), 33 D.L.R. (4th) 444; [1986] 6 W.W.R. 372; 6 B.C.L.R. (2d) 105; 29 C.C.C. (3d) 291; 54 C.R. (3d) 46 (C.A.).

R. c. *Petrozzi* (1987), 13 B.C.L.R. (2d) 273; [1987] 5 W.W.R. 71; 35 C.C.C. (3d) 528; 58 C.R. (3d) 320 (C.A.).

Le chèque : un peu plus moderne (Rapport n° 11, 1979)

Toronto Dominion Bank c. *Jordan* (1985), 61 B.C.L.R. 105 (C.A.).

La stérilisation (Document de travail n° 24, 1979)

Eve c. *M^me^ E.*, [1986] 2 R.C.S. 388; 71 N.R. 1; 61 Nfld. & P.E.I.R. 273.

Re Eve (1980), 27 Nfld. & P.E.I.R. 97; 74 A.P.R. 97; 115 D.L.R. (3d) 283 (C.A. Î.-P.-É.).

Re K. (1985), 60 B.C.L.R. 209; [1985] 3 W.W.R. 204 (C.S.).

Re K. and Public Trustee (1985), 19 D.L.R. (4th) 255 (C.A. C.-B.).

Les critères de détermination de la mort (Document de travail n° 23, 1979)

R. c. *Green and Harrison* (1988), 43 C.C.C. (3d) 413 (C.S. C.-B.).

Keyserlingk, Edward W., *Le caractère sacré de la vie ou la qualité de la vie* (1979)

Re Eve (1980), 27 Nfld. & P.E.I.R. 97; 74 A.P.R. 97; 115 D.L.R. (3d) 283 (C.A. Î.-P.-É.).

Le contrôle judiciaire et la Cour fédérale (Rapport n° 14, 1980)

Re James L. Martinson (18 janvier 1985) CUB 9958.

Les organismes administratifs autonomes (Document de travail n° 25, 1980)

Procureur général du Canada c. *Inuit Tapirisat of Canada*, [1980] 2 R.C.S. 735; 115 D.L.R. (3d) 1; 33 N.R. 304.

Le traitement médical et le droit criminel (Document de travail n° 26, 1980)

Protection de la jeunesse 261, [1987] R.J.Q. 1461 (T.J.).

R. c. *Cyrenne, Cyrenne and Cramb* (1981), 62 C.C.C. (2d) 238 (Cour de district Ont.).

Re K. (1985), 60 B.C.L.R. 209; [1985] 3 W.W.R. 204 (C.S.).

Singh c. *Ministre de l'Emploi et de l'Immigration*, [1985] 1 R.C.S. 177; 17 D.L.R. (4th) 422; 58 N.R. 1.

Le jury en droit pénal (Document de travail n° 27, 1980)

Morgentaler c. *R.*, [1988] 1 R.C.S. 30; 44 D.L.R. (4th) 385; 82 N.R. 1; 37 C.C.C. (3d) 449; 62 C.R. (3d) 1.

R. c. *Andrade* (1985), 18 C.C.C. (3d) 41 (C.A. Ont.).

R. c. *Emile*, [1988] 5 W.W.R. 481; 42 C.C.C. (3d) 408; 65 C.R. (3d) 135 (C.A. T.N.-O.).

R. c. *Fan* (1986), 54 C.R. (3d) 281 (C.S. T.N.-O.).

R. c. *Punch*, [1986] 1 W.W.R. 592; 22 C.C.C. (3d) 289; 48 C.R. (3d) 374 (C.S. T.N.-O.).

Bowman, C. Myrna, *L'exécution interprovinciale des ordonnances de soutien après le divorce — Solutions pratiques* (1980)

Weniuk c. *Weniuk*, [1984] 2 C.F. 464; [1985] 1 W.W.R. 392 (Div. 1re inst.).

Grant, Alan, *La police — Un énoncé de politique* (1980)

Procureur général de l'Alberta c. *Putnam*, [1981] 2 R.C.S. 267; 123 D.L.R. (3d) 257; 37 N.R. 1; [1981] 6 W.W.R. 217; 28 A.R. 387; 62 C.C.C. (2d) 51.

Leadbeater, Alan, *Conseil sur l'administration publique* (1980).

Tetreault-Gadoury c. *Canada Employment and Immigration Commission* (1988), 53 D.L.R. (4th) 384; 88 N.R. 6 (C.F.A.).

Paikin, Lee, *La délivrance des mandats de perquisition* (1980)

R. c. *Jackson* (1983), 9 C.C.C. (3d) 125 (C.A. C.-B.).

Re Gillis and The Queen (1982), 1 C.C.C. (3d) 545 (C.S. Qc).

Somerville, Margaret A., *Le consentement à l'acte médical* (1980)

Frerotte c. *Irwin* (1986), 51 Sask. R. 108 (B.R.).

Re Eve (1980), 27 Nfld. & P.E.I.R. 97; 74 A.P.R. 97; 115 D.L.R. (3d) 283 (C.A. Î.-P.-É.).

Lajoie, Marie, Wallace Schwab et Michel Sparer, *La rédaction française des lois* (1981)

Droit de la famille 380, [1987] R.J.Q. 1663 (C.A.).

G.G. c. *A.D.* (1987), 11 Q.A.C. 200.

Stenning, Philip C., *Le statut juridique de la police* (1981)

Hayes c. *Thompson* (1985), 17 D.L.R. (4th) 751; 18 C.C.C. (3d) 254 (C.A. C.-B.).

Hutton c. *A.-G. (Ont.)* (1987), 62 O.R. (2d) 676; 30 Admin. L.R. 85 (H.C.).

Office de la Construction du Québec c. *Plante*, [1985] C.S.P. 1103.

R. c. *Strachan* (1986), 25 D.L.R. (4th) 567; 24 C.C.C. (3d) 205; 49 C.R. 289 (C.A. C.-B.).

Le jury (Rapport n° 16, 1982)

R. c. *Cecchini* (1986), 22 C.C.C. (3d) 323; 48 C.R. (3d) 145 (H.C. Ont.).

R. c. *Favel* (1987), 39 C.C.C. (3d) 378 (C.A. Sask.).

R. c. *Kent, Sinclair and Gode* (1986), 40 Man. R. (2d) 166; 27 C.C.C. (3d) 405 (C.A.).

R. c. *Stoddart* (1987), 37 C.C.C. (3d) 351; 59 C.R. (3d) 134 (C.A. Ont.).

R. c. *Tzimopoulos* (1986), 29 C.C.C. (3d) 304; 54 C.R. (3d) 1 (C.A. Ont.).

L'outrage au tribunal (Rapport n° 17, 1982)

Bertrand c. *R.* (16 mai 1989), Québec 200-01-009288-873 (C.S.).

Procureur général du Québec c. *Laurendeau*, [1984] C.S. 156; 3 C.C.C. (3d) 250.

R. c. *Kopyto* (1987), 62 O.R. (2d) 449; 47 D.L.R. (4th) 213; 39 C.C.C. (3d) 1; 61 C.R. (3d) 209 (C.A.).

Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement (Document de travail n° 28, 1982)

In Re Goyette, [1983] C.S. 429.

Partie générale : responsabilité et moyens de défense (Document de travail n° 29, 1982)

Perka c. *La Reine*, [1984] 2 R.C.S. 232; 13 D.L.R. (4th) 1; [1984] 6 W.W.R. 289; 28 B.C.L.R. (2d) 205; 14 C.C.C. (3d) 385; 42 C.R. (3d) 113.

R. c. *Kusyj* (1983), 51 A.R. 243 (C.S. T.N.-O.).

R. c. *Wasylyshyn* (1983), 48 A.R. 246; 36 C.R. (3d) 143 (C.S. T.N.-O.).

Re James L. Martinson (18 janvier 1985) CUB 9958.

Le mandat de main-forte et le télémandat (Rapport n° 19, 1983)

R. c. *Noble* (1984), 48 O.R. (2d) 643; 14 D.L.R. (4th) 216; 16 C.C.C. (3d) 146 (C.A.).

R. c. *Texaco Canada*, Cour prov. Ont. (Div. criminelle), Renfrew, 10 nov. 1983, le juge Merredew (non publié).

Les méthodes d'investigation scientifiques : l'alcool, la drogue et la conduite des véhicules (Rapport n° 21, 1983)

R. c. *Racette* (1988), 48 D.L.R. (4th) 412; 61 Sask. R. 248; [1988] 2 W.W.R. 318; 39 C.C.C. (3d) 289 (C.A.).

Les pouvoirs de la police : les fouilles, les perquisitions et les saisies en droit pénal (Document de travail n° 30, 1983)

CHUM Ltd. c. *Wicks* (1987), 65 Nfld & P.E.I.R. et 199 A.P.R. 26 (C.S. Div. 1re inst. T.-N.).

Kourtessis c. *M.N.R.*, [1989] 1 W.W.R. 508; 30 B.C.L.R. (2d) 342; 44 C.C.C. (3d) 79 (C.S.).

Laplante c. *R.* (1987), 48 D.L.R. (4th) 615; 59 Sask. R. 251 (C.A.).

Procureur général du Québec c. *Banque royale du Canada* (1985), J.E. 85-555; 18 C.C.C. (3d) 98; 44 C.R. (3d) 387 (C.A.).

R. c. *Belliveau* (1986), 75 R.N.-B.(2e) 18; 188 A.P.R. 18; 30 C.C.C. (3d) 163; 54 C.R. (3d) 144 (C.A.).

R. c. *Blake* (1983), 37 C.R. (3d) 347 (C.S.P. Qc).

R. c. *Hamill* (1984), 13 D.L.R. (4th) 275; [1984] 6 W.W.R. 530; 14 C.C.C. (3d) 338; 41 C.R. (3d) 123 (C.A. C.-B.).

R. c. *Lerke* (1986), 25 D.L.R. (4th) 403; [1986] 3 W.W.R. 17; 67 A.R. 390; 24 C.C.C. (3d) 129; 49 C.R. (3d) 324 (C.A.).

R. c. *Rao* (1984), 46 O.R. (2d) 80; 9 D.L.R. (4th) 542; 12 C.C.C. (3d) 97; 84 C.R. (3d) 1 (C.A.).

R. c. *Texaco Canada*, Cour prov. Ont. (Div. criminelle), Renfrew, 10 nov. 1983, le juge Merredew (non publié).

Re Danielson, [1985] 1 C.F. 821; 16 C.C.C. (3d) (Div. 1re inst.).

Re T.R.W., P.B. and R.W. (1986), 68 A.R. 12 (Cour prov.).

Royal Bank of Canada c. *Bourque* (1983), 38 C.R. (3d) 363 (C.S. Qc).

Vella c. *The Queen* (1984), 14 C.C.C. (3d) 513 (H.C. Ont.).

Brooks, Neil, *Directives à l'intention de la police : l'identification par témoin oculaire avant le procès* (1983)

R. c. *MacDougall* (1987), 67 Nfld & P.E.I.R. et 206 A.P.R. 169 (C.S. Î.-P.-É.).

La communication de la preuve par la poursuite (Rapport n° 22, 1984)

R. c. *Doiron* (1985), 19 C.C.C. (3d) 350 (C.A. N.-É.).

Les fouilles, les perquisitions et les saisies (Rapport n° 24, 1984)

Canadian Newspapers Co. c. *A.-G. Can.* (1986), 28 C.C.C. (3d) 379 (B.R. Man.).

Kourtessis c. *M.N.R.*, [1989] 1 W.W.R. 508; 30 B.C.L.R. (2d) 342; 44 C.C.C. (3d) 79 (C.S.).

R. c. *Coull and Dawe* (1986), 33 C.C.C. (3d) 186 (C.A. C.-B.).

R. c. *Meyers* (1987), 78 A.R. 255; [1987] 4 W.W.R. 624; 58 C.R. 176 (B.R.).

L'homicide (Document de travail n° 33, 1984)

R. c. *Arkell* (1988), 30 B.C.L.R. (2d) 179; 64 C.R. (3d) 340 (C.A.).

R. c. *Paré*, [1987] 2 R.C.S. 618; 45 D.L.R. (4th) 546; 80 N.R. 272; 11 Q.A.C. 1; 38 C.C.C. (3d) 97.

R. c. *Vaillancourt*, [1987] 2 R.C.S. 636; 47 D.L.R. (4th) 399; 81 N.R. 115; 10 Q.A.C. 161; 68 Nfld & P.E.I.R. et 209 A.P.R. 281; 39 C.C.C. (3d) 118; 60 C.R. (3d) 289.

Les méthodes d'investigation scientifiques (Document de travail n° 34, 1984)

R. c. *Beare*; *R.* c. *Higgins* (1987), 56 Sask. R. 173; [1987] 4 W.W.R. 309; 34 C.C.C. (3d) 193; 57 C.R. (3d) 193 (C.A.).

R. c. *Beare*; *R.* c. *Higgins*, [1988] 2 R.C.S. 387; 55 D.L.R. (4th) 481; 88 N.R. 205; [1989] 1 W.W.R. 97; 71 Sask. R. 1; 45 C.C.C. (3d) 57; 66 C.R. (3d) 97.

Le libelle diffamatoire (Document de travail n° 35, 1984)

Canadian Broadcasting Corporation c. *MacIntyre* (1985), 23 D.L.R. (4th) 235; 70 N.S.R. (2d) 129; 166 A.P.R. 129 (C.S.).

Les dommages aux biens : le crime d'incendie (Document de travail n° 36, 1984)

R. c. *Buttar* (1986), 28 C.C.C. (3d) 84; 52 C.R. (3d) 327 (C.A. C.-B.).

La juridiction extra-territoriale (Document de travail n° 37, 1984)

Libman c. *La Reine*, [1985] 2 R.C.S. 178; 21 D.L.R. (4th) 174; 62 N.R. 161; 21 C.C.C. (3d) 206.

R. c. *Sunila* (1987), 35 C.C.C. (3d) 289 (C.S. N.-É.).

Les techniques d'investigation policière et les droits de la personne (Rapport n° 25, 1985)

R. c. *Dyment*, [1988] 2 R.C.S. 417; 55 D.L.R. (4th) 503; 89 N.R. 249; 45 C.C.C. (3d) 244; 66 C.R. (3d) 348.

Le statut juridique de l'Administration fédérale (Document de travail n° 40, 1985)

Oag c. *La Reine*, [1986] 1 C.F. 472; 23 C.C.C. (3d) 20 (Div. 1re inst.).

L'arrestation (Document de travail n° 41, 1985)

Lord c. *Allison* (1986), 3 B.C.L.R. (2d) 300 (C.S.).

R. c. *Landry*, [1986] 1 R.C.S. 145; 26 D.L.R. (4th) 368; 65 N.R. 161; 25 C.C.C. (3d) 1.

Swaigen, John et Gail Bunt, *La détermination de la peine en droit de l'environnement* (1985)

R. c. *Gulf Canada Corp.* (1987), 2 C.E.L.R. (ns) 261 (Cour terr. T.N.-O.).

R. c. *Shamrock Chemicals* (13 février 1989), St. Thomas (Cour prov. Ont.).

Pour une nouvelle codification du droit pénal — Volume I (Rapport n° 30, 1986)

R. c. *Sullivan* (1988), 31 B.C.L.R. (2d) 145; 43 C.C.C. (3d) 65; 65 C.R. (3d) 256 (C.A.).

R. c. *Vaillancourt*, [1987] 2 R.C.S. 636; 47 D.L.R. (4th) 399; 81 N.R. 115; 10 Q.A.C. 161; 68 Nfld & P.E.I.R. et 209 A.P.R. 281; 39 C.C.C. (3d) 118; 60 C.R. (3d) 289.

La surveillance électronique (Document de travail n° 47, 1986)

R. c. *Wood* (1986), 26 C.C.C. (3d) 77 (H.C. Ont.).

L'intrusion criminelle (Document de travail n° 48, 1986)

Holmes c. *La Reine*, [1988] 1 R.C.S. 914; 50 D.L.R. (4th) 680; 85 N.R. 21; 41 C.C.C. (3d) 497; 64 C.R. (3d) 97.

La propagande haineuse (Document de travail n° 50, 1986)

R. c. *Andrews* (1988), 65 O.R. (2d) 161; 43 C.C.C. (3d) 193; 65 C.R. (3d) 320 (C.A.).

R. c. *Keegstra*, [1988] 5 W.W.R. 211; 87 A.R. 177; 43 C.C.C. (3d) 150; 65 C.R. (3d) 289.

Les poursuites privées (Document de travail n° 52, 1986)

Chartrand c. *Marx*, [1987] R.J.Q. 331; (1986), 55 C.R. (3d) 97 (C.S.).

Hébert c. *Marx*, [1988] R.J.Q. 2185 (C.S.).

La réforme en matière d'avortement : les solutions possibles (1986)

Morgentaler c. *R.*, [1988] 1 R.C.S. 30; 44 D.L.R. (4th) 385; 82 N.R. 1; 37 C.C.C. (3d) 449; 62 C.R. (3d) 1.

La classification des infractions (Document de travail n° 54, 1987)

R. c. *Hart* (1987), 80 A.R. 321 (C. prov.).

L'accès du public et des médias au processus pénal (Document de travail n° 56, 1987)

Southam c. *R.*, [1988] R.J.Q. 307; 11 Q.A.C. 213; 42 C.C.C. (3d) 333; 62 C.R. (3d) 378.

Southam c. *R.* (7 août 1987) C.S. Ont. n° 58/87.

Commission de réforme du droit du Canada

ANNEXE H
CHARGÉS DE RECHERCHE

Section de recherche en droit pénal substantiel

Coordonnateur : M. le professeur Patrick J. FITZGERALD, *M.A.* (Oxon); avocat (Lincoln's Inn); professeur, université Carleton; membre du Barreau de l'Ontario.

BARNES, John, *B.A.* (Hon.), *B.D.C.* (Hon.) (Oxford); avocat Middle Temple). *Infractions sexuelles, pornographie et prostitution; les critères de détermination de la peine.*

GILHOOLY, Joseph R., *B.A.*, *M.A.* (Carleton). *Les critères de détermination de la peine.*

JOHNSTON, Daniel B., 3e année *LL.B.* *Le statut juridique du fœtus; la pornographie et la prostitution.*

MILLER, Joyce N., *B.A.* (Sir George Williams), *LL.B.*, *B.D.C.* (McGill); membre du Barreau de l'Ontario.

WHITELEY, Cy, *ACIS*, *AIB* (Angleterre), *CGA*, *PAdm. Langage courant.*

Section de recherche en procédure pénale

Coordonnateur : Me Stanley A. COHEN, *B.A.* (Manitoba), *LL.B.* (York), *LL.M.* (Toronto); membre du Barreau du Manitoba.

ARCHIBALD, Bruce P., *B.A.*, *M.A.*, *LL.B.* (Dalhousie), *LL.M.* (Columbia); membre du Barreau de la Nouvelle-Écosse; professeur adjoint, Dalhousie Law School. *Les frais en matières criminelles.*

ARNUP, C. Jane, *LL.B.* (Toronto); membre du Barreau de l'Ontario. *Le rôle du procureur général et du ministère public en matière de poursuites; provocation policière; code de procédure pénale.*

BAAR, Carl, *B.A.* Science politique (Californie), *M.A.* (Chicago), *Ph.D.* (Chicago). *Pour une cour criminelle unifiée; la tenue du procès dans un délai raisonnable.*

CHASSE, Kenneth, *LL.B.* (Toronto); membre des Barreaux de l'Ontario et de la Colombie-Britannique. *Le processus de détermination de la peine et le délinquant autochtone.*

COUGHLAN, Stephen G., *B.A.* (Ottawa), *M.A.* (Toronto), *Ph.D.* (Toronto), *LL.B.* (Dalhousie); membre du Barreau de la Nouvelle-Écosse. *L'exclusion de la preuve; le rôle du procureur général et du ministère public en matière de poursuites; code de procédure pénale.*

CRAWFORD, G. Mark, étudiant. *L'accusé non représenté par avocat.*

DOOB, Anthony, *B.A.* (Harvard), *Ph.D.* (Stanford); directeur, Centre de criminologie, université de Toronto. *Marchandage de plaidoyers; l'attitude du public envers le marchandage de plaidoyers.*

EDWARDS, J. Ll. J., *LL.D.* (Cantab.). *Le rôle du procureur général et du ministère public en matière de poursuites.*

GILMOUR, Glenn A., *B.A.*, *LL.B.* (Queen's); membre du Barreau de l'Ontario. *Code de procédure pénale.*

GOLD & FUERST. *L'appel en matière pénale.*

JORDAN, James C., *B.A.* (Winnipeg), *LL.B.* (Manitoba), *LL.M.* (Alberta), *LL.D.* (Ottawa); membre des Barreaux du Manitoba, de l'Alberta et de l'Ontario. *L'appel; code de procédure pénale.*

JULL, Kenneth E., *B.A.* (Toronto), *LL.B.*, *LL.M.* (Osgoode); membre du Barreau de l'Ontario. *Les recours.*

KRONGOLD, Susan, *B.A.* (Hon.) (York), *LL.B.* (Ottawa), Diplôme en rédaction législative (Ottawa); membre du Barreau de l'Ontario. *Rédaction législative du code de procédure pénale.*

LABRÈCHE, Diane, *LL.L.* (Montréal), *LL.M.* (Osgoode); membre du Barreau du Québec; professeure, Université de Montréal. *Les recours extraordinaires.*

MACLEOD, Rhonda, étudiante en criminologie, université Carleton. *Condamnations antérieures et majoration de la peine.*

MORIN, André Albert, *LL.L.* (Ottawa); membre du Barreau du Québec. *Les recours extraordinaires; les frais; l'outrage au tribunal; le jury; la provocation policière; code de procédure pénale.*

O'REILLY, James W., *B.A.* (Hon.) (Western), *LL.B.* (Osgoode), *LL.M.* (Ottawa); membre du Barreau de l'Ontario. *Pour une cour criminelle unifiée; code de procédure pénale.*

ORR, Patrick Hutchins, *B.A.*, *LL.B.* (Toronto). *Rédaction législative du code de procédure pénale.*

POMERANT, David L., *B.A.*, *LL.B.* (Toronto); membre des Barreaux de l'Alberta et de l'Ontario. *L'appel; code de procédure pénale.*

PRICE, Ronald R., *B.A.* (Toronto), *LL.B.* (Toronto); membre des Barreaux de l'Alberta, des Territoires du Nord-Ouest et de l'Ontario. *Procédure d'appel en matière pénale.*

ROSENBERG, Marc, *LL.B.* (Osgoode); membre du Barreau de l'Ontario. *Le rôle du procureur général et du ministère public en matière de poursuites.*

SCHIFFER, Marc Evan, *LL.B.* (Windsor), *LL.M.* (Toronto), *S.J.D.* (Toronto), *Ph.D.* (Cambridge); membre du Barreau de l'Ontario. *Discussions et ententes sur le plaidoyer; le juge et la conduite du procès; la tenue du procès dans un délai raisonnable; code de procédure pénale.*

SOCIÉTÉ POUR LA RÉFORME DU DROIT PÉNAL. *Consultation en matière d'enquête criminelle et d'arrestation des suspects; les pouvoirs policiers et les droits de la personne.*

STENNING, Philip, *B.A.* (Cantab.), *LL.M.* (Osgoode), *S.J.D.* (Toronto); professeur adjoint, Centre de criminologie, université de Toronto. *Le rôle du procureur général et du ministère public en matière de poursuites; arrestation et mesures assurant la comparution.*

TOKAR, Janice J., *B.A.*, *LL.B.* (Manitoba), Diplôme en rédaction législative (Ottawa); membre du Barreau du Manitoba. *Rédaction législative du code de procédure pénale.*

Commission de réforme du droit du Canada

Section de recherche sur la protection de la vie

Coordonnateur : M^e^ Burleigh TREVOR-DEUTSCH, *B.Sc.*, *M.Sc.* (McGill), *Ph.D.* (Carleton), *LL.B.* (Ottawa); membre du Barreau de l'Ontario.

ARBOUR, Laura T., infirmière autorisée (St. Clair), *B.Sc.* Biologie (Windsor), *M.Sc.* Génobiologie/Biologie, Consultation en génétique (McGill). *Procréation assistée.*

BAUDOUIN, Jean-Louis, *B.A.* (Paris), *B.D.C.* (McGill), *D.J.* (Paris), *D.É.S.* (Madrid et Strasbourg); membre du Barreau du Québec. *L'expérimentation biomédicale sur l'être humain; pour un conseil consultatif national d'éthique biomédicale.*

BEAUDOIN, Gérald-A., O.C., c.r., *B.A.*, *M.A.*, *LL.L.* (Montréal), D.É.S. (Ottawa); directeur, Centre des droits de la personne de l'Université d'Ottawa. *Les crimes contre le fœtus.*

BRAULT, Jean-François, *LL.L.*, *D.M.A. Pour un conseil consultatif national d'éthique biomédicale; le personnel paramédical et ses rapports avec les patients.*

DICKENS, Bernard M., *LL.B.*, *LL.M.*, *Ph.D.* criminologie (King's, Londres), *LL.D.* médecine légale (Londres); professeur, faculté de droit, université de Toronto. *Biotechnologie.*

EICHLER, Margrit, *M.A.*, *Ph.D.* (Duke); professeure, Institut d'études pédagogiques de l'Ontario. *Les mères porteuses.*

GILHOOLY, Joseph R., *B.A.*, *M.A.* (Carleton). *Biotechnologie; les crimes contre le fœtus.*

GOLD, Marc, *B.A.* (McGill), *LL.B.* (U. C.-B.), *LL.M.* (Harvard); membre du Barreau de l'Ontario; directeur, Centre for Research on Public Law and Public Policy, Osgoode Hall Law School, université York. *Procréation assistée.*

GRANDBOIS, Maryse, *LL.B.* (Montréal), *D.É.A.* droit administratif, *LL.D.* droit public (Montpellier); professeure, Université du Québec à Montréal. *Droit de l'environnement.*

HOFFMASTER, Charles Barry, *B.A.* philosophie (Dartmouth), *Ph.D.* (Minnesota), *M.A.* relations publiques (Minnesota); professeur, université Western Ontario. *Les greffes d'organes et de tissus humains.*

HUESTIS, Lynne B., *B.A.* science politique (Victoria), *LL.B.* (Ottawa). *La poursuite des infractions contre l'environnement.*

JONES, Derek J., *B.A.* économie politique (Yale), Institut d'études politiques (Paris), *J.D.* (Harvard). *La brevetabilité des formes de vie et la propriété des tissus humains; pour un conseil consultatif national d'éthique biomédicale; les greffes d'organes et de tissus humains.*

KEYSERLINGK, Edward W., *B.A.* (Loyola), *B.Th.*, *L.Th.* (Montréal), *L.S.S.* (université Grégorienne, Rome), *LL.M.*, *Ph.D.* (McGill); professeur agrégé, Centre de Médecine, d'Éthique et de Droit de l'université McGill. *Les personnes âgées; la procréation assistée.*

KNOPPERS, Bartha M., *B.A.* (McMaster), *M.A.* (Alberta), *LL.B.*, *B.D.C.* (McGill), *D.É.A.*, *LL.D.* (Paris), *D.L.S.* (Cambridge). *La dignité humaine et le patrimoine génétique.*

LAJOIE, Andrée, *B.A.*, *LL.L.* (Montréal), *B.A.* science politique, *M.A.* science politique (Oxford). *Les ressources médicales rares.*

LEROUX, Thérèse, *B.Sc.*, *LL.B.* (Sherbrooke), *Ph.D.* biochimie (Laval). *L'expérimentation de nouveaux médicaments sur l'être humain.*

LEVINE, Sam, *B.A.* histoire (McGill). *La brevetabilité des formes de vie et la propriété des tissus humains.*

LUTHER, Lori, *B.D.C.*, *LL.B. La stérilisation non thérapeutique des déficients mentaux.*

MARCOUX, Anne, *LL.B.* (Laval), *LL.M.* (York). *La stérilisation et le traitement des déficients mentaux; la procréation assistée.*

MOLINARI, Patrick A., *LL.L.*, *LL.M.*; professeur et vice-doyen, Université de Montréal. *Pour un conseil consultatif national d'éthique biomédicale.*

MORNEAULT, Brigitte, *LL.B.* (Montréal). *La procréation assistée.*

NOOTENS, Suzanne, *M.D.*, certificat en anesthésiologie (Louvain), *LL.B.* (Sherbrooke), *LL.M.* (McGill); professeure, Université de Sherbrooke. *La procréation assistée.*

OUELLETTE, Monique, *LL.L.*, *D.É.S.* (droit aérien), *D.É.S.* (droit civil); professeure, Université de Montréal. *Pour un conseil consultatif national d'éthique biomédicale.*

PANISSET, Isabelle, *LL.B.* (Montréal), *LL.M.* (Sherbrooke). *La procréation assistée; la stérilisation et le traitement des déficients mentaux.*

POOLE, Phebe-Jane, *B.Comm.* (Alberta), *M.I.R.* (Toronto). *Les mères porteuses.*

PRÉFONTAINE, Stéphane, *LL.B.* (Montréal), *LL.M.* (Columbia, N.Y.), *D.É.A.* (Institut d'études politiques, Paris). *Les ressources médicales rares.*

ROBERTSON, Gerald, *LL.B.* (Édimbourg), *LL.M.* (McGill); professeur agrégé, université de l'Alberta. *Les personnes âgées.*

RYDER, Bruce B., *B.A.* (U.W.O.), *LL.B.* (Toronto), *LL.M.* (Columbia, N.Y.); professeur adjoint, Osgoode Hall Law School, université York. *La procréation assistée.*

SAXE, Dianne S., *LL.B.* (York). *La contamination des sols.*

SCHRECKER, Theodore F., *B.A.* politique (Trent), *M.A.* science politique (York). *Développement viable.*

SIMAND, Harriet, *B.A.* (Trent). *La brevetabilité des formes de vie et la propriété des tissus humains; les nouvelles technologies de reproduction; les ordinateurs et le droit à la vie privée; l'accès à l'avortement.*

STITT, BAKER & McKENZIE, avocats (Toronto). *La contamination des sols.*

TREMBLAY, Louis-Stéphane, *LL.B.*, *LL.M.* (Montréal). *Pour un conseil consultatif national d'éthique biomédicale.*

VANCHESTEIN, Erick, *LL.B.* (Québec). *Les ressources médicales rares.*

Section de recherche en droit administratif

Coordonnateur : M. Patrick G. Robardet, *LL.L.*, *LL.M.* (Reims), *LL.D.* (Laval).

ANGUS, William, *B.A.*, *LL.B.* (Toronto), *LL.M.* (Columbia); membre des Barreaux de l'Alberta et de l'Ontario; professeur, Osgoode Hall School. *Le statut de réfugié.*

BISHOP, William, *B.A.* (Hon.) (Memorial), *M.A.* (Écon.) (Western Ontario), *B.A.*, *B.D.C.* (Oxon) *Ph.D.* (L.S.E.). *La responsabilité de l'État.*

Commission de réforme du droit du Canada

CLIFFORD, John C., *B.A.* (Western Ontario), *LL.B.* (Dalhousie); membre du Barreau de la Nouvelle-Écosse. *Mise en œuvre des politiques; régimes d'inspection.*

COHEN, David S., *B.Sc.* (McGill), *LL.B.* (Toronto), *LL.M.* (Yale); professeur, faculté de droit, université de la Colombie-Britannique. *Responsabilité délictuelle de la Couronne.*

CRANE, Brian A., c.r., *B.A.*, *LL.B.* (Colombie-Britannique), *M.A.* (Columbia); membre du Barreau de l'Ontario. *La prescription en droit fédéral.*

CUNNINGHAM, Thomas D., *B.Sc.* (Hon.) (U. N.-B.), *M.Sc.* (Dalhousie), *LL.B.* (U. N.-B.); membre du Barreau du Nouveau-Brunswick. *L'ombudsman; le statut de réfugié.*

DWIVEDI, O.P., *B.Sc.* (Allahabad), *M.A.* (Sâgar), *M.A.* (Carleton), *Ph.D.* (Queen's); professeur, département d'études politiques, université de Guelph. *Environnement et participation du public.*

GOW, James Iain, *B.A.*, *M.A.* (Queen's), *Ph.D.* (Laval). *La participation du public en matière de protection de l'environnement.*

KITCHEN, Harry, *B.A.* (Hon.), *M.A.* (McMaster); professeur, département d'économie, université Trent. *L'immunité fiscale de la Couronne.*

MERCER, Peter, *LL.B.* (Western Ontario). *LL.M.*, *Ph.D.* (Cambridge); membre du Barreau de l'Ontario; professeur, faculté de droit, université Western Ontario. *La médiation en matière d'environnement.*

RIEL, Jean-Pierre, *LL.L.* (Ottawa) *D.E.A.* (Paris); membre du Barreau du Québec. *L'ombudsman.*

VAILLANCOURT, François, *B.Sc.* (Écon.) (Montréal), *Ph.D.* (Écon.) (Queen's). *L'immunité fiscale de la Couronne.*

WEBB, Kernaghan R., *LL.B.* (Calgary), *LL.M.* (Ottawa). *La mise en œuvre des objectifs publics et mesures incitatives; droit de l'environnement.*

WILSON, V. Seymour, *B.Sc.* (Colombie-Britannique), *D.P.A.*, *M.A.* (Carleton), *Ph.D.* (Queen's); professeur, School of Public Administration, université Carleton. *L'ombudsman.*

Commission de réforme du droit du Canada

ANNEXE I
PERSONNEL DE LA COMMISSION
AUTRE QUE LES CHARGÉS DE RECHERCHE

Secrétaire de la commission

Handfield, François

Administratrice des consultations

Haitas, Susan

Coordonnateur de la traduction

Labelle, André

Documentaliste – Réviseure

Clermont, Michèle

Services d'information

Directeur
Lafrance, Rolland

Adjointe au directeur
Kennedy, Carole

Publications

Chef des publications
Deeble, Christine
Guérin, Madeleine

Réviseure
Gauthier, Francine

Centre d'information et de distribution des publications

Gérante
Hein, Marie-Josée

Commis
Lafontaine, Luc
Sauvé, Rachelle

Opérations

Directeur des opérations
Rochon, Robert

Services financiers

Chef des services financiers
Duchene, Maurice

Commis
Labonté, Pierre
Lacasse, Chantal
Ouellette, Gilles

Services administratifs

p.i./McAlear, Greg
p.i./Plouffe, Suzanne

Services du personnel et des contrats

Service du personnel
Plouffe, Suzanne

Service des contrats
Giguère, Flora

Matériel, télécommunications et propriété

Gérant
McAlear, Greg

Commis
Mangone, John

Services des archives et de la salle du courrier

Surveillant
Dupuis, Roger

Commis au traitement des dossiers
Hébert, Lyne
Legault, Jean-Pierre

Surveillante de la salle du courrier
Sabourin, Monique

Réception

Labody, Renée

Traitement de texte et services de secrétariat

Coordonnatrice
Houle, Nicole

Opératrices
Delorme, Carole
Lavigne, Carmelle
Proulx, Sylvie

Secrétaires

Côté, Denise
Ippersiel, Madeleine
Keeler, Liliane
Morrow, Sally
Parent-Fournier, Pierrette
Perrier, Chantal
Ralston, Jacqueline
Rathwell, Dianne
Spittle, Armande
Yule, Suzanne

Bibliothèque

Bibliothécaire
Rubin, Judith

Bibliotechniciennes
Brassard-Mongeon, Marie-Paule
Hellmann, Donna
Ippersiel, Chantal

Bureau de Montréal

Gérante de bureau
Harvey, Marielle

Adjoint administratif
Deslauriers, Denis

Commis
Béchamp, Katherine

Secrétaires
Journeau, Viviane
Ravary, Josée